SONY

4-746-454-**24**(1)
2024-01

Imprimante couleur numérique

Instructions d’utilisation

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d’emploi que l’on conservera pour toute référence ultérieure.

UP-D25MD

CE

© 2009 Sony Corporation

Indications d’utilisation/Utilisation prévue

L’imprimante Sony UP-D25MD est une imprimante couleur compacte de qualité médicale qui peut accepter une entrée de signal numérique. Elle est conçue pour être intégrée à des systèmes d’imagerie médicale notamment un laboratoire de cathétérisme cardiaque, à ultrasons, processeur de caméra d’endoscopie et autres systèmes d’imagerie médicale compatibles, et pour produire des impressions sur papier des images capturées par ces systèmes pour le dossier du patient ou pour les médecins concernés.

Remarques

- Les images émises par cet équipement ne peuvent pas être utilisées à des fins diagnostiques.
- Cet équipement est destiné aux professionnels de la santé.
- Cet équipement est destiné à une utilisation dans des environnements médicaux, tels que des cliniques, des salles d’examen et des salles d’opération.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l’humidité.

Afin d’écarter tout risque d’électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l’entretien de l’appareil qu’à un personnel qualifié.

Aucune modification de cet équipement n’est autorisée.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de choc électrique, cet équipement ne doit être raccordé qu’à une alimentation pourvue d’une mise à la terre.

AVERTISSEMENT

Pour couper l’alimentation principale, débrancher la fiche d’alimentation.
Lors de l’installation de l’appareil, incorporer un dispositif de coupure dans le câblage fixe ou brancher la fiche d’alimentation dans une prise murale facilement accessible proche de l’appareil.
Ne pas placer l’équipement électromédical dans un endroit où le débranchement de la fiche d’alimentation sera difficile.
En cas de problème lors du fonctionnement de l’appareil, enclencher le dispositif de coupure d’alimentation ou débrancher la fiche d’alimentation.

Symboles sur les produits



Reportez-vous aux instructions d’utilisation
Suivez les instructions d’utilisation pour les parties de l’appareil sur lesquelles ce symbole apparaît.



Ce symbole indique le fabricant et apparaît à côté du nom et de l’adresse du fabricant.



Ce symbole indique l’importateur, et apparaît à côté du nom de l’importateur et de l’adresse du siège social.



Ce symbole indique le représentant dans la Communauté européenne et apparaît à côté du nom et de l’adresse du représentant dans la Communauté européenne.



Ce symbole indique la personne responsable au Royaume-Uni, et apparaît à côté du nom et de l’adresse de la personne responsable au Royaume-Uni.



Ce symbole indique le représentant agréé en Suisse, et apparaît à côté du nom et de l’adresse du représentant agréé en Suisse.



Ce symbole indique un dispositif médical dans la Communauté européenne.



Ce symbole indique la date de fabrication.



Ce symbole indique le numéro de série.



Ce symbole indique l’identifiant unique de dispositif (UDI) et apparaît à côté de la représentation du code-barres de l’identification unique de dispositif.



Ce symbole désigne la prise équipotentielle qui amène les différents composants d’un système au même potentiel.



Température de stockage et de transport
Ce symbole indique la plage de température acceptable pour les environnements de stockage et de transport.



Humidité de stockage et de transport
Ce symbole indique la plage d’humidité acceptable pour les environnements de stockage et de transport.



Pression de stockage et de transport
Ce symbole indique la plage de pression atmosphérique acceptable pour les environnements de stockage et de transport.

Pour les accessoires



Ce symbole indique le code de lot.



Ce symbole indique « Ne pas réutiliser ».

Pour les clients au Canada

Cet appareil a été homologué conformément à la norme CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

Pour les clients aux Etats-Unis et au Canada

Lorsque vous utilisez ce produit raccordé à un courant monophasé de 240 V, vérifiez qu'il est branché à un circuit à prise médiane.

Pour les clients en Europe

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Instructions et remarques de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical

1. Tous les équipements raccordés à cet appareil doivent être agréés suivant les normes CEI 60601-1, CEI 60950-1, CEI 62368-1, CEI 60065 ou les autres normes CEI/ISO applicables à ces équipements.

2. De plus, toutes les configurations doivent observer la norme de système CEI 60601-1. Quiconque connecte un équipement périphérique supplémentaire à la partie d'entrée de signal ou à la partie de sortie de signal configure un système médical et est responsable du fait que le système observe les exigences de la norme de système CEI 60601-1. En cas de doute, consultez un personnel de service qualifié de Sony.

3. Dans le cas d'une connexion à d'autres équipements, le courant de fuite peut augmenter.

4. Pour tous les équipements périphériques raccordés à l'appareil fonctionnant sur le secteur et qui ne sont pas conformes à la norme CEI 60601-1, incorporez un transformateur d'isolation conforme à la norme CEI 60601-1 et raccordez l'alimentation secteur via le transformateur.

5. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences avec d'autres équipements. Si cet appareil génère des interférences (ce que l'on peut facilement contrôler en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil), appliquez l'une des mesures suivantes :
   – Installez cet appareil à un autre endroit en tenant compte des autres équipements.
   – Branchez cet appareil et les autres équipements sur des circuits d'alimentation différents.

   Pour plus d'informations, consultez un personnel de service qualifié de Sony.
   (Suivant les normes : CEI 60601-1-2)

Remarques importantes sur la compatibilité électromagnétique en vue d'une utilisation dans un environnement médical

- Le produit UP-D25MD nécessite des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service selon les informations de compatibilité électromagnétique fournies dans les instructions d'utilisation.
- Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un établissement de soins de santé professionnel.
- Les appareils de communication RF portables et mobiles tels que les téléphones cellulaires peuvent affecter le produit UP-D25MD.

Avertissement

- Les appareils de communication RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) des éléments du produit UP-D25MD. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'appareil.
- Si le produit UP-D25MD doit être utilisé de façon adjacente ou superposée avec un autre équipement, il convient de vérifier s'il fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.
- L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des pièces de rechange vendues par Sony Corporation, peut provoquer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du produit UP-D25MD.

<table>
<tr><th colspan="3">Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques</th></tr>
<tr><td colspan="3">Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.</td></tr>
<tr><td>Test d'émission</td><td>Conformité</td><td>Environnement électromagnétique – directives</td></tr>
<tr><td>Emissions RF

CISPR 11</td><td>Groupe 1</td><td>Le produit UP-D25MD utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il provoque des interférences avec un appareil électronique à proximité.</td></tr>
<tr><td>Emissions RF

CISPR 11
CISPR 32</td><td>Classe B</td><td rowspan="3">Le produit UP-D25MD est utilisable dans tous les établissements, y compris les constructions à usage privé et celles reliées directement au réseau électrique public basse tension qui alimente les bâtiments privatifs.</td></tr>
<tr><td>Emissions harmoniques

CEI 61000-3-2</td><td>Classe A</td></tr>
<tr><td>Fluctuations de tension/ émissions de scintillement

CEI 61000-3-3</td><td>Conforme</td></tr>
</table>

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si le sol est recouvert de matériaux synthétiques, une humidité relative d'au moins 30% est recommandée.
Courants électriques rapides transitoires/salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Surtensions CEI 61000-4-5	±1 kV ligne(s) à ligne(s) ±2 kV ligne(s) à terre	Mode différentiel ±1 kV Mode standard ±2 kV	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	U_T de 0% (baisse de 100% dans l'U_T) pendant 0,5/1 cycles [a] U_T de 40% (baisse de 60% dans l'U_T) pendant 5 cycles U_T de 70% (baisse de 30% dans l'U_T) pendant 25/30 cycles [a] (pendant 0,5 seconde) U_T de 0% (baisse de 100% dans l'U_T) pendant 250/300 cycles [a] (pendant 5 secondes)	U_T de 0% (baisse de 100% dans l'U_T) pendant 0,5/1 cycles [a] U_T de 40% (baisse de 60% dans l'U_T) pendant 5 cycles U_T de 70% (baisse de 30% dans l'U_T) pendant 25/30 cycles [a] (pendant 0,5 seconde) U_T de 0% (baisse de 100% dans l'U_T) pendant 250/300 cycles [a] (pendant 5 secondes)	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du produit UP-D25MD requiert un fonctionnement continu pendant les coupures d'alimentation électrique, il est recommandé de relier le produit UP-D25MD à une source d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux niveaux de ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.

Champs magnétiques de proximité CEI 61000-4-39	65 A/m 134,2 kHz Modulation par impulsion 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulation par impulsion 50 kHz	65 A/m 134,2 kHz Modulation par impulsion 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulation par impulsion 50 kHz	Les champs magnétiques de proximité du UP-D25MD doivent correspondre aux niveaux de ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
REMARQUE : L'U_T correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test.			
a Par exemple, 10/12 correspond à 10 cycles à 50 Hz ou 12 cycles à 60 Hz.			

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
			Le matériel de communication RF mobile et portable ne doit pas être utilisé plus près des éléments du produit UP-D25MD, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée, calculée d'après l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée**
RF de conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISM [c] 6 Vrms 150 kHz à 80 MHz à l'intérieur des bandes ISM [c]	3 Vrms 6 Vrms	$d = 1{,}2\sqrt{P}$

RF de rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m	CEI 60601-1-2 : 2007 $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz CEI 60601-1-2 : 2014 + A1 : 2020 $d = 2{,}0\ \sqrt{P}$ 80 MHz à 2,7 GHz Où *P* correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant et où *d* est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par un relevé électromagnétique sur site, [a] doit être inférieure au niveau de conformité de chaque bande de fréquences. [b] Des interférences peuvent se produire dans le voisinage des équipements marqués du symbole suivant : 

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité des champs émis par des émetteurs fixes, tels que les stations de radiotéléphonie (cellulaires et sans fil) et les radios mobiles terrestres, le matériel de radio-amateur, les émissions de télévision et de radio AM et FM, ne peut être théoriquement estimée avec précision. L'estimation de l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes doit être assurée par un relevé électromagnétique sur site. Si l'intensité de champ mesurée sur le site d'utilisation du produit UP-D25MD excède le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du produit UP-D25MD doit être vérifié. Si des performances anormales sont constatées, des mesures supplémentaires doivent être prises, telles que la réorientation ou le déplacement du produit UP-D25MD.

b Au-delà de la bande de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

c Les bandes ISM (industriel, scientifique et médical) comprises entre 150 kHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le produit UP-D25MD

Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Pour éviter toute interférence électromagnétique, le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD peut maintenir une distance minimale entre le matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le produit UP-D25MD, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m				
	CEI 60601-1-2 : 2007			CEI 60601-1-2 : 2014 + A1 : 2020	
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 2,7 GHz $d = 2,0 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23	0,12	0,20
0,1	0,38	0,38	0,73	0,38	0,63
1	1,2	1,2	2,3	1,2	2,0
10	3,8	3,8	7,3	3,8	6,3
100	12	12	23	12	20

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée *d* en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où *P* correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique					
Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Les appareils de communication RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) des éléments du produit UP-D25MD. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'appareil.					
Test d'immunité	Bande [a]	Service [a]	Modulation	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité
Champs de proximité depuis les appareils de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Modulation par impulsion 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM Déviation ±5 kHz Sinus 1 kHz	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsion 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bande LTE 5	Modulation par impulsion 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1 700 – 1 990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bande LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulation par impulsion 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2 400 – 2 570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Bande LTE 7	Modulation par impulsion 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5 100 – 5 800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsion 217 Hz	9 V/m	9 V/m
REMARQUE : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.					
a Pour certains services, seules les fréquences de liaisons montantes sont inclues.					

Attention

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois concernant la pollution de l'environnement dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements en la matière de l'hôpital en question.



Avertissement sur le connecteur d'alimentation

Utiliser un cordon d'alimentation approprié à votre tension d'alimentation secteur locale.

1. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des contacts de mise à la terre conformes à la réglementation de sécurité locale applicable.

2. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des caractéristiques nominales (tension, ampérage) appropriées.

Pour toute question sur l'utilisation du cordon d'alimentation/fiche femelle/fiche mâle ci-dessus, consultez un technicien du service après-vente qualifié.



Avertissement sur la connexion d'alimentation pour l'utilisation médicale

Veuillez utiliser le cordon d'alimentation suivant.
Avec des connecteurs (prise ou femelle) et des cordons autres que ceux indiqués dans ce tableau, utilisez le cordon d'alimentation approuvé pour utilisation dans votre pays.

	Etats-Unis et Canada
Type de prise	QUALITE HOPITAL*
Type de cordon	Min.Type SJT Min.18 AWG
Valeur nominale max. pour la fiche et les coupleurs d'équipement	10 A/125 V
Approbation de sécurité	Listé UL et CSA

* Remarque : La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si l'équipement est raccordé à une prise correspondante repérée 'Hôpital uniquement' ou 'Qualité hôpital'.



Attention

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement de RM (résonance magnétique).
Il peut être à l'origine d'un dysfonctionnement, d'un incendie et de mouvements indésirables.

Pour les clients au Canada

GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur www.sony.com/psa/warranty pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Table des matières

Introduction

Caractéristiques 12
Configuration système 12
Nomenclature 12
Panneau avant 12
Panneau arrière 13

Préparatifs

Accessoires fournis 14
Connexions 14
Connexion du port USB 14
Installation du pilote de l'imprimante 15

Fonctionnement

Avant l'impression 16
Chargement du ruban d'encre 16
Chargement du papier 17
Différents réglages du menu 20
Structure du menu 20
Liste de menu 21
Utilisation du menu 22
Enregistrement des réglages couleur 22
Impression d'une liste des réglages d'imprimante 23
Impression 24

Divers

Précautions 25
Sécurité 25
Nettoyage du châssis 26
Nettoyage de la tête thermique 26
Nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier 27
Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier 27
Ruban d'encre et papier 28
À propos du pack d'impression couleur (UPC-21S/UPC-21L) 28
Spécifications 29
Guide de dépannage 30
Explication des indicateurs 31
Dégagement d'un bourrage de papier 33
Licence 35

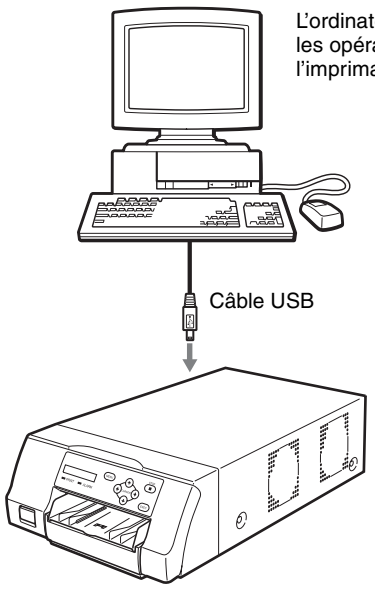
Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation.
Les autres noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce guide sont également des marques de fabrique et des marques déposées.

Caractéristiques

L'UP-D25MD est une imprimante couleur numérique qui imprime des données d'image depuis un ordinateur ou une autre source au format A6. Elle imprime des images en pressant une tête thermique, chauffée en fonction des données d'images entrées, contre un ruban d'encre recouvert d'encre de sublimation, et transférant l'encre sur un papier d'impression thermique spécial.
L'UP-D25MD possède les caractéristiques suivantes.

- Haute qualité d'image et résolution d'impression élevée
  Imprime en couleur (16,7 millions de couleurs, 256 gradations par couleur) à résolution élevée (tête de précision à 423 ppp environ).

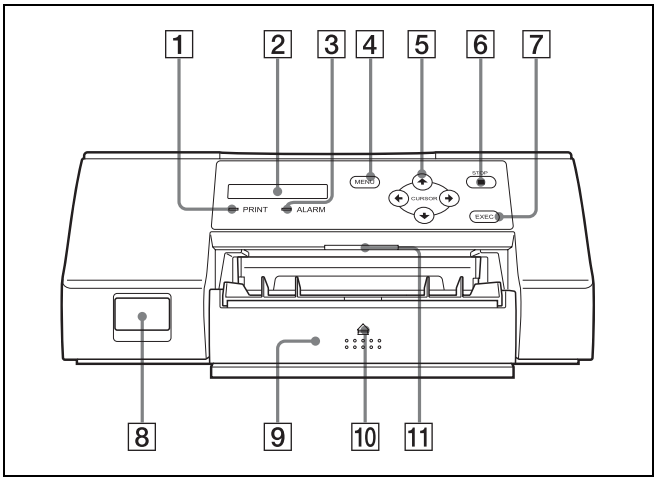
Configuration système



UP-D25MD Imprimante couleur numérique

Nomenclature

Panneau avant



1 **Indicateur PRINT**
S'allume lorsque le nettoyage est en cours.

2 **Ecran LCD**
Affiche l'état de l'imprimante, les messages d'erreur et les menus.

3 **Indicateur ALARM**
S'allume lorsqu'une erreur tel qu'un bourrage de papier se produit.

4 **Touche MENU**
Appuyez sur cette touche pour afficher le menu ou pour revenir à l'écran principal à partir du menu.

5 **Touches directionnelles (←, →, ↑, ↓)**
Utilisez ces touches pour sélectionner les articles de menu et modifier les réglages.

6 **■ Touche STOP**
Appuyez sur cette touche pour arrêter une opération d'impression en continu. L'impression s'arrête une fois l'impression de l'article actuel terminée.

7 **Touche EXEC**
Utilisez cette touche pour confirmer un réglage de menu.

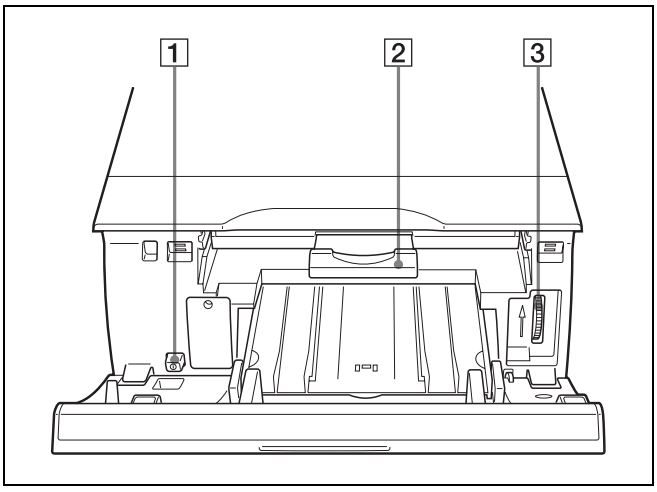
8 **⏻ Interrupteur POWER**
Utilisez cet interrupteur pour mettre l'imprimante sous ou hors tension.

9 **Plateau d'alimentation papier (page 17)**
Placez le papier dans ce plateau. Les impressions s'empilent sur le plateau du dessus.

10 **⏏ Repère (d'éjection)**
Appuyez ici pour éjecter le plateau d'alimentation papier.

11 **Lumière du plateau**
Eclaire le plateau de sortie. (Vous pouvez configurer le réglage de ceci.) (page 22)

Intérieur du panneau du couvercle du ruban

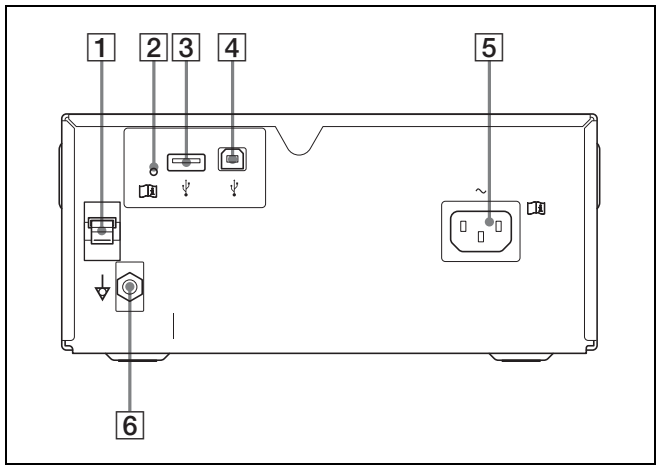


1 **⏻ Interrupteur POWER**
Utilisez cet interrupteur pour mettre l'imprimante sous ou hors tension. Cet interrupteur fonctionne même lorsque le panneau du couvercle du ruban est ouvert.

2 **Plateau du ruban (page 16)**
Charger le ruban d'encre dans ce plateau.

3 **Bouton(page 33)**
Utilisez ce bouton pour dégager manuellement le papier lors d'un bourrage interne.

Panneau arrière



1 **Arrêtoir de câble USB (page 15)**
Fixe le câble USB pour éviter qu'il se débranche.

2 **Indicateur de la borne OPTION**
Clignote en cas de raccordement d'un périphérique non pris en charge.

3 **Borne OPTION (type A)**
Utilisée pour fournir l'alimentation aux accessoires en option.

Avertissement

Utilisation de cet appareil à des fins médicales

Ce connecteur n'est pas isolé.
Ne connectez aucun autre appareil, à l'exception d'un système d'impression sans fil UPA-WU10 alimenté exclusivement par l'alimentation électrique de l'unité. En cas de connexion d'un périphérique alimenté par du courant alternatif, une fuite de courant provenant du périphérique peut entraîner l'électrocution du patient ou de l'opérateur.

4 **Connecteur USB**
Se raccorde à un ordinateur équipé d'une interface USB à grande vitesse (confome USB 2.0).

Remarque

Utilisez le câble USB fourni pour la connexion.

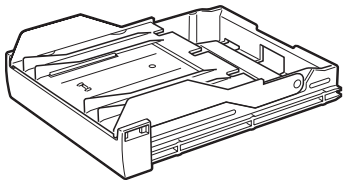
5 **~ Connecteur AC IN (page 14)**
Se raccorde au cordon d'alimentation.

6 **Connecteur équipotentiel de borne terre**
Se connecte à une prise (équipotentielle) mise à la terre pour mettre tous les éléments d'un système au même potentiel.

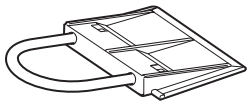
Accessoires fournis

L'imprimante est emballée avec les accessoires suivants. Vérifiez qu'aucun élément n'est manquant dans l'emballage.

Plateau d'alimentation papier (1)



Arrêtoir (1)



Câble USB 1-824-211-41 (SONY) (1)
Avant d'utiliser l'imprimante (1)
Cartouche de nettoyage de la tête thermique (1)



CD-ROM (pilote d'imprimante/instructions d'utilisation) (1)
Licence de logiciel (1)
Liste des services de maintenance (1)
Information for Customers in Europe
(Informations pour les clients en Europe) (1)

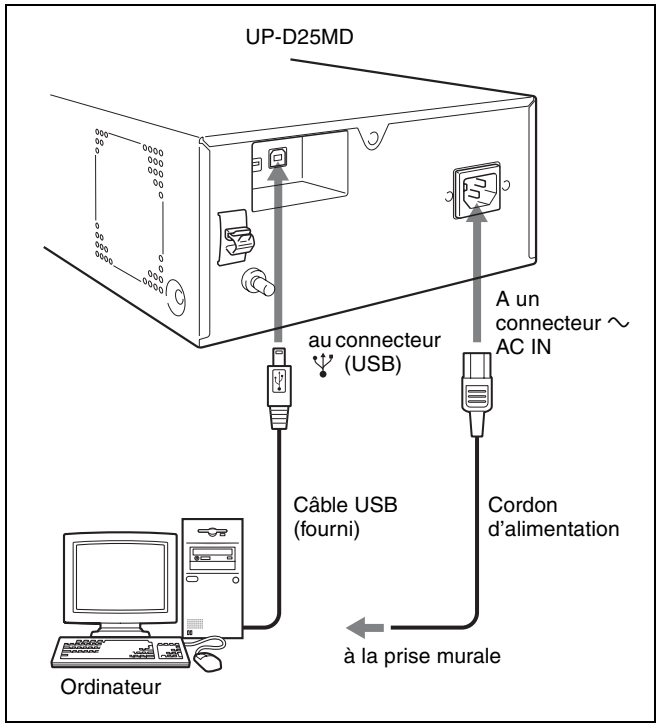
Remarques

- Gardez le carton d'origine et les matériaux d'emballage pour un transport éventuel de l'appareil.
- Pour transporter l'imprimante, retirez tout d'abord le ruban d'encre et le plateau d'alimentation papier et verrouiller la tête thermique interne. Pour les détails, reportez-vous à « Transport » en page 25.

Connexions

Après avoir raccordé le câble USB fourni à l'imprimante et à l'ordinateur, branchez le cordon d'alimentation. Pour les détails sur la connexion de l'imprimante, reportez-vous aux manuels de l'ordinateur ou tout autre périphérique.

Connexion du port USB



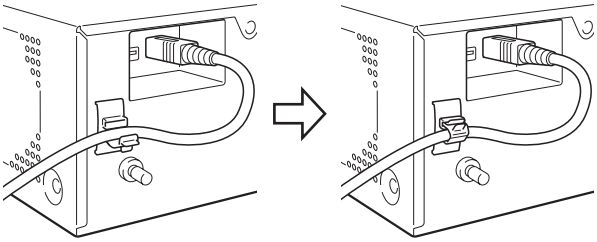
AVERTISSEMENT

Utilisation de cet appareil à des fins médicales

Les connecteurs de cet équipement ne sont pas isolés.
Ne branchez aucun appareil qui ne soit pas conforme à la norme CEI 60601-1.
Lorsqu'un appareil de technologie informatique ou un appareil audiovisuel utilisant un courant alternatif est branché, la fuite de courant peut provoquer un choc électrique chez le patient ou l'opérateur.
Si l'utilisation de ce type d'appareil ne peut pas être évitée, isolez son alimentation en branchant un transformateur d'isolement ou en branchant un isolateur entre les câbles de connexion.
Après avoir mis en place ces mesures, vérifiez que le risque réduit est à présent conforme à la norme CEI 60601-1.

Sécuriser le câble USB

Après avoir raccordé le câble USB à l'imprimante, il est recommandé d'utiliser l'arrêtoir de câble pour le sécuriser et éviter qu'il se débranche accidentellement.



Remarques

- Suivez les procédures de connexion décrites dans le manuel de l'ordinateur.
- Vérifiez que le câble USB est bien raccordé aux deux extrémités.
- Le pilote d'imprimante fourni n'est pas compatible avec l'impresion en réseau.
- Le fonctionnement de l'imprimante n'est pas garanti avec les connexions via un hub USB.

Installation du pilote de l'imprimante

Pour les ordinateurs exécutant Windows 2000/ Windows XP/Windows Vista

Après avoir raccordé l'imprimante à l'ordinateur, mettez l'imprimante sous tension. Pour les détails sur l'installation, reportez-vous au guide d'installation et au fichier Readme inclus dans le CD-ROM fourni.

Pour les ordinateurs exécutant Windows 7/8

Avant de raccorder l'imprimante, installez sur votre ordinateur le pilote d'imprimante fourni. Pour les détails sur l'installation, reportez-vous au guide d'installation et au fichier Readme inclus dans le CD-ROM fourni.

Remarque

Ne laissez pas l'ordinateur raccordé se mettre en mode d'attente (suspension) ou en mode veille lorsque l'imprimante est sous tension car ceci risque d'empêcher l'imprimante de fonctionner correctement.

Avant l’impression

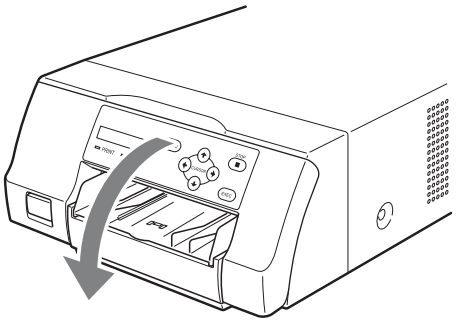
Une fois l’imprimante raccordée à l’ordinateur (page 14), vous devez charger le papier et le ruban d’encre tel que décrit ci-dessous avant de commencer l’impression.

Chargement du ruban d’encre

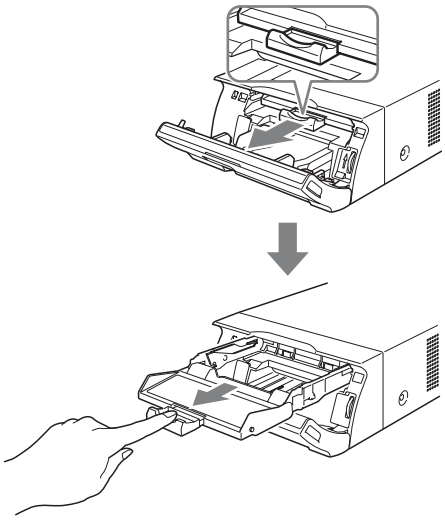
Remarque

Si vous utilisez l’imprimante pour la première fois, la tête thermique peut être encore réglée sur la position transport. Mettez l’imprimante sous tension et dégagez la tête thermique de sa position transport avant de retirer le plateau à ruban.
N’ouvrez pas le couvercle du ruban si « WAIT » apparaît sur l’écran LCD.

1 Ouvrez le panneau du couvercle du ruban.

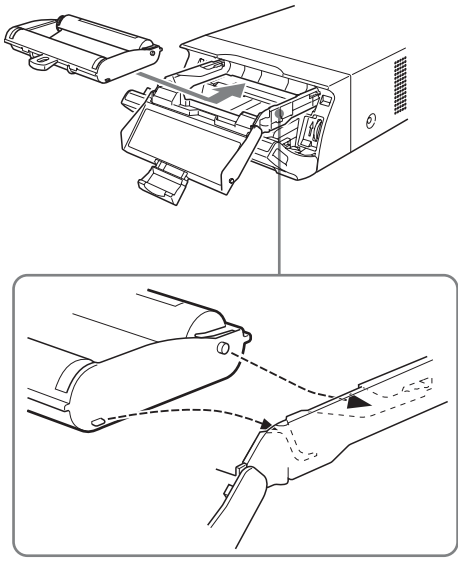


2 Tirez le plateau à ruban de l’imprimante.



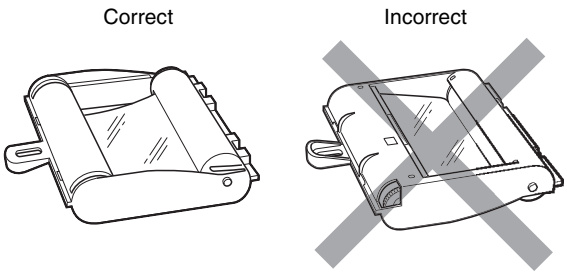
3 Chargez le ruban d’encre.

① Alignez les deux saillies sur le côté du ruban d’encre avec les fentes du plateau à ruban.

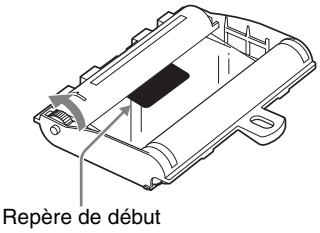


Remarques

- Assurez-vous de charger le ruban d’encre avec l’avant et l’arrière correctement orientés.



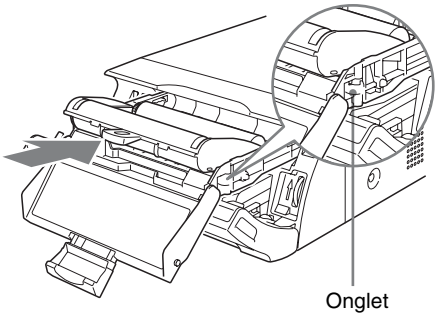
- Avant de charger le ruban d’encre, assurez-vous de placer le repère de début tel qu’indiqué ci-dessous et retirez tout mou en tournant la roue dans la direction de la flèche.



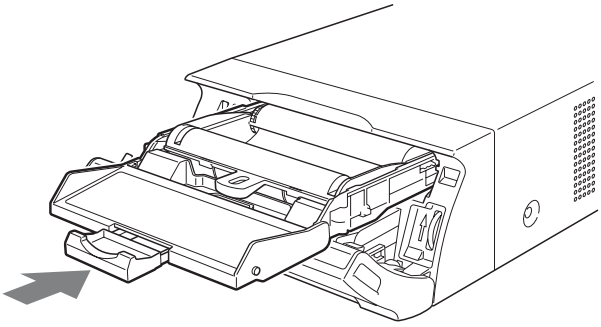
② Glissez le ruban d’encre entièrement dans le plateau à ruban jusqu’à ce qu’il soit complètement inséré.

Remarque

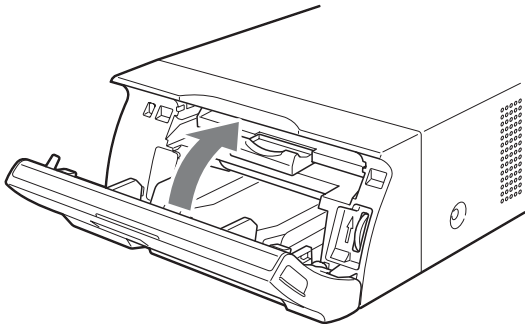
Ne touchez pas les onglets blancs sur les côtés du plateau à ruban. Ceci risque de provoquer un mauvais chargement du ruban d'encre.



4 Glissez le plateau à ruban droit dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré.



5 Fermez le couvercle du ruban.

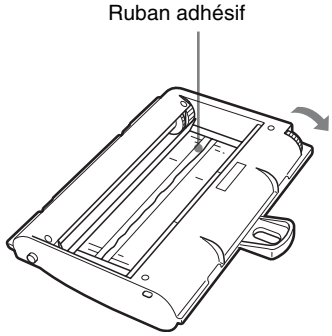


Fermez le couvercle du ruban.

Pour retirer le plateau à ruban lors du remplacement du ruban d'encre, par exemple, tirez tout droit le plateau.

Si le ruban d'encre se casse en cours d'utilisation

Utilisez du ruban adhésif ou autre pour réparer le ruban d'encre afin d'utiliser la partie restante.



Rebobinez le ruban d'encre jusqu'à ne plus voir le ruban adhésif en tournant la roue grise se trouvant en bout dans le sens de la flèche. (Vérifiez que le ruban d'encre ne se plisse pas.)

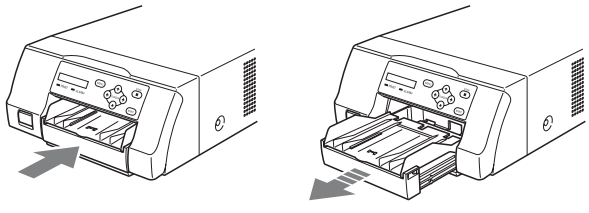
Chargement du papier

Suivez les étapes ci-dessous pour charger le papier dans le plateau d'alimentation papier et pour insérer le plateau dans l'imprimante.
Si vous utilisez l'imprimante pour la première fois, commencez par l'étape 2.

Remarques

- Faites attention à ne pas toucher la face d'impression du papier.
- Utilisez uniquement le papier recommandé pour l'imprimante. D'autres types de papier risquent de provoquer un mauvais fonctionnement tel que des bourrages de papier. Pour les détails sur les rubans d'encre et le papier compatibles, reportez-vous à « Ruban d'encre et papier » en page 28.
- Lorsque le message « CHANGE RBN » apparaît sur l'écran LCD, le ruban d'encre est terminé. Remplacez le ruban et charger du papier nouveau dans l'imprimante.
- Faites attention en insérant et en retirant le plateau d'alimentation papier car l'imprimante risque de se déplacer et de tomber.

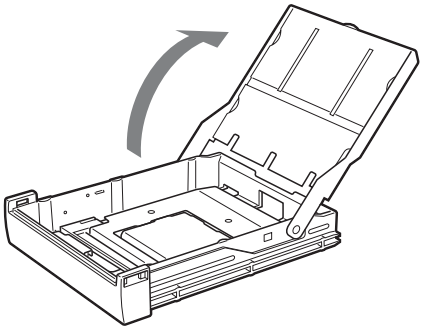
1 Appuyez sur le repère ⏏ du plateau d'alimentation papier pour éjecter le plateau.



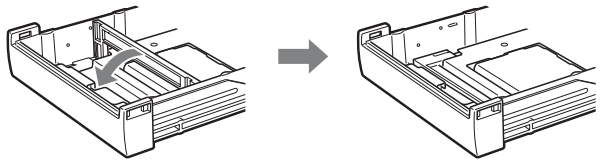
2 Ouvrez le couvercle du plateau d'alimentation papier et charger le papier et la feuille de protection avec la face d'impression vers le haut.

Lors de l'utilisation du pack d'impression UPC-21L

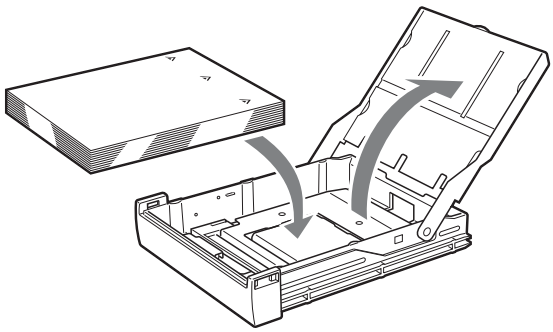
① Ouvrez le plateau d'alimentation papier.



② Si la partition du plateau d'alimentation papier est soulevée, baissez-la.

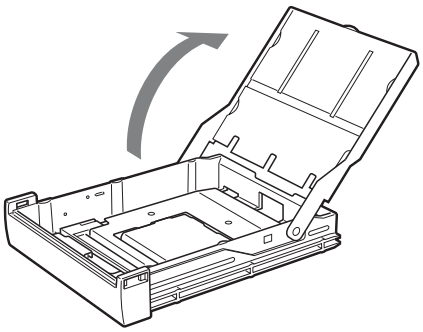


③ Empilez correctement et chargez le papier dans le plateau d'alimentation, en alignant le repère « ▲ » de la feuille de protection avec le repère « △ » dans le plateau.

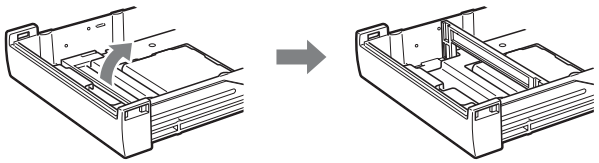


Lors de l'utilisation du pack d'impression UPC-21S

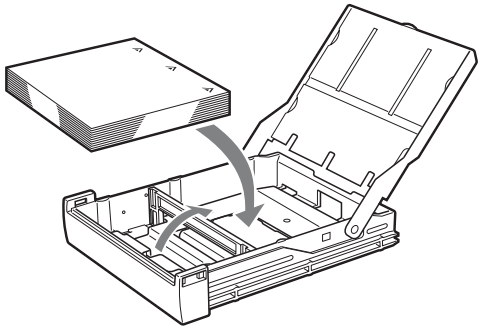
① Ouvrez le plateau d'alimentation papier.



② Si la partition du plateau d'alimentation papier est baissée, soulevez-la.



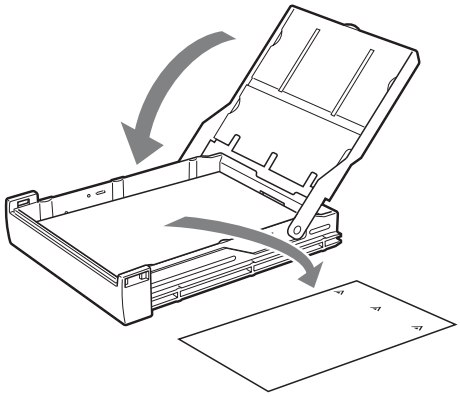
③ Empilez correctement et chargez le papier dans le plateau d'alimentation, en alignant le repère « ▲ » de la feuille de protection avec le repère « △ » dans le plateau.



Remarques

- Si le papier se termine, n'en remettez pas directement. Remplacez le papier et le ruban d'encre. Si vous remettez du papier à mi-parcours, un bourrage de papier risque de se produire.
- Faites attention à ne pas toucher la face d'impression du papier en le manipulant. Les traces de doigts et la poussière risquent de coller sur la face d'impression et la salir. Pour éviter de salir la face d'impression, manipulez le papier avec la feuille de protection (avec les marques d'impression « ▲▲▲ ») fixée.
- Charger le papier correctement pour qu'il soit bien placé dans le plateau d'alimentation. Si le papier est plié, il risque de sortir du plateau d'alimentation et ne sera pas correctement chargé. Assurez-vous de manipuler chaque rame de papier par la feuille de protection et d'enlever tout pli avant de l'utiliser.
- Ne placez pas différents types de papier ensemble dans le plateau d'alimentation papier.

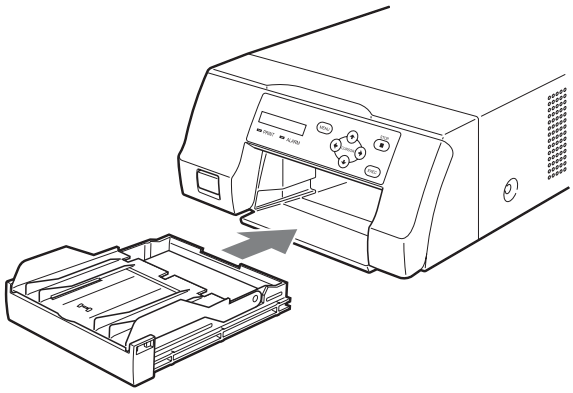
3 Retirez la feuille de protection et fermez le couvercle.



Remarque

Gardez la feuille de protection après l'avoir retirée. Le dos de la feuille de protection (côté non imprimé) peut être utilisé comme feuille de nettoyage pour nettoyer la tête thermique. Pour les détails sur le nettoyage, reportez-vous à « Nettoyage de la tête thermique » en page 26.

4 Insérez le plateau d'alimentation de papier dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'encliquète en place.



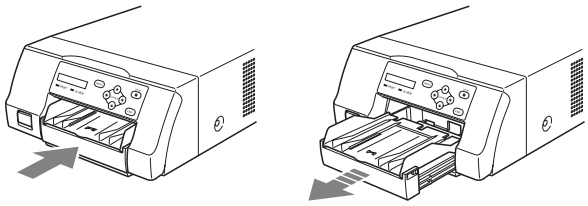
Remarques

- Si le plateau d'alimentation papier n'est pas complètement inséré dans l'imprimante, vérifiez la zone d'insertion du plateau et retirez tout papier trouvé dans cette zone.
- Ne laissez pas plus de 10 impressions s'accumuler. S'il y a trop de feuilles imprimées dans le plateau de sortie, un bourrage de papier risque de se produire.

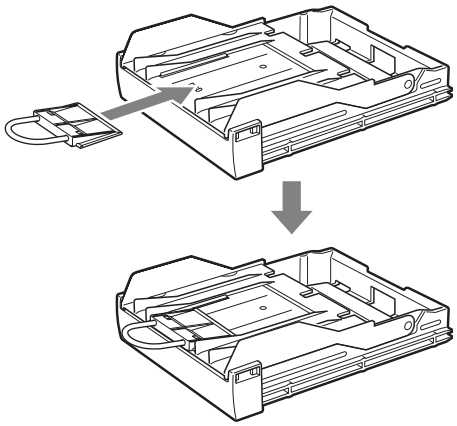
Fixation de l'arrêtoir

Lorsque plusieurs impressions sont éjectées, celles accumulées sur le plateau d'alimentation papier risquent d'en tomber. Pour éviter cela, fixez l'arrêtoir au plateau d'alimentation papier.

1 Appuyez sur le repère ⏏ du plateau d'alimentation papier et retirez le plateau.



2 Entrez l'arrêtoir dans les deux rainures sur le couvercle du plateau d'alimentation papier et insérez-le jusqu'au bout.



Remarque

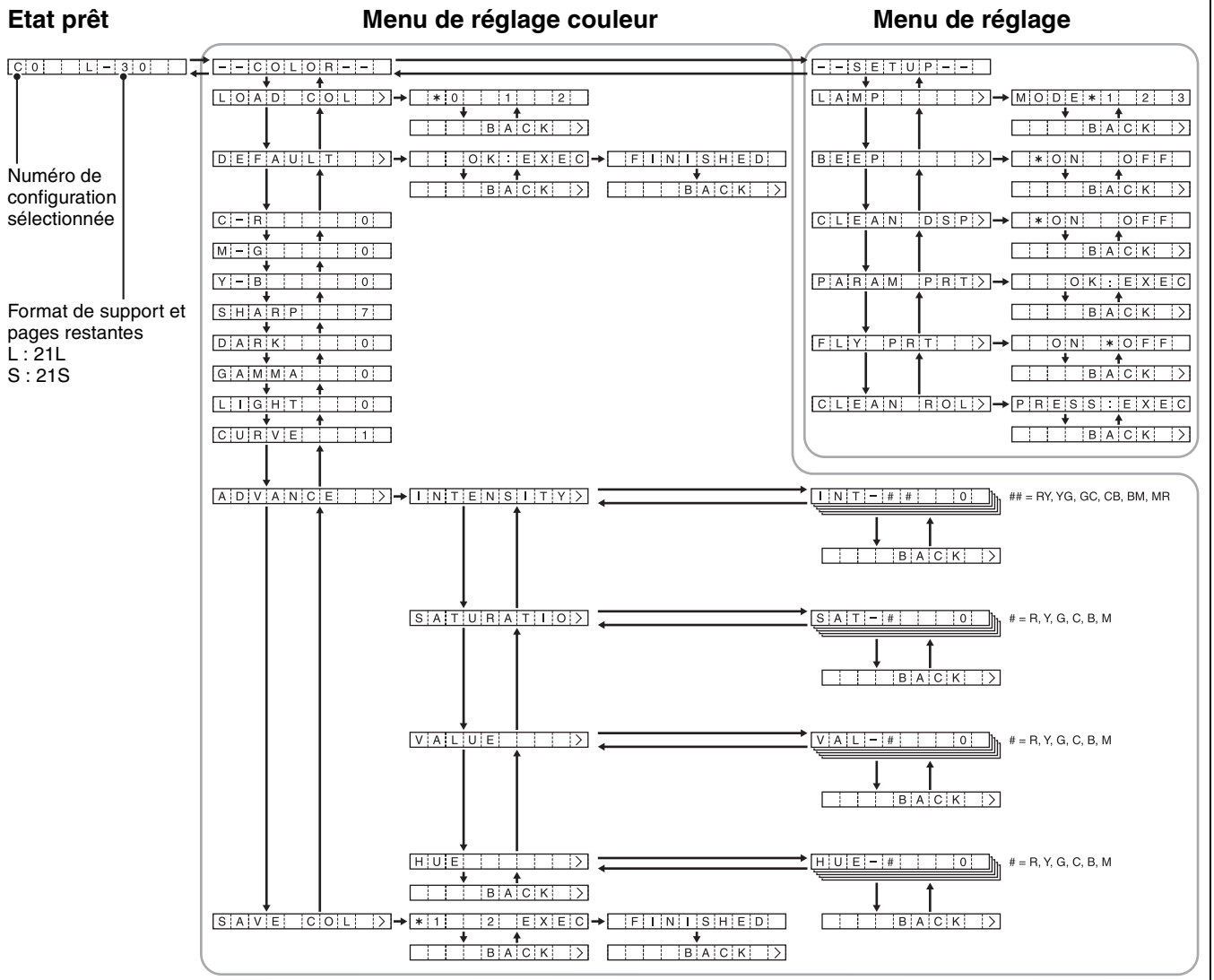
Ne tirez pas sur la partie métallique de l'arrêtoir.

Différents réglages du menu

Le menu vous permet de régler la couleur des impressions et de configurer les réglages d'imprimante selon vos besoins. Les réglages configurés sont enregistrés même lorsque l'imprimante est hors tension et vous pouvez enregistrer deux configurations couleur définies pour deux utilisateurs.

Structure du menu

Lorsque l'écran LCD est prêt, appuyez sur la touche MENU pour afficher le menu.
Avec le menu affiché, chaque réglage peut être sélectionné et configuré avec les touches directionnelles (←, →, ↑, ↓).
Appuyez sur la touche MENU lorsque le menu est affiché pour revenir à l'écran prêt.
Le menu est structuré comme suit.



Fonctionnement des touches pour les menus

- Appuyez sur ← ou → pour commuter entre les menus et sur ↑ ou ↓ pour commuter entre les articles de réglages dans les menus. Si vous appuyez sur ↑ (ou ↓) au premier (ou dernier) article de menu, vous passez directement au dernier (ou au premier) article de ce menu.
- Si [>] apparaît à droite d'un article de menu, appuyez sur → pour afficher le sous-article de ce menu. Si, par contre, [BACK>] est affiché, appuyez sur → pour revenir au niveau de l'article précédent de ce même menu.
- Lorsque les valeurs de réglage sont affichées, si vous appuyez sur ← ou → les valeurs sont modifiées.

Liste de menu

Les descriptions des réglages disponibles pour chaque article de menu sont listées ci-dessous.
Les réglages par défaut apparaissent en **gras**.

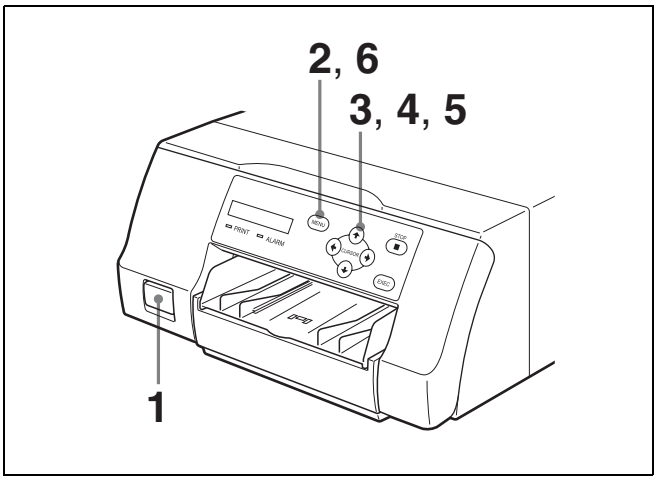
Menu COLOR

Article	Description	Réglages
LOAD COL	Charge une configuration couleur enregistrée.	**0** Valeur réglée par le pilote d'imprimante (Affichage seul. Le réglage du pilote d'imprimante est appliqué à l'impression). 1 Réglage utilisateur 1 enregistré avec [SAVE] (le réglage couleur réglé par le pilote de l'imprimante est désactivé et la configuration couleur enregistrée dans l'imprimante est utilisée). 2 Réglage utilisateur 2 enregistré avec [SAVE].
DEFAULT	Réinitialise les réglages des configurations 1 et 2 à leurs valeurs par défaut.	Appuyez sur la touche EXEC pour confirmer.
C-R (Cyan - Rouge)	Les valeurs élevées augmentent le rouge dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le rouge et augmentent le cyan (bleu clair).	Réglable en 65 étapes, allant de −32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
M-G (Magenta - Vert)	Les valeurs élevées augmentent le vert dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le vert et augmentent le magenta (rose).	Réglable en 65 étapes, allant de −32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
Y-B (Jaune - Bleu)	Les valeurs élevées augmentent le bleu dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le bleu et augmentent le jaune.	Réglable en 65 étapes, allant de −32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
SHARP (Netteté)	Règle les contours de l'image. Plus la valeur est élevée, plus net est le contour de l'image.	Réglable en 15 gradations. 7 est la valeur standard. Plage de réglage : 0 ~ **7** ~ 14
DARK	Règle le niveau des zones sombres.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
GAMMA	Règle le niveau des couleurs intermédiaires.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
LIGHT	Règle le niveau des zones claires.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
CURVE	Règle la courbe de tonalité.	**1** Standard 2 Contraste élevé 3 Contraste faible
ADVANCE	Configure les réglages couleur détaillés.	
INTENSITY	Règle l'intensité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32 R-Y : Couleurs du rouge au jaune Y-G : Couleurs du jaune au vert G-C : Couleurs du vert au cyan (bleu clair) C-B : Couleurs du cyan (bleu clair) au bleu B-M : Couleurs du bleu au magenta (rose) M-R : Couleurs du magenta (rose) au rouge
SATURATIO (Saturation)	Règle la saturation de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
VALUE	Règle la luminosité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
HUE	Règle la tonalité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : −32 ~ **0** ~ 32
SAVE COL	Enregistre la configuration couleur dans le menu de réglage couleur. Vous pouvez enregistrer deux configurations couleur différentes.	**1** Enregistre la configuration comme réglage utilisateur 1. 2 Enregistre la configuration comme réglage utilisateur 2. Une configuration couleur ne peut pas être enregistrée pour le réglage 0 car il correspond à celui du pilote d'imprimante.

Menu SETUP

Article	Description	Réglages
LAMP	Règle le fonctionnement de l'indicateur du plateau de sortie.	**MODE 1** Prêt (OFF) → Réception image (clignotant) → Impression (OFF) → Ejection (ON) → Fin d'éjection (OFF) MODE 2 Toujours ON MODE 3 Toujours OFF
BEEP	Active et désactive le bip de fonctionnement de touche et l'alarme d'erreur d'impression.	**ON** Les sons de l'imprimante sont activés. OFF Les sons de l'imprimante sont désactivés.
CLEAN DISP	Règle la fonction d'affichage du message de nettoyage.	**ON** Affiche un message sur l'écran LCD lorsque le nettoyage de tête est recommandé. OFF N'affiche pas de message même lorsque le nettoyage de tête est recommandé.
PARAM PRT	Imprime une liste des réglages actuels d'imprimante.	Appuyez sur la touche EXEC pour exécuter l'impression (page 23).
FLY PRT	Règle l'heure de départ des opérations d'impression.	ON Le papier commence à être chargé en même temps que le début de réception des données d'image de l'ordinateur. **OFF** Le papier commence à être chargé une fois toutes les données d'image reçues de l'ordinateur.
CLEAN ROL	Exécute le nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier.	Appuyez sur la touche EXEC pour exécuter le nettoyage manuel (page 27).

Utilisation du menu



1 Appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension.
Le fond d'écran LCD s'allume en vert et les indicateurs PRINT et ALARM ainsi que la lumière du plateau s'allument simultanément avant de se mettre hors tension.

2 Confirmez que l'écran LCD est dans l'état prêt (« C0 L-30 », etc.), puis appuyez sur la touche MENU.

3 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner un menu ([COLOR] ou [SETUP]).

4 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner un article.

5 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner un réglage.

6 Terminez la configuration des réglages et appuyez sur la touche MENU.
L'écran LCD revient sur l'état prêt.

Enregistrement des réglages couleur

Les réglages configurés dans le menu de réglage couleur peuvent être enregistrés puis chargés de nouveau ultérieurement si besoin est. Vous pouvez enregistrer un maximum de deux configurations couleur différentes.

Pour enregistrer une configuration couleur

1 Appuyez sur la touche MENU.

2 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner [COLOR].

3 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner les articles (C-R, M-G, Y-B, SHARP, DARK, GAMMA, LIGHT, CURVE ou ADVANCE) dans le menu de réglage couleur et modifier les réglages souhaités.

4 Une fois les réglages configurés, appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner [SAVE COL].

5 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner un numéro (1 ou 2) sous lequel vous pouvez enregistrer une configuration couleur.
Appuyez sur ← ou → pour changer la position de [*] sur l'écran LCD. Déplacez [*] à gauche du numéro souhaité. Vous pouvez enregistrer un maximum de deux configurations couleur en sélectionnant un numéro différent pour chacune.
Pour les détails concernant la configuration couleur actuelle, vérifiez les réglages dans le menu [COLOR] ou imprimez une liste des réglages d'imprimante. (page 23)

6 Appuyez sur la touche EXEC pour enregistrer la configuration couleur.

7 Appuyez sur la touche MENU pour revenir sur l'écran prêt.

Pour charger une configuration couleur

1 Appuyez sur la touche MENU.

2 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner [COLOR].

3 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner [LOAD COL].

4 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner un numéro de configuration.

Numéro	Description
0	Les réglages couleur du pilote d'imprimante sont appliqués à l'impression.
1 ou 2	Les réglages couleur définis par l'utilisateur sous chaque numéro de configuration sont convertis en réglages internes de l'imprimante pour l'impression.

5 Appuyez sur la touche MENU pour revenir sur l'écran prêt.

Impression d'une liste des réglages d'imprimante

Suivez les étapes ci-dessous pour imprimer une liste des réglages actuels d'imprimante.

1 Appuyez sur la touche MENU.

2 Appuyez sur ← ou → pour sélectionner [SETUP].

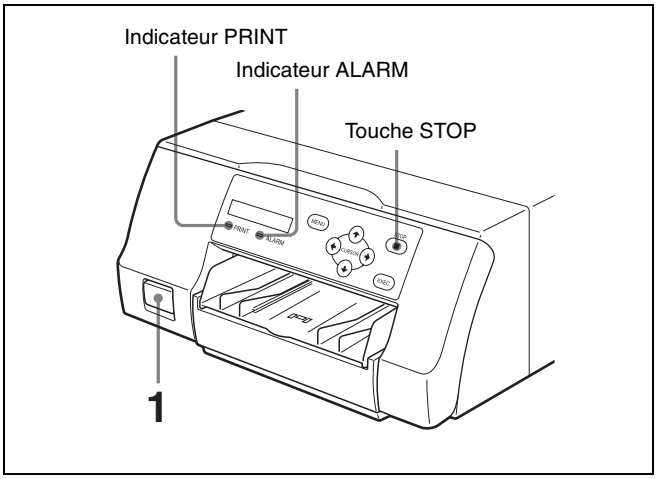
3 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner [PARAM PRINT].

4 Appuyez sur →, puis sur la touche EXEC.
Une liste des réglages actuels d'imprimante est imprimée.

Impression

Avant l'impression

- Est-ce que l'imprimante est raccordée à un ordinateur ? (page 14)
- Est-ce que le ruban d'encre et le papier sont correctement chargés ? (page 16)
- Est-ce que le pilote d'imprimante est installé ? (page 15)



1 Appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension.
Le fond d'écran LCD s'allume en vert et les indicateurs PRINT et ALARM ainsi que la lumière du plateau s'allument simultanément avant de se mettre hors tension.

2 Allumez l'ordinateur.

3 A l'aide l'ordinateur, lancez une opération d'impression.
L'indicateur PRINT clignote en cours de réception de données d'image de l'ordinateur, puis reste allumé lorsque l'impression est en cours.

Remarques

- Même si le papier imprimé sort partiellement lorsque l'impression est en cours, n'essayez pas de le sortir avant la fin complète de l'impression.
- Ne mettez pas l'imprimante hors tension en cours d'impression. Ceci risque de provoquer un bourrage de papier.
- N'ouvrez pas le couvercle du ruban en cours d'impression. Si le couvercle est ouvert, l'impression s'arrête et lorsqu'il est de nouveau fermé, l'imprimante éjecte la page en cours d'impression et revient à l'état prêt.
- N'ouvrez pas le couvercle du ruban si « WAIT » apparaît sur l'écran LCD. Le traitement interne de l'imprimante est en cours.
- L'imprimante peut être réglée pour l'impression en continu, mais si les feuilles imprimées s'empilent et commencent à se plier, l'impression s'arrête et l'indicateur ALARM s'allume. Si le cas se produit, retirez les feuilles imprimées du plateau de sortie. L'opération d'impression reprend automatiquement et les images restantes sont imprimées.
- Ne laissez pas plus de 10 impressions s'accumuler. S'il y a trop de feuilles imprimées dans le plateau de sortie, un bourrage de papier risque de se produire.

Lorsque l'impression est désactivée

L'impresion est désactivée lorsque le couvercle du ruban est ouvert ou l'indicateur ALARM s'allume.
Pour les détails, reportez-vous à « Explication des indicateurs » en page 31.

Si le papier ou le ruban d'encre se termine en cours d'impression

L'imprimante arrête l'opération d'impression. Une fois les nouveaux papier et ruban d'encre chargés, l'opération d'impression reprend automatiquement et les images restantes sont imprimées.

Annulation de l'impression en continu

Appuyez sur la touche STOP. L'impression en cours est terminée jusqu'au bout et l'imprimante se met à l'état prêt une fois la feuille imprimée éjectée.

Rangement des impressions

- Ne rangez pas les feuilles imprimées dans un endroit exposé à des températures élevées, une grande humidité ou à la lumière directe du soleil. Ceci risque d'estomper les couleurs des impressions.
- Ne collez pas de ruban adhésif sur les impressions. De même, ne laissez pas les impressions en contact avec des matériaux contenant du plastique tel que des gommes ou des sets de bureau.
- Ne les mettez pas en contact avec des solvents organiques tel que l'alcool.

Précautions

En plus des précautions suivantes, reportez-vous aux avertissements de sécurité et aux notices au début de ce manuel.

Sécurité

Si « CLEAN HEAD » apparaît sur l'écran LCD

Le message « CLEAN HEAD » apparaît sur l'écran LCD lorsque le nombre de pages imprimées atteint 1 000 et qu'il est temps de nettoyer la tête thermique. Pour les détails sur le nettoyage, reportez-vous à « Nettoyage de la tête thermique » en page 26.
Lorsque le message « CLEAN HEAD » apparaît, vous pouvez l'annuler en appuyant sur n'importe quelle touche à l'avant de l'imprimante.
Le message réapparaît chaque fois que vous mettez l'imprimante sous tension ou jusqu'à ce que le nettoyage soit effectué.
De même, le réglage de l'affichage du message « CLEAN HEAD » peut être activé ou désactivé dans le menu de réglage (page 22).

Si « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD

Si tout le contenu du plateau d'alimentation papier est utilisé au cours de l'impression, l'imprimante procède automatiquement au nettoyage du rouleau d'alimentation en papier. Si le capteur interne détecte une quantité excessive de poussière sur le rouleau d'alimentation en papier, « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD. Dans ce cas, procédez au nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier » en page 27.
Le message relatif au nettoyage du rouleau apparaît en fin d'impression si la puissance d'alimentation en papier est faible.

Installation

Evitez de placer l'appareil dans un endroit soumis à :
- La lumière directe ou forte du soleil
- Une forte humidité
- Des températures extrêmement élevées ou basses
- Des vibrations mécaniques
- De la poussière excessive
- De l'instabilité

Par mesure de sécurité, ne placez aucun objet, tel que le moniteur de l'ordinateur sur l'appareil.

Attention

Pour éviter l'accumulation de la chaleur interne, laissez assez d'espace autour de l'imprimante (10 cm (4 pouces) minimum). Ne bloquez pas les orifices de ventilation des côtés de l'imprimante.

Transport

Lors du transport de l'imprimante, suivez les étapes ci-dessous pour retirer tous les accessoires et remballer l'appareil dans son paquet d'origine. Le transport de l'imprimante avec les accessoires installés risque d'endommager l'imprimante.

1 Retirez le ruban d'encre et le plateau d'alimentation papier.

2 Verouillez la tête thermique interne.
① Appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension.
② Appuyez simultanément sur ←, → et sur la touche MENU.
La sonnerie de fonctionnement de l'imprimante continue pendant environ 2 secondes et le message « WAIT » apparaît sur l'écran LCD.
③ Lorsque la sonnerie de fonctionnement de l'imprimante s'arrête et le message « TRANS MODE » apparaît sur l'écran, appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension.
La tête thermique est verrouillée.

Pour déverrouiller la tête thermique interne

Mettez de nouveau l'imprimante sous tension. La tête thermique est déverrouillée et le ruban d'encre peut être chargé.

Lorsque l'imprimante est inactive pendant un long moment

- Appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- Retirez le papier partiellement utilisé ainsi que le ruban d'encre de l'imprimante, rangez-les dans leur emballage d'origine et placez-les dans un endroit frais et sombre. Avant de déballer de nouveau et réutiliser le papier et le ruban d'encre, laissez-les un moment dans la température ambiante pour éviter toute condensation d'humidité.

A propos de la condensation

- Si l'imprimante est soumise à de grands et brusques changements de températures, par exemple lorsqu'elle est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud ou si elle est laissée dans une pièce avec un chauffage produisant de l'humidité, de la condensation peut se former à l'intérieur. Dans ce cas, l'imprimante risque de ne pas fonctionner correctement et de s'endommager si vous continuez à l'utiliser dans ces conditions. Si de la

condensation se forme, mettez l'imprimante hors tension et laissez-la reposer pendant au moins une heure.
- Si le pack d'impression est soumis à de grands et brusques changements de température, la condensation risque de se former sur le ruban d'encre ou dans le papier. L'imprimante risque ainsi de ne pas fonctionner correctement. De même, si le pack d'impression est utilisé dans cet état, des taches risquent d'apparaître sur les impressions.

Nettoyage du châssis

Remarque

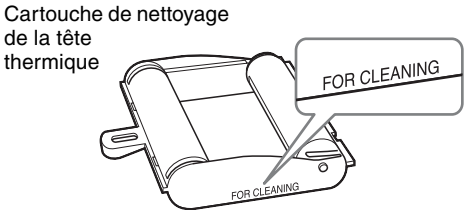
Avant de nettoyer l'imprimante, mettez-la hors tension et débranchez le câble d'alimentation.

Lorsque le boîtier est sale

Lorsque des solvants tels que du benzène ou du diluant, ou encore de l'acide, du détergent alcalin ou abrasif, ou des lingettes de nettoyage chimiques sont appliqués à la surface de l'imprimante, cela risque d'endommager son aspect. Veillez à respecter les recommandations suivantes :
- Nettoyez la surface de l'imprimante avec une concentration de 50 à 70 v/v% d'alcool isopropyle ou une concentration de 76,9 à 81,4 v/v% d'éthanol.
- Les taches rebelles peuvent être éliminées avec un chiffon doux, notamment une serviette légèrement humidifiée avec une solution détergente douce. Nettoyez ensuite à l'aide du produit chimique ci-dessus.
- N'exercez pas une force inutile lorsque vous frottez la surface de l'imprimante avec un chiffon taché. Vous risqueriez de griffer la surface de l'imprimante.
- Ne laissez pas la surface de l'imprimante en contact prolongé avec un produit en caoutchouc ou en résine de vinyle.
  L'aspect de la surface risque de se détériorer ou le revêtement de peler.

Nettoyage de la tête thermique

Si des marques et des rayures apparaissent sur les impressions, nettoyez la tête thermique à l'aide de la cartouche de nettoyage de la tête thermique et de la feuille de nettoyage fournies.



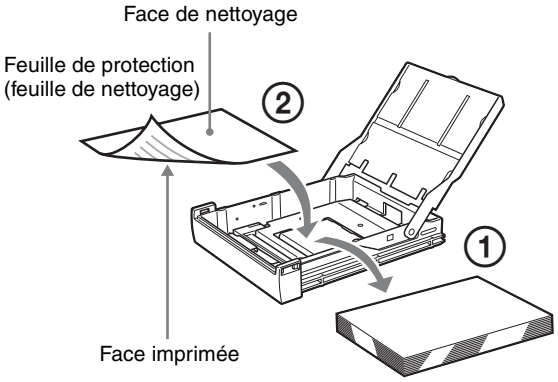
Pour maintenir la qualité d'impression, nous vous recommandons d'effectuer un nettoyage régulièrement, ainsi qu'à chaque remplacement du pack d'impression (lorsque le pack d'impression utilisé vient à manquer). Pour nettoyer la tête thermique, le dos de la feuille de protection fournie avec les packs d'impression UPC-21S et UPC-21L peut être utilisé comme feuille de nettoyage.

1 Appuyez sur le plateau d'alimentation papier pour l'éjecter.
Retirez tout papier du plateau d'alimentation papier. Retirez tout papier restant dans la zone d'insertion du plateau. ①

2 Tournez la feuille de protection (feuille de nettoyage) retirée à l'étape 3 de « Chargement du papier » (page 17), puis placez-la dans le plateau d'alimentation papier en orientant le verso (face non imprimée) vers le haut. ②

Remarque

Une fois la feuille de protection utilisée, elle ne peut être utilisée de nouveau.



3 Insérez le plateau d'alimentation papier dans l'imprimante.

4 Chargez la cartouche de nettoyage de la tête thermique dans l'imprimante.
Lorsque le ruban d'encre est placé dans l'imprimante, retirez-le avant de charger la cartouche de nettoyage de la tête thermique.
La procédure est la même que pour le chargement du ruban d'encre. Pour les détails, reportez-vous à « Chargement du ruban d'encre » en page 16.
Une fois la cartouche de nettoyage de la tête thermique chargée et que le couvercle du ruban fermé, le message « PRESS:EXEC » apparaît sur l'écran LCD.

5 Appuyez sur la touche EXEC.
L'opération de nettoyage commence.
Au cours du nettoyage, « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.

Une fois la feuille de nettoyage éjectée, « FINISH » apparaît sur l'écran LCD et l'opération de nettoyage est terminée.

Remarque

Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.

6 Retirez la cartouche de nettoyage de la tête thermique.
La cartouche de nettoyage de la tête thermique pouvant être réutilisée pour des nettoyages ultérieurs, ne la jetez pas et rangez-la dans un endroit sûr.

Remarques

- La feuille de protection utilisée comme feuille de nettoyage n'est pas réutilisable.
- La cartouche de nettoyage de tête thermique est réutilisable. Rangez-la dans l'emballage pour la protéger contre la poussière et les autres particules.

Nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier

Si tout le papier du plateau d'alimentation papier est utilisé pendant une opération d'impression, l'imprimante exécute un nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier.
Durant l'opération de nettoyage, « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
Une fois l'opération de nettoyage terminée, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Remarques

- Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
- Une fois le nettoyage terminé, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier

Si « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD, exécutez un nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier.

1 Appuyez sur le plateau d'alimentation papier pour l'éjecter.
Retirez tout papier du plateau d'alimentation papier.
Retirez tout papier restant dans la zone d'insertion du plateau.

2 Insérez le plateau d'alimentation papier vide dans l'imprimante.

3 Sélectionnez « CLEAN ROL » dans le menu de réglage (page 20) et appuyez sur ➡.
Le message « PRESS:EXEC » apparaît sur l'écran LCD.

4 Appuyez sur la touche EXEC.
L'opération de nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier débute et « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
Une fois l'opération de nettoyage terminée, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Remarques

- Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
- Une fois le nettoyage terminé, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.
- Insérez le plateau d'alimentation papier vide dans l'imprimante.
  Si le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré, l'imprimante risque d'être endommagée.

Ruban d’encre et papier

Ne pas réutiliser
Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement et pourrait avoir un effet négatif sur les résultats d’impression.

Pack d’impression couleur UPC-21S

Contient des rubans d’encre couleur et du papier pour l’impression de 240 feuilles à grande vitesse et grande sensibilité, comprenant :

3 rubans d’encre pour 80 feuilles d’impression chacun
3 rames de papier (90 × 100 mm) de 80 feuilles chacune

Pack d’impression couleur UPC-21L

Contient des rubans d’encre couleur et du papier pour l’impression de 200 feuilles à grande vitesse et grande sensibilité, comprenant :

4 rubans d’encre pour 50 feuilles d’impression chacun
4 rames de papier (100 × 144 mm) de 50 feuilles chacune

À propos du pack d’impression couleur (UPC-21S/UPC-21L)

Remarques

- Si le papier se termine, remplacez en même temps le papier et le ruban d’encre.
- Toujours utiliser la cartouche et le papier d’impression provenant d’un même emballage. Ne pas utiliser avec d’autres types de cartouche ou de papier.
- Etant donné que les colorants utilisés pour la cartouche peuvent s’altérer dans le temps comme c’est le cas avec d’autres colorants, le produit ne sera pas remplacé ni garanti dans le cas d’un changement de couleur.

Rangement du papier

- Evitez de ranger le papier dans un endroit exposé à une température élevée et une grande humidité, beaucoup de poussière ou à la lumière directe du soleil.
- Retirez le papier partiellement utilisé ainsi que le ruban d’encre de l’imprimante, rangez-les dans leur emballage d’origine et placez-les dans un endroit frais et sombre. Avant de déballer de nouveau et réutiliser le papier et le ruban d’encre, laissez-les un moment dans la température ambiante pour éviter toute condensation d’humidité.

Remarques pour conserver vos tirages

- Conservez vos tirages à l’abri de la lumière et dans un endroit frais.
- Ne collez pas de bande plastique sur un tirage. Evitez aussi de laisser une gomme en plastique au-dessus d’un tirage ou de le poser entre des objets contenant un plastifiant (sous-main, etc.).
- Ne versez pas d’alcool ni aucun autre solvent organique volatile sur les tirages.

Spécifications

Puissance électrique requise
100 V à 240 V ∼, 50/60 Hz
Courant d'entrée
1,7 A à 1,0 A
Température de fonctionnement
5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)
Humidité de fonctionnement
20% à 80% (pas de condensation permise)
Pression de fonctionnement
700 hPa à 1 060 hPa
Température de stockage et de transport
–20 °C à +60 °C (–4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport
20% à 80% (pas de condensation permise)
Pression de stockage et de transport
700 hPa à 1 060 hPa
Dimensions Approx. 212 × 98 × 398 mm (l × h × p) (8 3/8 × 3 7/8 × 15 5/8 pouces)
Poids Approx. 5,5 kg (12,2 lb) (imprimante seule)
Système d'impression
Transfert thermique par sublimation
Tête thermique 423 ppp
Gradations Traitement à 8 bits (256 niveaux) pour chaque jaune, magenta et cyan
Eléments d'image
Impression image entière à l'aide du UPC-21S : 1 600 × 1 200 points
Impression image entière à l'aide du UPC-21L : 2 100 × 1 600 points
Durée d'impression
UPC-21S
Approx. 19 secondes (impression à grande vitesse)
UPC-21L
Approx. 29 secondes (impression à grande vitesse)
Interface USB grande vitesse (compatible USB 2.0)
Connecteur d'entrée
AC IN (pour l'alimentation électrique)
Accessoires fournis
Plateau d'alimentation papier (1)
Arrêtoir (1)
Câble USB 1-824-211-41 (SONY) (1)
Avant d'utiliser l'imprimante (1)
Accord de license de logiciel (1)
Cartouche de nettoyage de la tête thermique (1)
CD-ROM (pilote d'imprimante/ instructions d'utilisation) (1)
Liste de coordonnées pour la maintenance (1)
Information for Customers in Europe (Informations pour les clients en Europe) (1)
Accessoires optionnels
Pack d'impression couleur UPC-21S : 240 feuilles (80 feuilles × 3)
Pack d'impression couleur UPC-21L : 200 feuilles (50 feuilles × 4)
Système d'impression sans fil UPA-WU10*

* Pour connaître la disponibilité du produit, contactez votre revendeur Sony.

Le design et les spécifications sont sujets à des modifications sans préavis.

Spécifications médicales

Protection contre les décharges électriques :
Classe I
Protection contre la pénétration néfaste d'eau :
Ordinaire
Degré de sécurité en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
Ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux
Mode de fonctionnement :
Continu

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
  SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT S'IL S'AVERE IMPOSSIBLE D'IMPRIMER DES DONNEES OU SI DES DONNEES SONT PERDUES SUITE A UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL OU DU MATERIEL D'IMPRESSION, DU LOGICIEL ASSOCIE, DU SUPPORT DE STOCKAGE EXTERNE OU DE TOUT AUTRE PERIPHERIQUE EXTERNE.
- SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT SUITE A LA PERTE DES BENEFICES PRESENTS ET A VENIR RESULTANT D'UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL NI PENDANT LA PERIODE DE GARANTIE OU UNE FOIS LE DELAI DE GARANTIE EXPIRE OU POUR TOUTE AUTRE RAISON QUE CE SOIT.

Guide de dépannage

En cas de problème, consultez le guide de dépannage suivant et effectuez l'action nécessaire pour le régler. Si le problème persiste, mettez l'imprimante hors tension et contactez votre revendeur Sony.

Symptôme	Causes possibles et remèdes
L'imprimante n'imprime pas même si les images ont été envoyées de l'ordinateur.	• L'interrupteur ⏻ POWER est éteint. →Mettez ⏻ l'interrupteur POWER sous tension. • L'imprimante et l'ordinateur ne sont pas correctement raccordés. →Vérifiez les connexions de l'imprimante et de l'ordinateur (page 14).
L'imprimante n'imprime pas.	L'imprimante se trouve dans un état ne permettant pas l'impression. Dans ce cas, l'indicateur ALARM sur le couvercle du ruban s'allume et un message d'erreur apparaît sur l'écran LCD. →Reportez-vous à « Messages d'erreur » en page 31 et effectuez l'action appropriée.
Les couleurs imprimées sont estompées.	Le papier n'est pas correctement chargé. →Retirez le papier et vérifiez que le recto et le verso sont correctement orientés avant de le charger de nouveau (page 17).
Le ruban d'encre ne se charge pas correctement.	• Peut-être êtes-vous en train de charger un ruban d'encre non compatible avec cette imprimante. →Chargez un ruban d'encre compatible (page 28). • La tête thermique est verrouillée. →Mettez l'imprimante sous tension. La tête thermique est déverrouillée et le ruban d'encre peut être chargé. • Le ruban d'encre n'est pas inséré dans la bonne position. →Insérez le ruban d'encre dans la position adéquate.

Symptôme	Causes possibles et remèdes
Le papier ne se charge pas.	• Le bord de guidage du papier est plié. →Retirez le papier avec le bord plié du plateau d'alimentation papier. • Le papier n'est pas correctement orienté dans le plateau d'alimentation papier. →Vérifiez l'orientation du papier. Pour le papier format S, utilisez le plateau d'alimentation papier avec la partition soulevée. • Le rouleau d'alimentation en papier est sale. →Procédez au nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier (page 27).
L'imprimante éjecte une feuille blanche, puis l'indicateur ALARM s'allume et le message « CHANGE RBN » apparaît sur l'écran LCD.	Le ruban d'encre est terminé. →Remplacez le ruban d'encre (page 16). N'utilisez pas de nouveau le papier éjecté.
Il y a des des taches et des rayures sur la face imprimée.	La tête thermique est sale. →Effectuez le nettoyage de la tête thermique (page 26).

Explication des indicateurs

La signification des indicateurs allumés ou clignotants est décrite ci-dessous.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Signification
PRINT	ALARM		
On → Off	On → Off	(Informations de démarrage)	L'imprimante est en cours de démarrage.
Off	Off	(Informations de réglage)	L'imprimante est prête.
Clignotant	Off	RECEIVING	L'imprimante est en cours de réception d'images.
Clignotant	Off	COOLING	L'imprimante est en cours de réglage de la température de la tête thermique.
Clignotant	Off	HEATING	L'imprimante est en cours de réglage de la température de la tête thermique.
On	Off	FEED IN	Le chargement du papier est en cours.
On	Off	PRINT-Y/M/C/L	L'impression est en cours.
On	Off	FEED OUT	La sortie d'impression est en cours.

Messages d'erreur

Lorsqu'une erreur se produit, un message décrivant l'erreur apparaît sur l'écran LCD. Chaque message d'erreur est décrit ci-dessous, comprenant l'état des indicateurs PRINT et ALARM lorsque l'erreur se produit, ainsi que les causes possibles et les remèdes pour corriger l'erreur.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off*	On	CLOSE DOOR	Le couvercle du ruban est ouvert. →Fermez le couvercle du ruban.
Off*	On	SET RIBBON	Aucun ruban d'encre n'est chargé. →Chargez un ruban d'encre (page 16).

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off*	On	SET PAPER	• Le papier n'a pas été chargé. →Rechargez le papier (page 17). • Le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré. →Insérez le plateau d'alimentation papier (page 17).
Off*	On	RMV PAPER	Un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante. →Dégagez le papier coincé. Le plateau de base n'est pas fixé. →Fixez le plateau de base (page 34).
Off*	On	RMV PRINTS	Le plateau de sortie est plein avec les impressions. →Retirez les impressions bloquant le plateau de sortie. L'impression reprend.
Off*	On	CHANGE RBN	Le ruban d'encre est terminé. →Chargez un nouveau ruban d'encre (les rubans ne sont pas réutilisables). Si une feuille blanche est éjectée, ne la réutilisez pas (page 17).
Off	On	CHK RBN 33/ 34	Le ruban d'encre est déchiré. →Reparez le ruban avec du ruban adhésif ou autre (page 17). Si ce message apparaît alors que le ruban d'encre n'est pas déchiré, consultez votre revendeur Sony.
Off	On	CHK PAP: RBN	Le ruban d'encre et le papier ne correspondent pas. →Utilisez le ruban d'encre et le papier d'un même pack d'impression (page 28).
Off	On	CHK RIBBON	U ruban d'encre incompatible a été chargé. →Chargez un ruban d'encre compatible.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off**	On	CHK PAP 50 à 6F	Un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante. →Dégagez le papier coincé.
Off	On	TR TEMP 10 à 1F	La température de la tête thermique est anormale. →Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.
Off	On	TR TEMP 20/ 21	La température interne de l'imprimante est anormale. →Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.
Off	On	TR HEAD 01 à 0F	La tête thermique ne fonctionne pas correctement. →Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.
Off	On	TR FAN 90 à 9F	Un mauvais fonctionnement du ventilateur interne de l'imprimante s'est produit. →Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off	On	SAVE ERR	Une erreur s'est produite lors de l'enregistrement des réglages dans l'imprimante. →Mettez l'imprimante hors tension, puis essayez d'enregistrer de nouveau les réglages après l'avoir remise sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.
Off	Clignotant	WAIT	Du papier est éjecté de l'intérieur de l'imprimante. →Attendez que le processus se termine.
Off	On	WAIT	Le traitement interne de l'imprimante est en cours. →Attendez que le processus se termine.
Off	Off	CLEAN HEAD	Nettoyez la tête thermique (page 26).
Off	On	CLEAN ROLL	Nettoyez manuellement le rouleau d'alimentation en papier (page 27).
Off	On	SET TRAY	Le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré. →Insérez le plateau d'alimentation papier après avoir retiré tout le papier.

* On (allumé) pendant l'impression en continu
** S'allume seulement si 51 s'affiche.

Lorsque vous contactez votre revendeur Sony pour une assistance, donnez le message d'erreur et la valeur numérique (si applicable) qui apparaissent sur l'écran LCD.

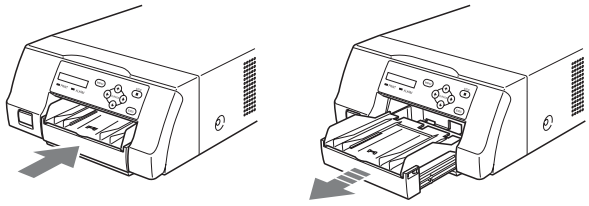
Dégagement d'un bourrage de papier

Lorsque l'impression démarre, si l'indicateur ALARM s'allume et l'un des messages suivants apparaît sur l'écran de l'ordinateur, il est possible qu'un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante :

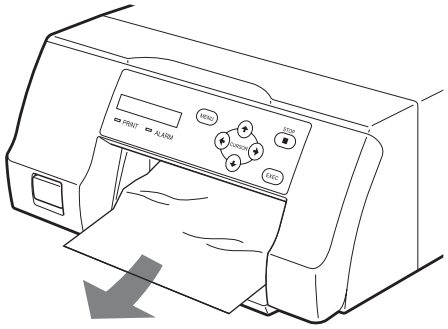
« A paper jam has occurred. Remove the jammed paper. »
« A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing. »
« There is a problem with a printer operation. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing. »

Suivez la procédure décrite ci-dessous pour dégager le papier coincé.

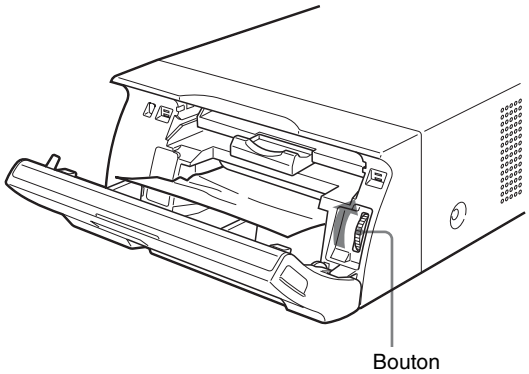
1 Appuyez sur le repère ⏏ du plateau d'alimentation papier pour éjecter le plateau.



2 Dégagez le papier coincé à mi-chemin.

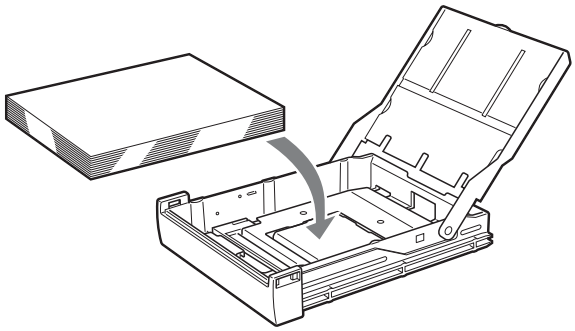


Lorsque le papier est coincé au fond de l'imprimante et ne peut être dégagé, ouvrez le couvercle du ruban et tournez le bouton vers le haut. Ceci permet d'éjecter le papier coincé au fond.



Si le papier n'est pas dégagé même après avoir tourné le bouton, reportez-vous à « Si un bourrage de papier ne peut pas être dégagé » en page 34.

3 Chargez le papier correctement.



Remarques

- N'utilisez pas de nouveau le papier retiré à l'étape 2.
- Utilisez uniquement le papier des packs d'impression recommandés pour cette imprimante.

4 Insérez le plateau d'alimentation papier dans l'imprimante.

Si un bourrage de papier ne peut pas être dégagé

Suivez les étapes ci-dessous pour ouvrir le plateau de la base de l'imprimante et dégager le papier.

Remarques

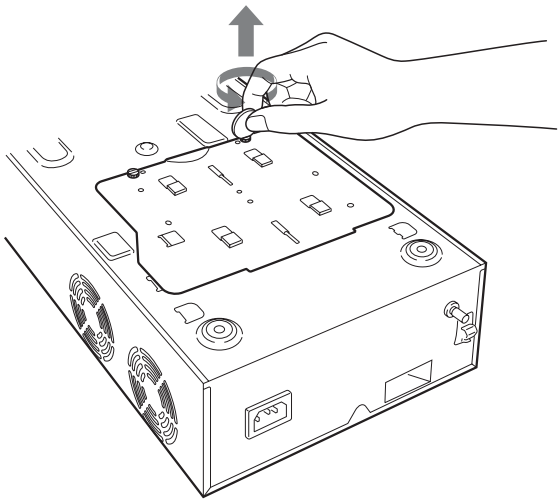
- Avant de dégager le papier coincé avec la procédure suivante, appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension, mais aussi débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Avant de retourner l'imprimante, débranchez tous les câbles de connexion. Si les câbles sont pliés ou tordus, ils risquent d'être endommagés et de provoquer un incendie ou une électrocution.
- Lorsqu'il est nécessaire de toucher les pièces internes de l'imprimante pour dégager le papier coincé, faites très attention à ne pas endommager les pièces internes.

1 Appuyez sur ⏻ l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension et débranchez le cordon d'alimentation et le câble USB.

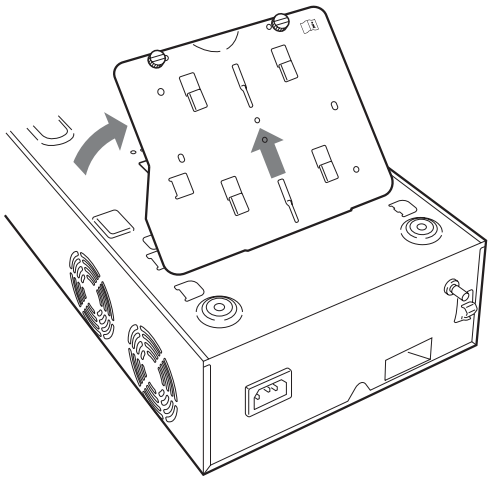
2 Ejectez le plateau d'alimentation papier de l'imprimante.

3 Retournez l'imprimante.

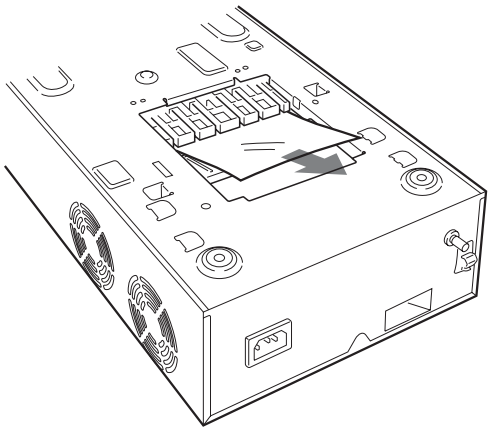
4 A l'aide d'un outil plat ou une pièce de monnaie, retirez les deux vis fixant le plateau de base.



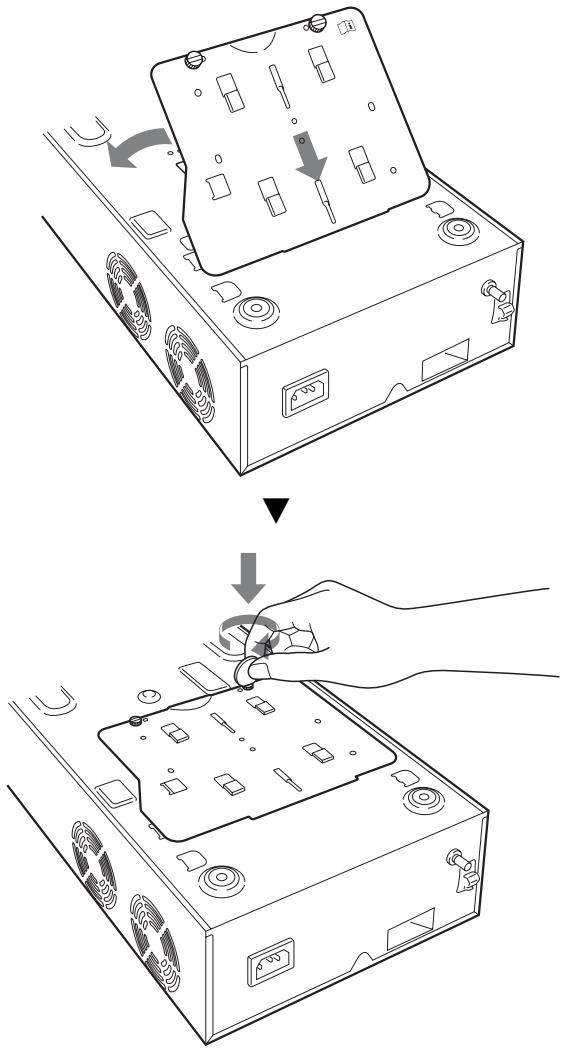
5 Soulevez le plateau de base et retirez-le de l'imprimante.



6 Dégagez doucement le papier coincé.



7 Fixez de nouveau le plateau de base.



Attention

Veillez à rattacher le plateau de base qui a été retiré. L'imprimante ne peut pas imprimer si le plateau de base est retiré.

Si un bourrage de papier ne peut toujours pas être dégagé

Contactez votre revendeur Sony. N'essayez pas de retirer le papier en forçant.

Licence

Les logiciels « The FreeType Project LICENSE » et « The Catharon Open Source LICENSE » sont fournis dans cette unité. Nous mettons ces logiciels à disposition grâce au contrat de licence que nous avons passé avec leurs propriétaires de droits d'auteur. Conformément aux demandes des propriétaires des droits d'auteur de ces logiciels, nous sommes dans l'obligation de vous informer de ce qui suit.

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 par David Turner, Robert Wilhelm et Werner Lemberg
Le code source fourni par FreeType Project est utilisé pour la rastérisation des polices TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 par Catharon Productions, Inc.
Le code source fourni par Catharon Productions Inc. est utilisé pour l'optimisation des polices TrueType.

EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland

EC REP

Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium

CH REP

Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren,
Switzerland

Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan

SONY

4-746-454-**14**(1)
2024-01

Digital Color Printer

Instructions for Use

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

UP-D25MD

CE UK CA

© 2009 Sony Corporation

Indications for Use/Intended Use

The Sony UP-D25MD printer is a compact, medical grade color printer that can accept digital signal input. It is designed to be integrated into medical imaging systems such as ultrasound, cardiac catheterization laboratory, endoscopy camera processor and other compatible medical imaging systems and produce hard copy prints of still images captured by these systems for the patient record or for referrals.

Notes

- Output images from this equipment cannot be used for diagnostic use.
- This equipment is for medical professionals.
- This equipment is intended for use in medical environments, such as clinics, examination rooms, and operating rooms.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

No modification of this equipment is allowed.

WARNING

To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.

WARNING

To disconnect the main power, unplug the power plug.
When installing the unit, incorporate a readily accessible disconnect device in the fixed wiring, or connect the power plug to an easily accessible socket-outlet near the unit.
Do not position the ME equipment where it is difficult to unplug the power plug.
If a fault should occur during operation of the unit, operate the disconnect device to switch the power supply off, or disconnect the power plug.

For customers in the U.S.A.

Caution

Federal law (United States of America) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

℞
ONLY

Symbols on the product



Consult the instructions for use
Follow the directions in the instructions for use for parts of the unit on which this symbol appears.



This symbol indicates the manufacturer, and appears next to the manufacturer's name and address.



This symbol indicates the Importer, and appears next to the Importer's name and registered office address.



This symbol indicates the European Community representative, and appears next to the European Community representative's name and address.



This symbol indicates the UK Responsible Person, and appears next to the UK Responsible Person's name and address.



This symbol indicates the Swiss authorized representative, and appears next to the Swiss authorized representative's name and address.



This symbol indicates the medical device in the European Community.



This symbol indicates the date of manufacture.



This symbol indicates the serial number.



This symbol indicates the Unique Device Identifier (UDI), and appears next to the bar code representation of the Unique Device Identification.



This symbol indicates the equipotential terminal which brings the various parts of a system to the same potential.



Storage and transport temperature
This symbol indicates the acceptable temperature range for storage and transport environments.



Storage and transport humidity
This symbol indicates the acceptable humidity range for storage and transport environments.



Storage and transport pressure
This symbol indicates the acceptable atmospheric pressure range for storage and transport environments.

For accessories



This symbol indicates the batch code.



This symbol indicates “Do not reuse”.

For customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.
All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of part 15 of FCC Rules.

For customers in Canada

This unit has been certified according to Standard CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

For customers in the U.S.A and Canada

When you use this product connected to 240 V single phase, be sure to connect this product to a center tapped circuit.

For customers in Europe

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Important safeguards and notices for use in the medical environments

1. All devices connected to the unit must be certified or compliant according to IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 and IEC 60065 standards and other IEC/ISO standards applicable to the devices.

2. Furthermore, the system as a whole must comply with IEC 60601-1 standards. All peripheral devices connected to the signal input/output sections of the unit constitute the medical-use system, and therefore, the user is responsible for ensuring that the system as a whole complies with IEC 60601-1 standards. If in doubt, consult qualified Sony service personnel.

3. Connecting the unit to other devices may increase the leakage current.

4. For all peripheral devices connected to the unit that operate on commercial power supplies and do not comply with IEC 60601-1 standards, incorporate an isolation transformer that complies with IEC 60601-1 standards and connect to the commercial power supply via the transformer.

5. The unit generates, uses, and may radiate radio frequency energy. If it is not installed and used in accordance with the instruction manual, it may cause interference on other devices. If the unit causes interference (which can be determined by disconnecting the power cord from the unit), try the following.
   – Relocate the unit with respect to the affected devices.
   – Connect the unit and the affected devices to different branch circuits.
   For more information, consult qualified Sony service personnel.
   (Applicable standard: IEC 60601-1-2)

Important EMC notices for use in medical environments

- The UP-D25MD needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in the instructions for use.
- The UP-D25MD is intended for use in a professional healthcare facility environment.
- Portable and mobile RF communications equipment, such as cellular phones, can affect the UP-D25MD.

Warning

- Portable RF communications equipment should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the UP-D25MD. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- If the UP-D25MD will be used adjacent to or stacked with other equipment, normal operation of the UP-D25MD under such configurations should be verified via observation.
- The use of accessories and cables other than those specified, with the exception of replacement parts sold by Sony Corporation, may result in increased emissions or decreased immunity of the UP-D25MD.

<table>
<tr><th colspan="3">Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions</th></tr>
<tr><td colspan="3">The UP-D25MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D25MD should assure that it is used in such an environment.</td></tr>
<tr><td>Emission test</td><td>Compliance</td><td>Electromagnetic environment – guidance</td></tr>
<tr><td>RF emissions

CISPR 11</td><td>Group 1</td><td>The UP-D25MD uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.</td></tr>
<tr><td>RF emissions

CISPR 11
CISPR 32</td><td>Class B</td><td rowspan="3">The UP-D25MD is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.</td></tr>
<tr><td>Harmonic emissions

IEC 61000-3-2</td><td>Class A</td></tr>
<tr><td>Voltage fluctuations/
flicker emissions

IEC 61000-3-3</td><td>Complies</td></tr>
</table>

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The UP-D25MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D25MD should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, a relative humidity of at least 30% is recommended.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s) ±2 kV line(s) to earth	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% U_T (100% dip in U_T) for 0.5/1 cycles [a] 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25/30 cycles [a] (for 0.5 sec) 0% U_T (100% dip in U_T) for 250/300 cycles [a] (for 5 sec)	0% U_T (100% dip in U_T) for 0.5/1 cycles [a] 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25/30 cycles [a] (for 0.5 sec) 0% U_T (100% dip in U_T) for 250/300 cycles [a] (for 5 sec)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the UP-D25MD requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the UP-D25MD be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Proximity magnetic fields IEC 61000-4-39	65 A/m 134.2 kHz Pulse modulation 2.1 kHz 7.5 A/m 13.56 MHz Pulse modulation 50 kHz	65 A/m 134.2 kHz Pulse modulation 2.1 kHz 7.5 A/m 13.56 MHz Pulse modulation 50 kHz	Proximity magnetic fields of the UP-D25MD should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			
a For example, 10/12 means 10 cycles at 50 Hz or 12 cycles at 60 Hz.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The UP-D25MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D25MD should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the UP-D25MD, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appliance to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands [c]	3 Vrms	$d = 1.2 \sqrt{P}$
	6 Vrms 150 kHz to 80 MHz in ISM bands [c]	6 Vrms	
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	3 V/m	IEC 60601-1-2: 2007 $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz IEC 60601-1-2: 2014 + A1: 2020 $d = 2.0 \sqrt{P}$ 80 MHz to 2.7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, [a] should be less than the compliance level in each frequency range. [b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with following symbol: 
NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the UP-D25MD is used exceeds the applicable RF compliance level above, the UP-D25MD should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the UP-D25MD.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

c The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 150 kHz and 80 MHz are 6.765 MHz to 6.795 MHz; 13.553 MHz to 13.567 MHz; 26.957 MHz to 27.283 MHz; and 40.66 MHz to 40.70 MHz.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the UP-D25MD

The UP-D25MD is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the UP-D25MD can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the UP-D25MD as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m				
	IEC 60601-1-2 : 2007			IEC 60601-1-2 : 2014 + A1: 2020	
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 2.7 GHz $d = 2.0\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23	0.12	0.20
0.1	0.38	0.38	0.73	0.38	0.63
1	1.2	1.2	2.3	1.2	2.0
10	3.8	3.8	7.3	3.8	6.3
100	12	12	23	12	20

For transmitters rated a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity					
The UP-D25MD is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. Portable RF communications equipment should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the UP-D25MD. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.					
Immunity test	Band [a]	Service [a]	Modulation	IEC 60601 test level	Compliance level
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz deviation 1 kHz sine	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 LTE Band 5	Pulse modulation 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1,700 – 1,990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT LTE Band 1, 3, 4, 25 UMTS	Pulse modulation 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2,400 – 2,570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5,100 – 5,800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	9 V/m	9 V/m
NOTE: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.					
a For some services, only the uplink frequencies are included.					

Caution

When you dispose of the unit or accessories, you must obey the laws in the relative area or country and the regulations in the relative hospital regarding environmental pollution.

Warning on power connections

Use a proper power cord for your local power supply.

1. Use the approved Power Cord (3-core mains lead) / Appliance Connector / Plug with earthing-contacts that conforms to the safety regulations of each country if applicable.
2. Use the Power Cord (3-core mains lead) / Appliance Connector / Plug conforming to the proper ratings (Voltage, Ampere).

If you have questions on the use of the above Power Cord / Appliance Connector / Plug, please consult a qualified service personnel.

Warning on power connections for medical use

Customers in the U.S.A. and Canada should use the following type of power cord.
Customers in other countries or regions should use the power cord prescribed by their country or region.

	U.S.A. and Canada
Plug type	HOSPITAL GRADE*
Cord type	Min. Type SJT
	Min. 18 AWG
Minimum rating for plug and appliance couplers	10 A / 125 V
Safety approval	UL Listed and CSA

* Note: Grounding reliability can only be achieved when the equipment is connected to an equivalent receptacle marked “Hospital Only” or “Hospital Grade”.



Caution

Do not use the device in a MR (Magnetic Resonance) environment.
It may cause a malfunction, fire, and unwanted movement.

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit www.sony.com/psa/warranty for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit www.sony.com/psa/warranty for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Europe B.V. - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit https://pro.sony/support-services/primesupport/support-professional-solutions-europe-standard-product-warranty for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit https://pro.sony/ko_KR/support-services for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

Table of Contents

Introduction

Features 11
System Configuration 11
Location and Function of Parts and Controls ...11
Front 11
Rear 12

Preparation

Supplied Accessories 13
Connections 13
USB Port Connection 13
Installing the Printer Driver 14

Operation

Before Printing 15
Loading the Ink Ribbon 15
Loading the Paper 16
Adjustments and Settings on the Menu 19
Menu Structure 19
Menu List 20
Using the Menu 21
Saving Color Adjustment Settings 21
Printing a List of Printer Settings 22
Printing 22

Miscellaneous

Precautions 24
Safety 24
Cleaning the cabinet 24
Cleaning the thermal head 25
Automatic paper feed roller cleaning 26
Manual paper feed roller cleaning 26
Ink Ribbon and Paper 26
About the Color Printing Pack (UPC-21S/ UPC-21L) 26
Specifications 27
Troubleshooting 28
Explanation of Indicators 29
Clearing a Paper Jam 30
License 32

Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
Other company names and product names mentioned in this guide are also trademarks and registered trademarks.

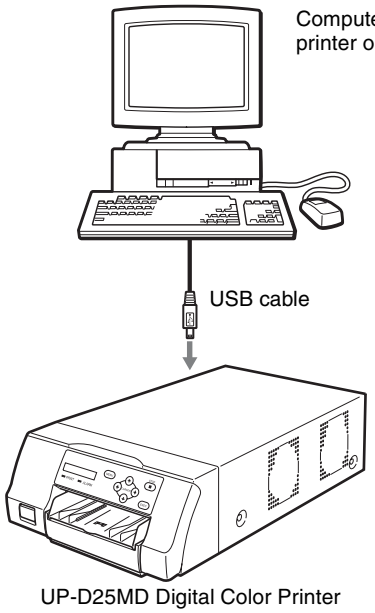
Features

The UP-D25MD is a digital color printer that prints image data from a computer or other source at A6 size. It prints images by pressing a thermal head, heated according to the input image data, against a dedicated ink ribbon coated with sublimation ink, transferring the ink onto special thermal printing paper.

The UP-D25MD has the following features.

- High picture quality and high print resolution
  Prints full color (16.7 million colors, 256 gradations for each color) at high resolution (approximately 423 dpi precision head).

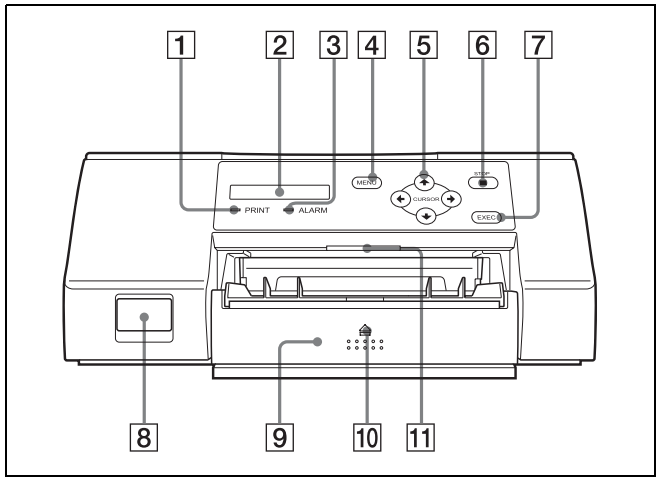
System Configuration



UP-D25MD Digital Color Printer

Location and Function of Parts and Controls

Front



1 **PRINT indicator**
Lights while printing is in progress.

2 **LCD display**
Displays printer status, error messages, and menus.

3 **ALARM indicator**
Lights when an error such as a paper jam occurs.

4 **MENU button**
Press this button to display the menu or to return to the main screen from the menu.

5 **Directional buttons (←, →, ↑, ↓)**
Use these buttons to select menu items and change settings.

6 **■ STOP button**
Press this button to stop a continuous printing operation. Printing stops once the current item is finished printing.

7 **EXEC button**
Use this button to confirm a menu setting.

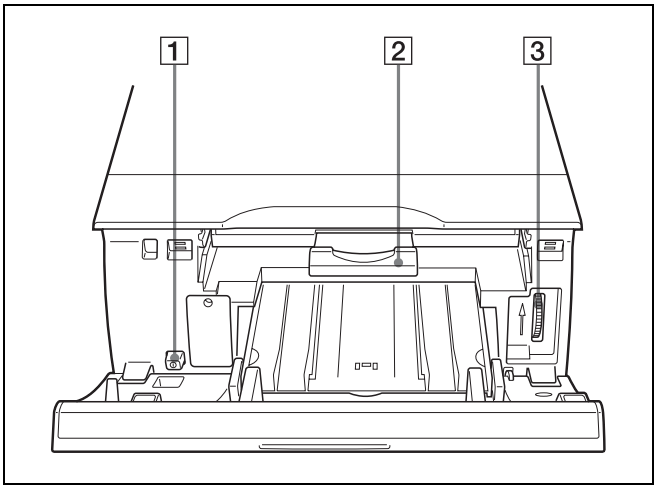
8 **⏻ POWER switch**
Use this switch to turn the printer on or off.

9 **Paper feed tray (page 16)**
Load paper in this tray. Printouts stack in the tray above.

10 **⏏ (eject) mark**
Press here to eject the paper feed tray.

11 **Tray light**
Illuminates the output tray. (You can configure the setting for this.) (page 21)

Inside the Ribbon Door Panel

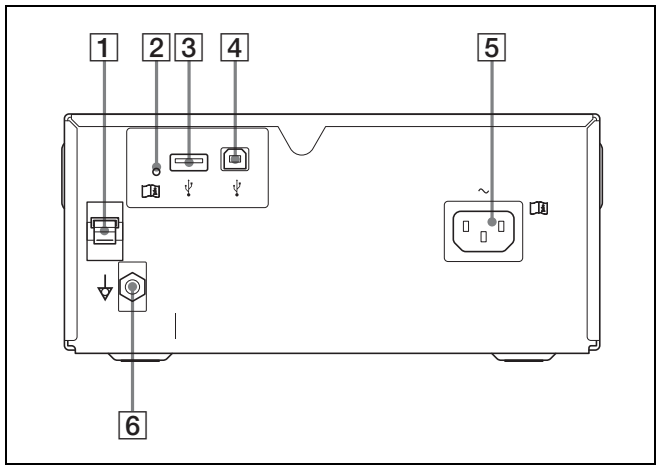


1 **① POWER switch**
Use this switch to turn the printer on or off. This switch functions even while the ribbon door panel is open.

2 **Ribbon tray (page 15)**
Load the ink ribbon in this tray.

3 **Dial (page 30)**
Use this dial to clear paper manually when an internal paper jam occurs.

Rear



1 **USB cable stopper (page 13)**
Secures the USB cable to prevent it from being disconnected.

2 **OPTION terminal indicator**
Flashes if an unsupported device is connected.

3 **OPTION terminal (type A)**
Used for supplying power to optional accessories.

Warning

Using this unit for medical purposes
This connector is not isolated.
Do not connect any device other than a UPA-WU10 Wireless Print System powered exclusively by the electric supply from the unit.
When a device that uses an alternating current is connected, current leakage from the device may result in an electric shock to the patient or operator.

4 **USB connector**
Connects to a computer equipped with a Hi-Speed USB (USB 2.0 compliant) interface.

Note

Use the supplied USB cable when connecting.

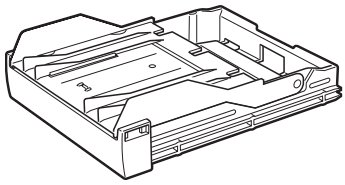
5 **AC IN connector (page 13)**
Connects to the power cord.

6 **Equipotential ground terminal connector**
Connects to a ground (equipotential) plug to bring the various parts of the system to the same potential.

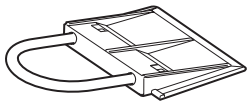
Supplied Accessories

This printer is packed with the following accessories. Check that nothing is missing from your package.

Paper feed tray (1)



Stopper (1)



USB cable 1-824-211-41 (SONY) (1)
Before Using This Printer (1)
Thermal head cleaning cartridge (1)



CD-ROM (printer driver/Instructions for use) (1)
Software License Agreement (1)
Service Contact List (1)
Information for Customers in Europe (1)

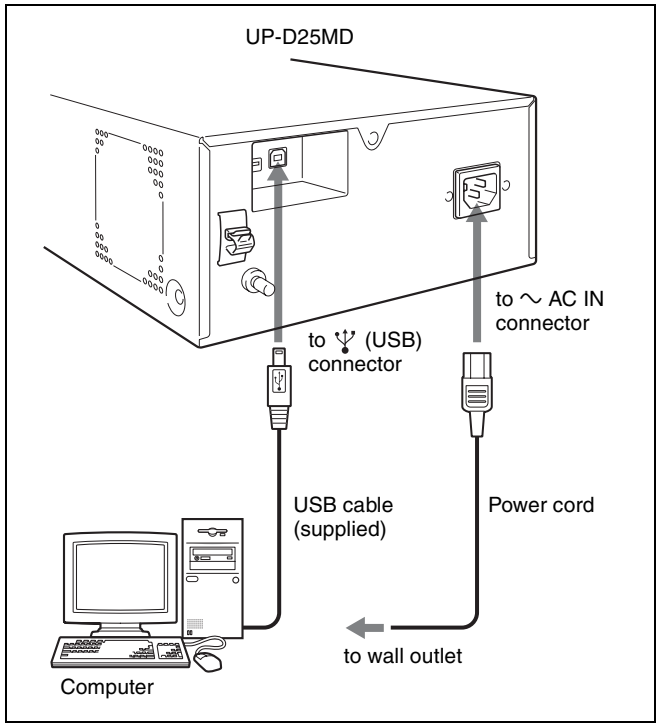
Notes

- Retain the original carton and packing materials in case you have to transport this unit in the future.
- When transporting the printer, remove the ink ribbon and paper feed tray, and lock the internal thermal head. For details, see “Transportation” on page 24.

Connections

After connecting the supplied USB cable to the printer and the computer, connect the power cord. For details about the printer connection, refer to the manuals for the computer or other peripheral devices.

USB Port Connection



WARNING

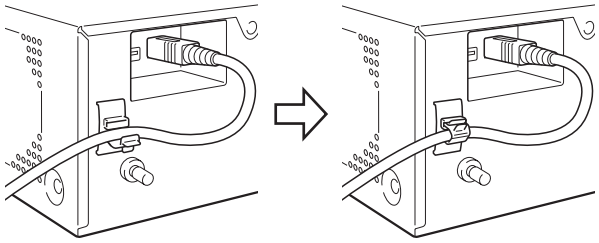
Using this unit for medical purposes

The connectors on this unit are not isolated.
Do not connect any device other than one which conforms to IEC 60601-1 standards.
When an information technology device or AV device that uses an alternating current is connected, current leakage may result in an electric shock to the patient or operator. If use of such a device is unavoidable, isolate its power supply by connecting an isolation transformer, or by connecting an isolator between the connecting cables. After implementing these measures, confirm that the reduced risk now conforms to IEC 60601-1 standards.

Securing the USB cable

After you connect the USB cable to the printer, it is recommended that you use the cable stopper to secure the

USB cable to prevent it from being accidentally disconnected.



Notes

- Follow the connection procedures described in the computer manual.
- Make sure that the USB cable is connected securely at both ends.
- The supplied printer driver does not support network printing.
- Printer operation is not guaranteed for USB hub connections.

Installing the Printer Driver

For computers running on Windows 2000/ Windows XP/Windows Vista

After connecting the printer to your computer, turn on the printer. For details on installation, refer to the installation guide and Readme file included on the supplied CD-ROM.

For computers running on Windows 7/8

Before connecting the printer, install the supplied printer driver on your computer. For details on installation, refer to the installation guide and Readme file included on the supplied CD-ROM.

Note

Do not allow the connected computer to enter the Standby (Suspend) or Sleep modes while the printer is turned on, because this may cause the printer to stop operating properly.

Before Printing

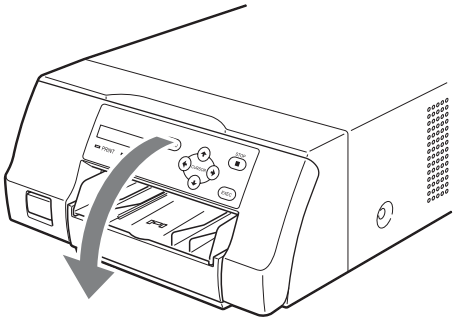
Once the printer is connected to the computer (page 13), you must load the paper and the ink ribbon as described below before you can actually begin printing.

Loading the Ink Ribbon

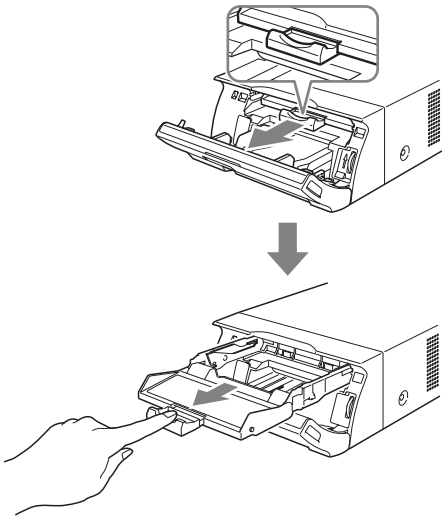
Note

When using the printer for the first time, the thermal head may be set to its transport position. Be sure to turn on the printer and release the head from its transport position before removing the ribbon tray.
Do not open the ribbon door panel if "WAIT" appears on the LCD display.

1 Open the ribbon door panel.

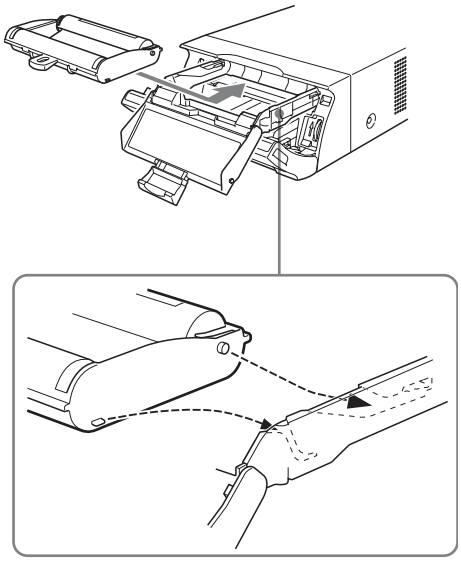


2 Pull the ribbon tray straight out of the printer.



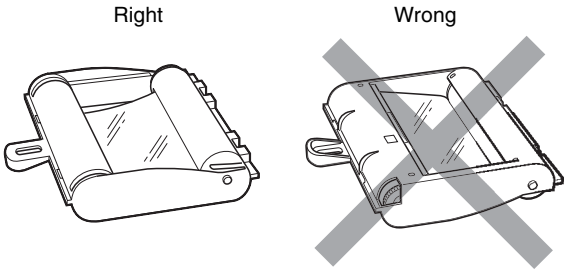
3 Load the ink ribbon.

① Align the two pegs on each side of the ink ribbon with the slots on the ribbon tray.

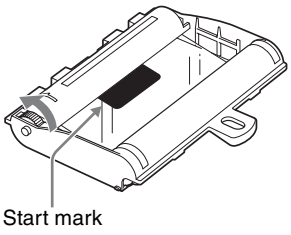


Notes

- Make sure to load the ink ribbon with the front and back oriented correctly.



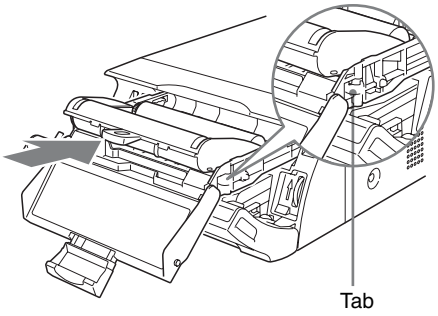
- Before loading the ink ribbon, make sure to position the start mark as shown below and remove any slack by turning the gear in the direction of the arrow.



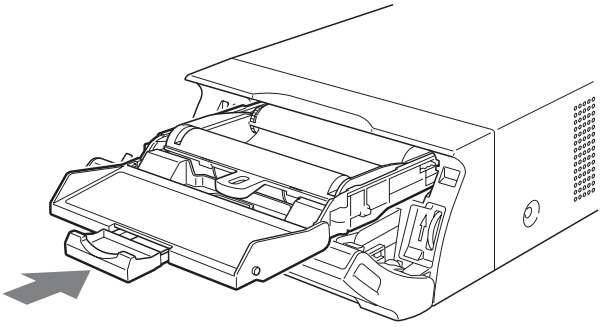
② Slide the ink ribbon straight into the ribbon tray until completely inserted.

Note

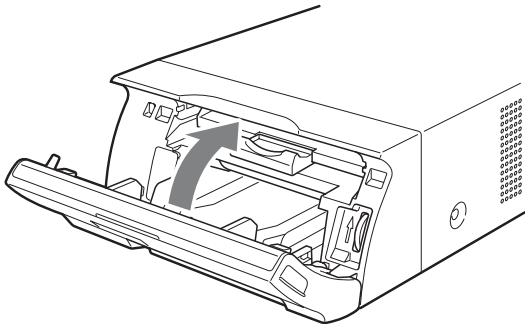
Do not touch the white tabs on the sides of the ribbon tray. Doing so may result in improper loading of the ink ribbon.



4 Slide the ribbon tray straight into the printer until completely inserted.



5 Close the ribbon door panel.

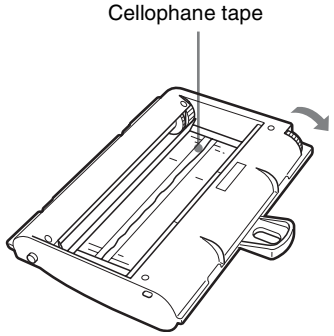


Removing the Ribbon Tray

To remove the ribbon tray when replacing the ink ribbon, for example, pull the tray straight out.

If the ink ribbon tears during use

Cellophane tape, etc., can be used to repair a torn ink ribbon so that the remainder of the ribbon can be used.



Wind the ink ribbon until the cellophane tape is no longer visible by turning the gray gear at the winding end in the direction of the arrow. (Make sure the ink ribbon does not sag.)

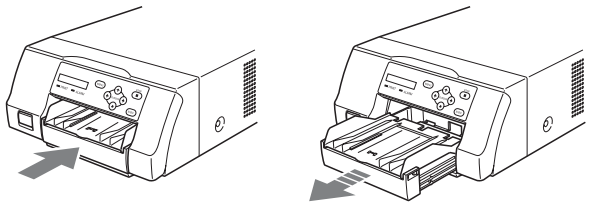
Loading the Paper

Follow the steps below to load paper into the paper feed tray and to insert the tray into the printer.
When using the printer for the first time, begin with step 2.

Notes

- Be careful not to touch the print side of the paper.
- Use only the recommended paper for this printer. Other types of paper may cause printer malfunctions, such as paper jams. For details about compatible ink ribbons and paper, see “Ink Ribbon and Paper” on page 26.
- When the message “CHANGE RBN” appears on the LCD display, the ink ribbon is used up. Replace the ribbon and load the printer with new paper.
- Be careful when inserting and removing the paper feed tray, because it may cause the printer to shift position and fall.

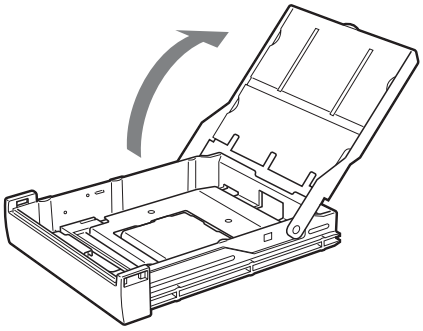
1 Press the ⏏ mark on the paper feed tray to eject the tray.



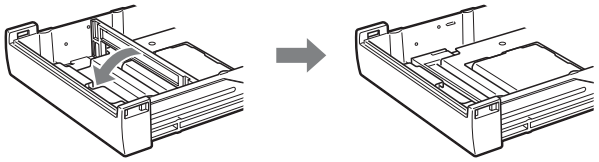
2 Open the lid of the paper feed tray, and load the paper and protective sheet together with the print side facing up.

When using printing pack UPC-21L

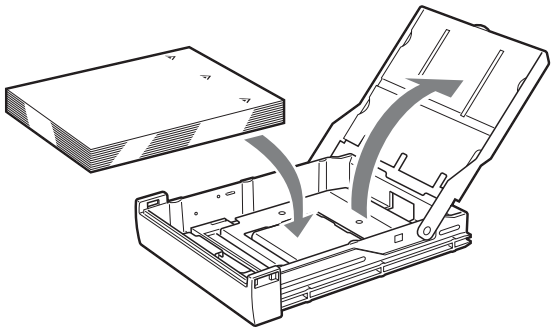
① Open the paper feed tray.



② If the paper feed tray partition is raised, lower it.

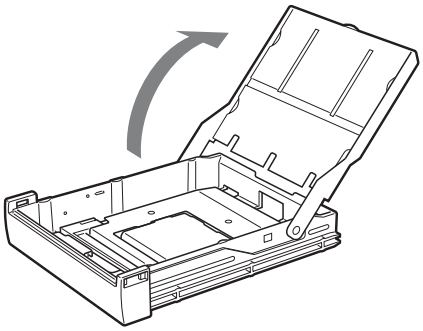


③ Neatly stack and load the paper in the paper feed tray, aligning the "▲" mark on the protective sheet with the "△" mark inside the tray.

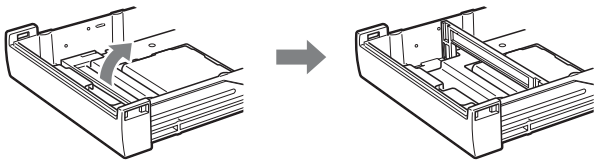


When using printing pack UPC-21S

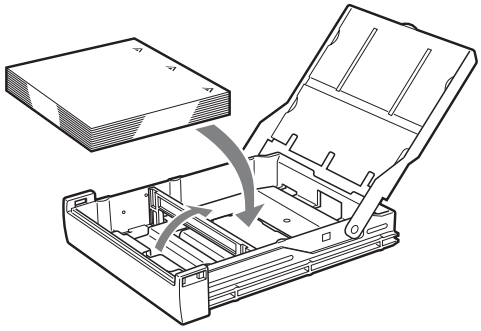
① Open the feed tray.



② If the paper feed tray partition is lowered, raise it.



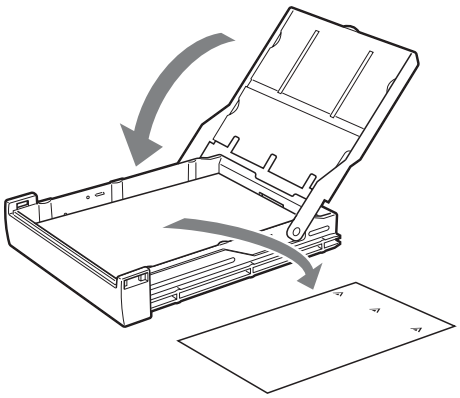
③ Neatly stack and load the paper in the paper feed tray, aligning the "▲" mark on the protective sheet with the "△" mark inside the tray.



Notes

- When the paper runs out, do not just add more paper. Replace both the paper and the ink ribbon. Replenishing the paper midway may cause a paper jam.
- When handling the paper, do not touch the print side. Fingerprints and dust may adhere to the print side and soil it. To prevent the print side from becoming soiled, handle the paper with the protective sheet (with printed "▲▲▲" marks) attached.
- Load the paper properly so that it fits completely in the paper feed tray. If the paper is bent, it will protrude from the paper feed tray and may not feed properly. Make sure to handle each ream of paper by the protective sheet and to remove any bends in the paper before using it.
- Do not put a mixture of different types of paper in the paper feed tray.

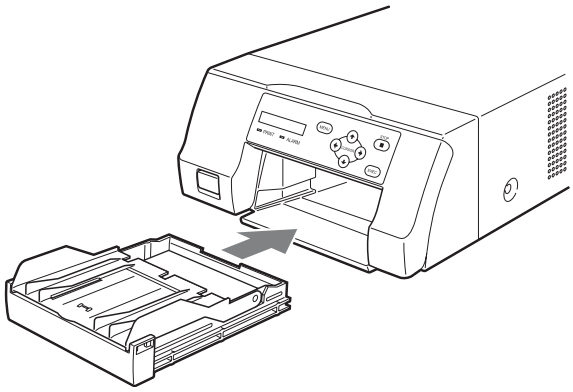
3 Remove the protective sheet and close the lid.



Note

Make sure to keep the protective sheet after removing it. The reverse side of the protective sheet (without printing), can be used as a cleaning sheet to clean the thermal head. For details about cleaning, see "Cleaning the thermal head" on page 25.

4 Insert the paper feed tray into the printer until it clicks into place.



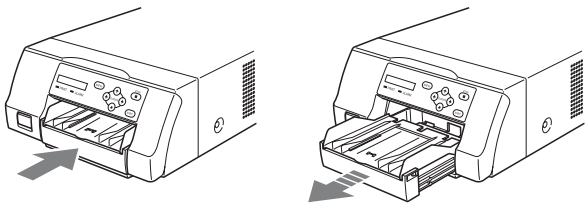
Notes

- If the paper feed tray cannot be completely inserted in the printer, check the tray insertion area and remove any paper found there.
- Do not allow more than 10 printouts to accumulate. Leaving too many printouts in the output tray could cause a paper jam.

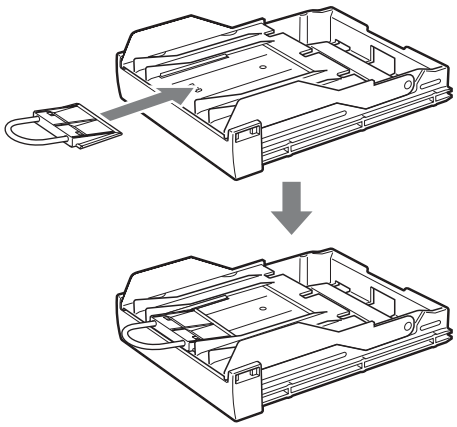
Attaching the Stopper

When multiple printouts are ejected, the printouts that accumulate on the paper feed tray may fall out. To prevent this, attach the stopper to the paper feed tray.

1 Press the ⏏ mark area of the paper feed tray, and remove the tray.



2 Fit the stopper into the two slits on the lid of the paper feed tray, and insert it all the way in.



Note

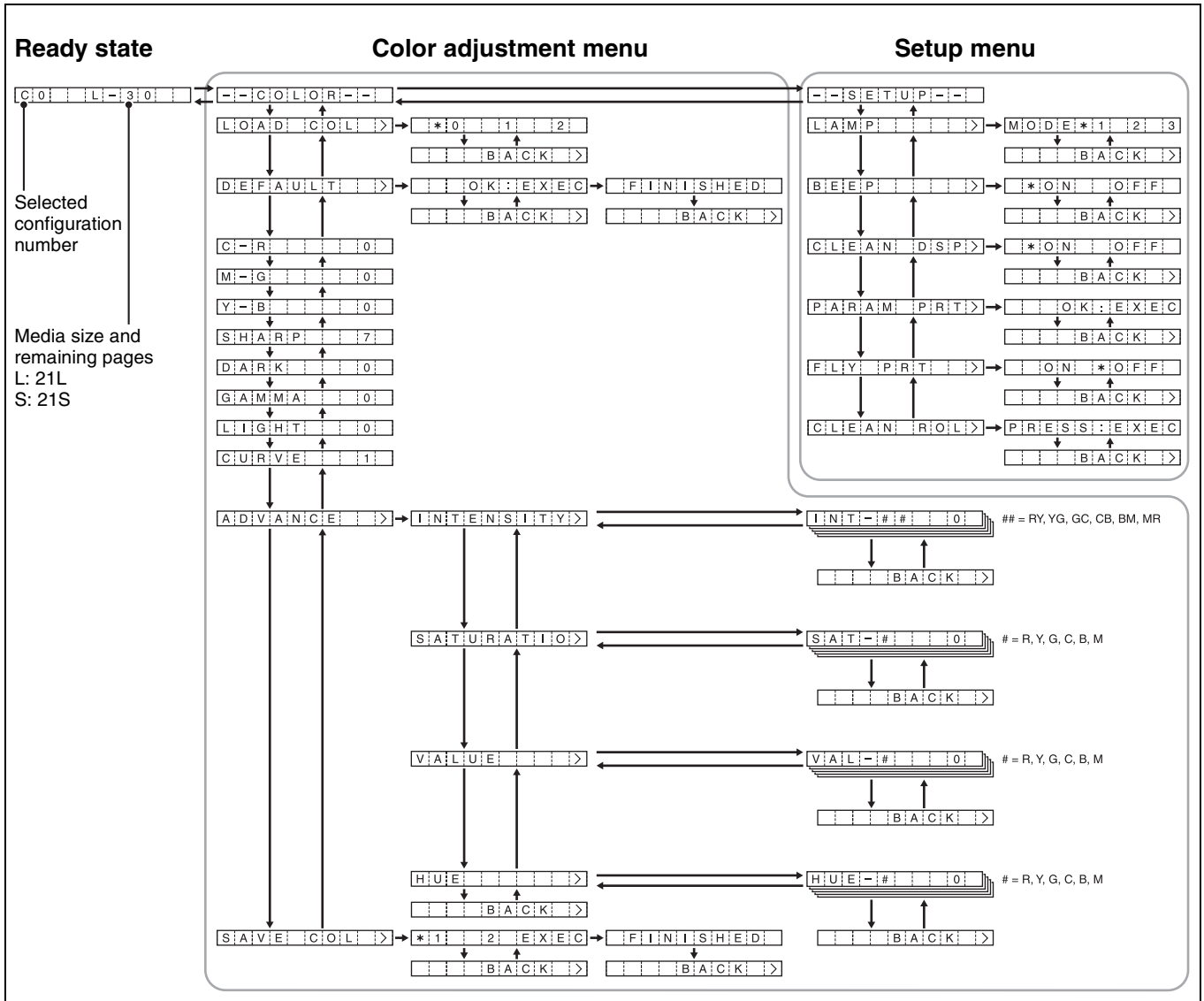
Do not pull on the metallic portion of the stopper.

Adjustments and Settings on the Menu

The menu allows you to adjust the color of prints and configure printer settings to suit your printing needs. Configured settings are stored even when the printer is turned off, and up to two user-defined color adjustment configurations can be saved.

Menu Structure

When the LCD display is in the ready state, pressing the MENU button displays the menu.
With the menu displayed, each setting can be selected and configured with the directional buttons (←, →, ↑, ↓).
Press the MENU button while the menu is displayed to return the LCD display to the ready state.
The menu is structured as follows.



Button operations for menus

- Press ← or → to switch between menus, and press ↑ or ↓ to switch between setting items in menus. If you press ↑ (or ↓) at the first (or last) item in a menu, you will jump to the last (or first) item of that menu.
- If [>] appears at the right of a menu item, pressing → displays the sub-item for that menu. If [BACK>] is displayed, however, pressing → returns you to the previous item level for that menu.
- When setting values are displayed, pressing ← or → changes the values.

Menu List

Descriptions of the settings available for each menu item are listed below.
Default settings appear in **bold**.

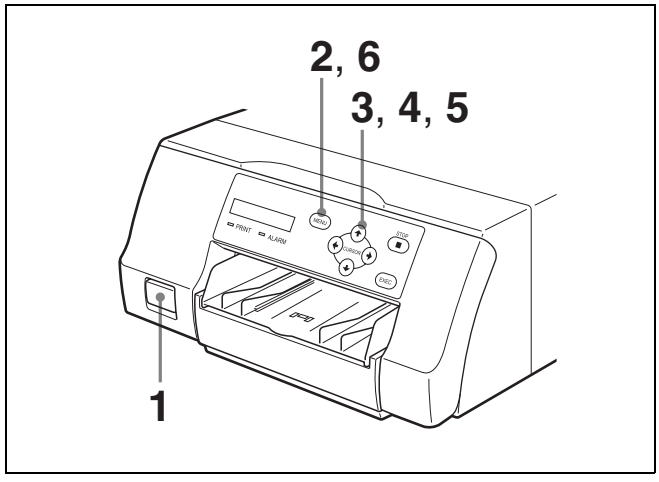
COLOR Menu

Item	Description	Settings
LOAD COL	Loads a saved color configuration.	**0** Value set by the printer driver (Display only. The printer driver setting is applied for printing.). 1 User setting 1 saved with [SAVE] (The color adjustment set by the printer driver is disabled, and the color configuration saved on the printer is used.) 2 User setting 2 saved with [SAVE].
DEFAULT	Resets the settings for color configurations 1 and 2 to the default values.	Press the EXEC button to confirm.
C-R (Cyan - Red)	Higher values add red to prints. Lower values reduce red and add cyan (light blue).	Adjustable in 65 steps, ranging from –32 to 32. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
M-G (Magenta - Green)	Higher values add green to prints. Lower values reduce green and add magenta (pink).	Adjustable in 65 steps, ranging from –32 to 32. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
Y-B (Yellow - Blue)	Higher values add blue to prints. Lower values reduce blue and add yellow.	Adjustable in 65 steps, ranging from –32 to 32. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
SHARP (Sharpness)	Adjusts the image contours. The larger the value, the sharper the image contour.	Can be adjusted in 15 gradations. 7 is the standard value. Adjustment range: 0 ~ **7** ~ 14
DARK	Adjusts the level of dark areas.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
GAMMA	Adjusts the level of intermediate colors.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
LIGHT	Adjusts the level of light areas.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
CURVE	Switches the tone curve.	**1** Standard 2 High contrast 3 Low contrast
ADVANCE	Configures detailed color settings.	
INTENSITY	Adjusts the intensity of each color.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32 R-Y: Colors from red to yellow Y-G: Colors from yellow to green G-C: Colors from green to cyan (light blue) C-B: Colors from cyan (light blue) to blue B-M: Colors from blue to magenta (pink) M-R: Colors from magenta (pink) to red
SATURATIO (Saturation)	Adjusts the saturation of each color.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
VALUE	Adjusts the brightness of each color.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
HUE	Adjusts the hue of each color.	Can be adjusted in ±32 gradations. 0 is the standard value. Adjustment range: –32 ~ **0** ~ 32
SAVE COL	Saves the color configuration in the color adjustment menu. Two different color configurations can be saved.	**1** Saves the configuration as user setting 1. 2 Saves the configuration as user setting 2. A color configuration cannot be saved for setting 0, because it is the printer driver setting.

SETUP Menu

Item	Description	Settings
LAMP	Sets the operation of the output tray indicator.	**MODE 1** Ready (OFF) → Receiving image (flashing) → Printing (OFF) → Ejecting (ON) → Ejecting finished (OFF) MODE 2 Always ON MODE 3 Always OFF
BEEP	Turns the button operation beep and the printing error alarm on or off.	**ON** Printer sounds are turned on. OFF Printer sounds are turned off.
CLEAN DISP	Sets the cleaning message display function.	**ON** Displays a message on the LCD display when head cleaning is recommended. OFF Does not display a message even when head cleaning is recommended.
PARAM PRT	Prints a list of the current printer settings.	Press the EXEC button to execute printing (page 22).
FLY PRT	Sets the timing at which to begin printing operations.	ON Paper begins feeding at the same time image data is received from the computer. **OFF** Paper begins feeding after all image data is received from the computer.
CLEAN ROL	Executes manual paper feed roller cleaning.	Press the EXEC button to execute manual cleaning (page 26).

Using the Menu



1 Press the ⏻ POWER switch to turn on the printer.

The backlight on the LCD display lights green, and the PRINT and ALARM indicators and tray light light simultaneously before turning off.

2 Confirm that the LCD display is in the ready state (“C0 L-30,” etc.), and then press the MENU button.

3 Press ← or → to select a menu ([COLOR] or [SETUP]).

4 Press ↑ or ↓ to select an item.

5 Press ← or → to select a setting.

6 Finish configuring settings, and then press the MENU button.
The LCD display returns to the ready state.

Saving Color Adjustment Settings

Settings that are configured on the color adjustment menu can be saved and then loaded again later when needed. Up to two different color configurations can be saved.

To save a color configuration

1 Press the MENU button.

2 Press ← or → to select [COLOR].

3 Press ↑ or ↓ to select items (C-R, M-G, Y-B, SHARP, DARK, GAMMA, LIGHT, CURVE, or ADVANCE) in the color adjustment menu and change the desired settings.

4 Once the settings are configured, press ↑ or ↓ to select [SAVE COL].

5 Press ← or → to select a number (1 or 2) under which to save the color configuration.
Pressing ← or → changes the position of [*] on the LCD display. Move [*] to the left of the desired number. Up to two color configurations can be saved by selecting a different number for each configuration.
For details about the current color configuration, check the settings in the [COLOR] menu or print a list of printer settings. (page 22)

6 Press the EXEC button to save the color configuration.

7 Press the MENU button to return to the ready screen.

To load a color configuration

1 Press the MENU button.

2 Press ← or → to select [COLOR].

3 Press ↑ or ↓ to select [LOAD COL].

4 Press ← or → to select a configuration number.

Number	Description
0	The printer driver color settings are applied when printing.
1 or 2	The user-defined color adjustment settings saved under each configuration number are converted to internal printer settings for printing.

5 Press the MENU button to return to the ready screen.

Printing a List of Printer Settings

Follow the steps below to print a list of the current printer settings.

1 Press the MENU button.

2 Press ← or → to select [SETUP].

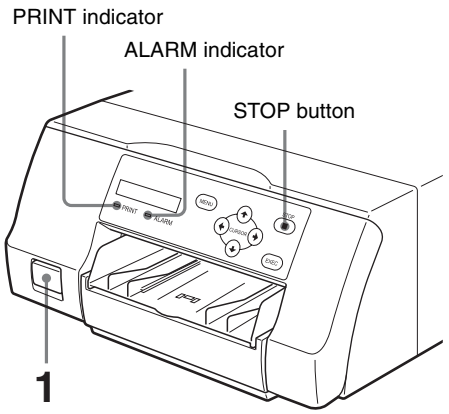
3 Press ↑ or ↓ to select [PARAM PRINT].

4 Press →, and then press the EXEC button.
A list of the current printer settings is printed.

Printing

Before printing

- Is the printer connected to a computer? (page 13)
- Have the ink ribbon and paper been properly loaded? (page 15)
- Has the printer driver been installed? (page 14)



1 Press the ⏻ POWER switch to turn on the printer.
The backlight on the LCD display lights green, and the PRINT and ALARM indicators and tray light light simultaneously before turning off.

2 Turn the computer on.

3 Using the computer, initiate a printing operation.
The PRINT indicator flashes while the image data is being received from the computer, and then remains steadily lit while printing is in progress.

Notes

- Although the paper being printed may come into view while printing is in progress, do not attempt to remove it until printing is complete.
- Do not turn off the printer while printing is in progress. Doing so may cause a paper jam.
- Do not open the ribbon door panel while printing is in progress. If the panel is opened, printing stops, and when the panel is closed again, the printer ejects the page that was printing and returns to the ready state.
- Do not open the ribbon door panel if "WAIT" appears on the LCD display. Internal printer processing is in progress.
- Although the printer can be set for continuous printing, if the printouts stack up and begin to bend, printing stops and the ALARM indicator lights. When this happens, remove the printouts from the output tray. The printing operation automatically resumes and the remaining images are printed.

- Do not allow more than 10 printouts to accumulate. Leaving too many printouts in the output tray could cause a paper jam.

When printing is disabled

Printing is disabled when the ribbon door panel is open or the ALARM indicator is lit.
For details, see “Explanation of Indicators” on page 29.

If the paper or ink ribbon runs out while printing

The printer terminates the printing operation. Once the new paper and ink ribbon are loaded, the printing operation automatically resumes and the remaining images are printed.

Canceling continuous printing

Press the STOP button. The current item finishes printing, and the printer enters the ready state once the printout is ejected.

Storing printouts

- Avoid storing printouts in a location subject to high temperatures, high humidity, or direct sunlight. Such conditions could result in fading.
- Do not stick tape on a printout. Also, do not let printouts come into contact with materials which contain plasticizers, such as erasers or desk mats.
- Do not allow volatile organic solvents, such as alcohol, to come into contact with printouts.

Precautions

In addition to the following precautions, be sure to refer to the safety warnings and notices at the beginning of this manual.

Safety

If "CLEAN HEAD" appears on the LCD display

The message "CLEAN HEAD" appears on the LCD display when the number of printed pages reaches 1,000 and it is time to clean the thermal head. For details about cleaning, see "Cleaning the thermal head" on page 25.
When the message "CLEAN HEAD" appears, you can cancel it by pressing any button on the front of the printer. The message reappears each time you turn the printer on until cleaning has been performed.
Also, the "CLEAN HEAD" message display setting can be turned on or off in the setup menu (page 21).

If "CLEAN ROLL" appears on the LCD display

If all paper in the paper feed tray is used up during a printing operation, the printer executes automatic paper feed roller cleaning. If the internal sensor detects an excessive amount of dust on the paper feed roller, "CLEAN ROLL" appears on the LCD display. In this case, perform manual paper feed roller cleaning. For details, see "Manual paper feed roller cleaning" on page 26.
The message about roller cleaning appears at the end of printing if the paper feeding power is low.

Installation

Avoid placing the unit in a location subject to:
- direct or excessive sunlight
- high humidity
- extremely high or low temperatures
- mechanical vibration
- excessive dust
- instability

For safety, do not place an object, such as a computer monitor, on top of the unit.

Caution

To prevent internal heat built-up, maintain sufficient space around the printer (at least 10 cm (4 in.)). Do not obstruct the ventilation holes on the sides of the printer.

Transportation

When transporting the printer, follow the steps below to remove all accessories and repack the unit in its original packaging. Transporting the printer with the accessories installed may damage the printer.

1 Remove the ink ribbon and paper feed tray.

2 Lock the internal thermal head.
① Press the ⏻ POWER switch to turn on the printer.
② Simultaneously press ←, →, and the MENU button.
The printer operation sound continues for approximately 2 seconds, and the message "WAIT" appears on the LCD display.
③ When the printer operation sound stops and the message "TRANS MODE" appears in the display, press the ⏻ POWER switch to turn off the printer.
The thermal head is locked.

To unlock the thermal head

Turn on the printer again. The thermal head unlocks, and the ink ribbon can be loaded.

When the printer will be inactive for a long time

- Press the ⏻ POWER switch to turn off the printer, and then disconnect the power cord.
- Remove the partially used paper and ink ribbon from the printer, reseal them in their original bags, and store them in a cool, dark location. Before unsealing and reusing the stored paper and ink ribbon, allow them to return to room temperature to prevent water condensation.

On condensation

- If the printer is subjected to wide and sudden changes in temperature, such as when it is moved from a cold room to a warm room or when it is left in a room with a heater that tends to produce quantities of moisture, condensation may form inside the printer. In such cases the printer will probably not work properly, and may even develop a fault if you persist in using it. If moisture condensation forms, turn off the power and leave the printer standing for at least one hour.
- If the printing pack is subjected to wide and sudden changes in temperature, condensation may form on the ink ribbon or paper inside. This will cause the printer to malfunction. Also, if the printing pack is used in this state, spots are likely to appear on the printout.

Cleaning the cabinet

Note

Before you clean the printer, be sure to turn off the power and disconnect the power cord.

When the cabinet becomes dirty

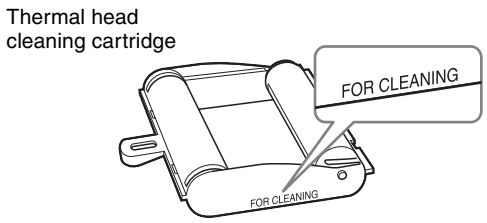
When solvents such as benzene or thinner, or acid, alkaline or abrasive detergent, or chemical cleaning cloths are used

on the printer surface, the surface finish may be damaged. Take care with respect to the following:

- Clean the printer surface with a 50 to 70 v/v% concentration of isopropyl alcohol or a 76.9 to 81.4 v/v% concentration of ethanol.
- Stubborn stains may be removed with a soft cloth such as a cleaning cloth lightly dampened with mild detergent solution and then cleaned using the above chemical.
- Do not use unnecessary force to rub the printer surface with a stained cloth. The printer surface may be scratched.
- Do not keep the printer surface in contact with a rubber or vinyl resin product for a long period of time. The surface finish may deteriorate or the coating may come off.

Cleaning the thermal head

If marks and stripes appear on printouts, clean the thermal head using the supplied thermal head cleaning cartridge and cleaning sheet.



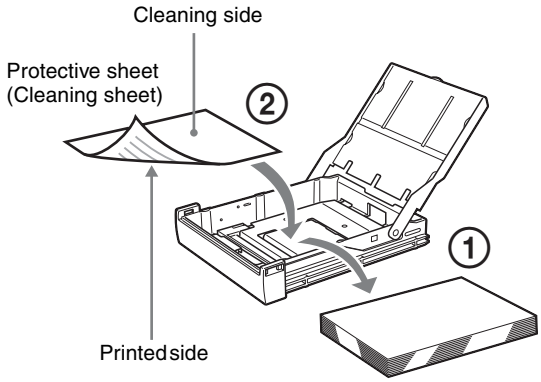
To maintain print quality, we recommend that you perform cleaning regularly and whenever you replace printing pack (when the printing pack in use runs out).
To perform cleaning on the thermal head, the reverse side of the protective sheet supplied with printing packs UPC-21S and UPC-21L can be used as a cleaning sheet.

1 Press the paper feed tray to eject it.
Remove all paper from the feed tray. Remove any paper remaining in the tray insertion area. ①

2 Turn over the protective sheet (the cleaning sheet) that was removed in step 3 of "Loading the Paper" (page 16), and load it in the paper feed tray with the reverse side (the unprinted side) facing up. ②

Note

Once a protective sheet has been used as a cleaning sheet, do not use it again.



3 Insert the paper feed tray into the printer.

4 Load the thermal head cleaning cartridge into the printer.
When an ink ribbon is loaded in the printer, remove it before loading the thermal head cleaning cartridge. The procedure is the same as loading an ink ribbon. For details, see "Loading the Ink Ribbon" on page 15.
Once the thermal head cleaning cartridge is loaded and the ribbon door panel is closed, the message "PRESS:EXEC" appears on the LCD display.

5 Press the EXEC button.
The cleaning operation begins.
During the cleaning operation, "CLEANING" appears on the LCD display.
After the cleaning sheet is ejected, "FINISH" appears on the LCD display and the cleaning operation finishes.

Note

Do not turn off the printer while "CLEANING" appears on the LCD display.

6 Remove the thermal head cleaning cartridge.
The thermal head cleaning cartridge can be used for future cleanings, so keep it in a safe place and do not discard it.

Notes

- The protective sheet that has been used as a cleaning sheet cannot be used again.
- The thermal head cleaning cartridge is reusable. Store it in package to protect it from dust and other particles.

Automatic paper feed roller cleaning

If all paper in the paper feed tray is used up during a printing operation, the printer executes automatic paper feed roller cleaning.
During the cleaning operation, “CLEANING” appears on the LCD display.
When the cleaning operation finishes, the paper feed tray is ejected automatically.

Notes

- Do not turn off the printer while “CLEANING” appears on the LCD display.
- When the cleaning operation finishes, the paper feed tray is ejected automatically.

Manual paper feed roller cleaning

If “CLEAN ROLL” appears on the LCD display, execute manual paper feed roller cleaning.

1 Press the paper feed tray to eject it.
Remove all paper from the feed tray. Remove any paper remaining in the tray insertion area.

2 Insert the empty paper feed tray into the printer.

3 Select “CLEAN ROL” in the setup menu (page 19) and press ➡.
The message “PRESS:EXEC” appears on the LCD display.

4 Press the EXEC button.
The manual paper feed roller cleaning operation begins and “CLEANING” appears on the LCD display.
When the cleaning operation finishes, the paper feed tray is ejected automatically.

Notes

- Do not turn off the printer while “CLEANING” appears on the LCD display.
- When the cleaning operation finishes, the paper feed tray is ejected automatically.
- Insert the empty paper feed tray into the printer. If the paper feed tray is not inserted, the printer may be damaged.

Ink Ribbon and Paper

Do not re-use
Doing so may result in malfunction and negatively affect printing results.

Color Printing Pack UPC-21S

Contains color ink ribbons and paper for 240 sheets worth of high-speed, high-sensitivity printing, including:
3 ink ribbons for 80 sheets worth of printing each
3 reams of paper (90 × 100 mm) with 80 sheets each

Color Printing Pack UPC-21L

Contains color ink ribbons and paper for 200 sheets worth of high-speed, high-sensitivity printing, including:
4 ink ribbons for 50 sheets worth of printing each
4 reams of paper (100 × 144 mm) with 50 sheets each

About the Color Printing Pack (UPC-21S/UPC-21L)

Notes

- When the paper runs out, replace both the paper and the ink ribbon.
- Use the ink ribbon and the paper in the carton as a set. Do not mix with other varieties of ink ribbon or paper.
- Since like other color dyes, the dyes used in this ink ribbon may discolor in time, the product will neither be replaced nor is a warranty against any color change given.

Storing paper

- Avoid storing paper in a location subject to high temperature or humidity, excessive dust, or direct sunlight.
- Remove the partially used paper and ink ribbon from the printer, reseal them in their original bags, and store them in a cool, dark location. Before unsealing and reusing the stored paper and ink ribbon, allow them to return to room temperature to prevent water condensation.

Notes for preserving your printouts

- Keep printouts in a dark and cool place.
- Be sure not to stick plastic tape onto the printout. Also avoid leaving a plastic eraser on top of the printout or putting the printout between objects which contain plasticizer (a desk mat, etc.)
- Be sure not to pour any alcohol or other volatile organic solvents onto the printouts.

Specifications

Power Requirements
100 V to 240 V ∼, 50/60 Hz
Input Current 1.7 A to 1.0 A
Operating Temperature
5 °C to 35 °C (41 °F to 95 °F)
Operating Humidity
20% to 80% (no condensation allowed)
Operating Pressure
700 hPa to 1,060 hPa
Storage and Transport Temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Storage and Transport Humidity
20% to 80% (no condensation allowed)
Storage and Transport Pressure
700 hPa to 1,060 hPa
Dimensions Approx. 212 × 98 × 398 mm (w × h × d) (8 3/8 × 3 7/8 × 15 5/8 inches)
Weight Approx. 5.5 kg (12 lb 3 oz) (printer only)
Printing system Dye transfer sublimation thermal printing
Thermal head 423 dpi
Gradations 8-bit (256-level) processing each for yellow, magenta, and cyan
Picture elements
Full-image print using UPC-21S: 1,600 × 1,200 dots
Full-image print using UPC-21L: 2,100 × 1,600 dots
Printing time UPC-21S
Approx. 19 seconds (high speed print)
UPC-21L
Approx. 29 seconds (high speed print)
Interface Hi-Speed USB (USB 2.0 compliant)
Input connector AC IN (for power input)
Supplied accessories
Paper feed tray (1)
Stopper (1)
USB cable 1-824-211-41 (SONY) (1)
Before Using this Printer (1)
Software License Agreement (1)
Thermal head cleaning cartridge (1)
CD-ROM (printer driver/instructions for use) (1)
Service Contact List (1)
Information for Customers in Europe (1)
Optional accessories
UPC-21S Color Printing Pack: 240 sheets (80 sheets × 3)
UPC-21L Color Printing Pack: 200 sheets (50 sheets × 4)
Wireless Print System UPA-WU10*

* For about the availability of product, contact your Sony dealer.

Design and specifications are subject to change without notice.

Medical Specifications

Protection against electric shock:
Class I
Protection against harmful ingress of water:
Ordinary
Degree of safety in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide:
Not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide
Mode of operation:
Continuous

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF FAILURE TO PRINT CONTENT OF ANY TYPE OR LOSS OF DATA DUE TO FAILURE OF THIS UNIT OR ITS PRINTING MEDIA, ASSOCIATED SOFTWARE, EXTERNAL STORAGE, OR OTHER EXTERNAL DEVICE.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

Troubleshooting

If a problem appears, check the following troubleshooting guide first and perform whatever action is necessary to solve the problem. If the problem persists, turn off the printer and consult your Sony dealer.

Symptom	Possible causes and remedies
The printer does not print even though images are being sent from the computer.	• The ⏻ POWER switch is OFF. →Turn the ⏻ POWER switch ON. • The printer and computer are not connected properly. →Check the printer and computer connections (page 13).
The printer does not print.	The printer is in a state that does not allow printing for some reason. In such cases, the ALARM indicator on the ribbon door panel lights and an error message appears on the LCD display. →Refer to "Error messages" on page 29 and take the appropriate action.
Printed colors are faint.	The paper is loaded incorrectly. →Remove the paper and check that the front and back are oriented correctly before loading it again (page 16).
The ink ribbon does not load.	• You are trying to load an ink ribbon that is not compatible with this printer. →Load a compatible ink ribbon (page 26). • The thermal head is locked. →Turn on the printer. The thermal head unlocks, and the ink ribbon can be loaded. • The ink ribbon is not inserted in the correct position. →Insert the ink ribbon in the correct position.
The paper does not feed.	• The leading edge of the paper is folded. →Remove the paper with the folded leading edge from the paper feed tray. • The paper is not correctly oriented in the paper feed tray. →Check the paper orientation. For S-size paper, use the paper feed tray with the partition raised. • The paper feed roller are dirty. →Perform manual paper feed roller cleaning (page 26).
The printer ejects a blank sheet of paper, and then the ALARM indicator lights and the message "CHANGE RBN" appears on the LCD display.	The ink ribbon has been used up. →Replace the ink ribbon (page 15). Do not reuse the ejected paper.
There are marks and stripes on the print side.	The thermal head is dirty. →Perform thermal head cleaning (page 25).

Explanation of Indicators

The meanings of the indicators on the printer when they are on or flashing are described below.

Indicator		LCD display status	Meaning
PRINT	ALARM		
On → Off	On → Off	(Startup information)	The printer is starting up.
Off	Off	(Setting information)	The printer is ready.
Flashing	Off	RECEIVING	The printer is receiving images.
Flashing	Off	COOLING	The printer is adjusting the thermal head temperature.
Flashing	Off	HEATING	The printer is adjusting the thermal head temperature.
On	Off	FEED IN	Paper feeding is in progress.
On	Off	PRINT-Y/M/C/L	Printing is in progress.
On	Off	FEED OUT	Output is in progress.

Error messages

When an error occurs, a message describing the error appears on the LCD display. Each error message is described below, including the status of the PRINT and ALARM indicators when the error occurs, as well as possible causes and remedies for the error.

Indicator		LCD display status	Possible causes and remedies
PRINT	ALARM		
Off*	On	CLOSE DOOR	The ribbon door panel is open. →Close the ribbon door panel.
Off*	On	SET RIBBON	An ink ribbon has not been loaded. →Load an ink ribbon (page 15).
Off*	On	SET PAPER	• Paper has not been loaded. →Replenish the paper (page 16). • The paper feed tray is not inserted. →Insert the paper feed tray (page 16).
Off*	On	RMV PAPER	A paper jam occurred inside the printer. →Clear the jammed paper. The base plate is not attached. →Attach the base plate (page 31).
Off*	On	RMV PRINTS	The output tray is full of printouts. →Remove the printouts blocking the output tray. Printing resumes.
Off*	On	CHANGE RBN	The ink ribbon has been used up. →Load a new ink ribbon (ribbons cannot be reused). If a blank sheet of paper is ejected, do not reuse it (page 16).
Off	On	CHK RBN 33/34	The ink ribbon has torn. →Repair the ribbon with cellophane tape, etc. (page 16). If this message appears even though the ink ribbon is not torn, consult your Sony dealer.
Off	On	CHK PAP: RBN	The ink ribbon and paper are not correctly matched. →Use the ink ribbon and paper from the same printing pack (page 26).
Off	On	CHK RIBBON	An incompatible ink ribbon has been loaded. →Load a compatible ink ribbon.
Off**	On	CHK PAP 50 to 6F	A paper jam occurred inside the printer. →Clear the jammed paper.
Off	On	TR TEMP 10 to 1F	The thermal head temperature is abnormal. →Turn the printer off and then on again. If the error message persists, consult your Sony dealer.

Indicator		LCD display status	Possible causes and remedies
PRINT	ALARM		
Off	On	TR TEMP 20/ 21	The internal temperature of the printer is abnormal. →Turn the printer off and then on again. If the error message persists, consult your Sony dealer.
Off	On	TR HEAD 01 to 0F	The thermal head is malfunctioning. →Turn the printer off and then on again. If the error message persists, consult your Sony dealer.
Off	On	TR FAN 90 to 9F	A malfunction occurred with the printer's internal fan. →Turn the printer off and then on again. If the error message persists, consult your Sony dealer.
Off	On	SAVE ERR	An error occurred while saving settings to the printer. →Turn off the printer, and try saving the settings again after turning on the printer. If the error message persists, consult your Sony dealer.
Off	Flashing	WAIT	Paper from inside the printer is being ejected. →Wait a moment for the process to finish.
Off	On	WAIT	Internal printer processing is in progress. →Wait a moment for the process to finish.
Off	Off	CLEAN HEAD	Perform thermal head cleaning (page 25).
Off	On	CLEAN ROLL	Perform manual paper feed roller cleaning (page 26).
Off	On	SET TRAY	The paper feed tray is not inserted. →Insert the paper feed tray after removing any paper.

* On during continuous printing
** Lights only if 51 displayed.

When contacting your Sony dealer for assistance, be sure to provide the error message and numeric value (if appicable) that appears on the LCD display.

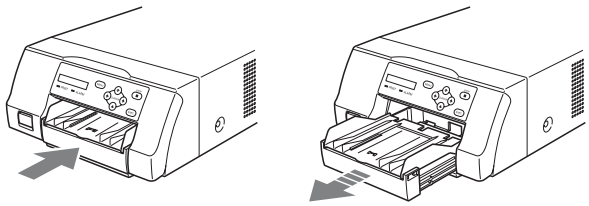
Clearing a Paper Jam

Once printing starts, if the ALARM indicator lights and any of the following messages appear on the computer monitor, it is possible that a paper jam has occurred inside the printer:

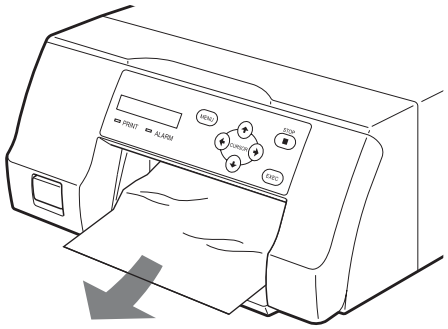
"A paper jam has occurred. Remove the jammed paper."
"A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing."
"There is a problem with a printer operation. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing."

Follow the procedure described below to clear the jammed paper.

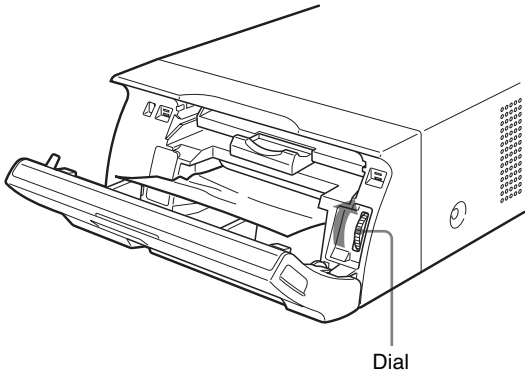
1 Press the ⏏ mark on the paper feed tray to eject the tray.



2 Clear any paper that jammed halfway.

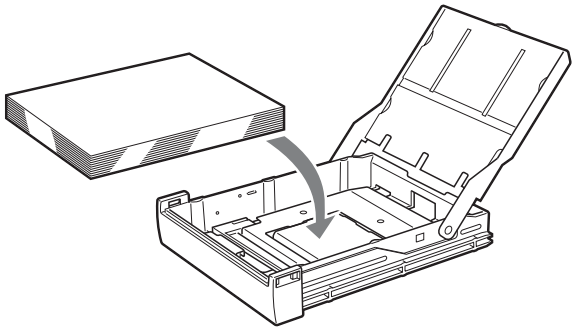


When the paper jam is deep inside the printer and cannot be cleared, open the ribbon door panel and turn the dial upward. This ejects the paper jammed deep inside.



If the paper jam cannot be cleared even by turning the dial, refer to "If a paper jam cannot be cleared" on page 31.

3 Load the paper properly.



Notes

- Do not reuse the paper removed in step 2.
- Only use paper from the printing packs recommended for this printer.

4 Insert the paper feed tray into the printer.

If a paper jam cannot be cleared

Follow the steps below to open the base plate on the printer and clear the paper jam.

Notes

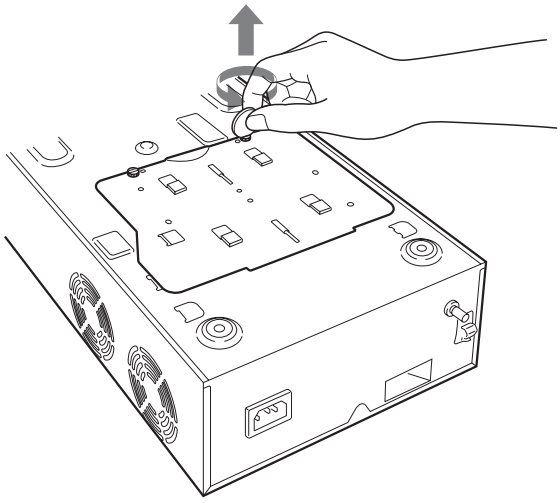
- Before clearing a paper jam with the following procedure, press the ⏻ POWER switch to turn off the printer, but also unplug the power cord from the wall outlet.
- Before turning over the printer, disconnect any connecting cables. Bending or twisting cables can damage them and may cause a fire hazard or an electric shock hazard.
- When it is necessary to touch internal printer parts to remove a paper jam inside the printer, be careful not to damage the internal parts.

1 Press the ⏻ POWER switch to turn off the printer, and then unplug the power cord and USB cable.

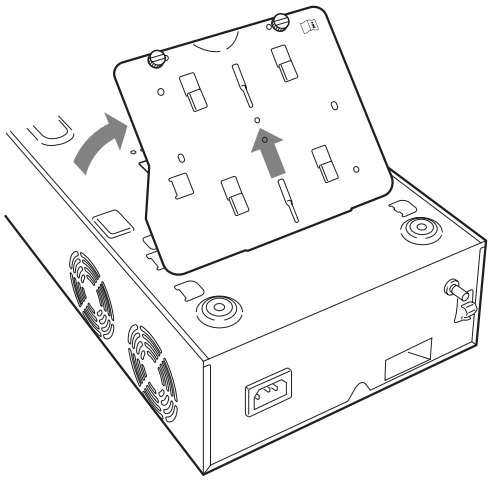
2 Eject the paper feed tray from the printer.

3 Turn the printer over.

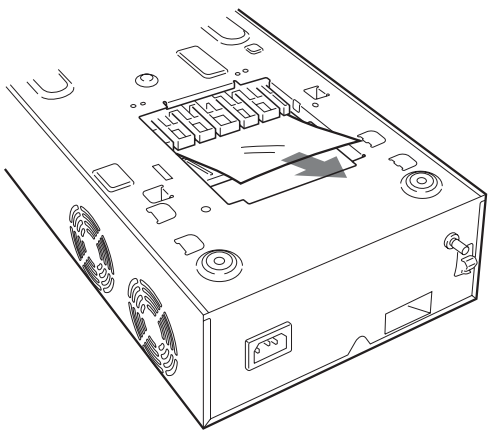
4 Using a flat tool, such as a coin, to remove the two screws securing the base plate.



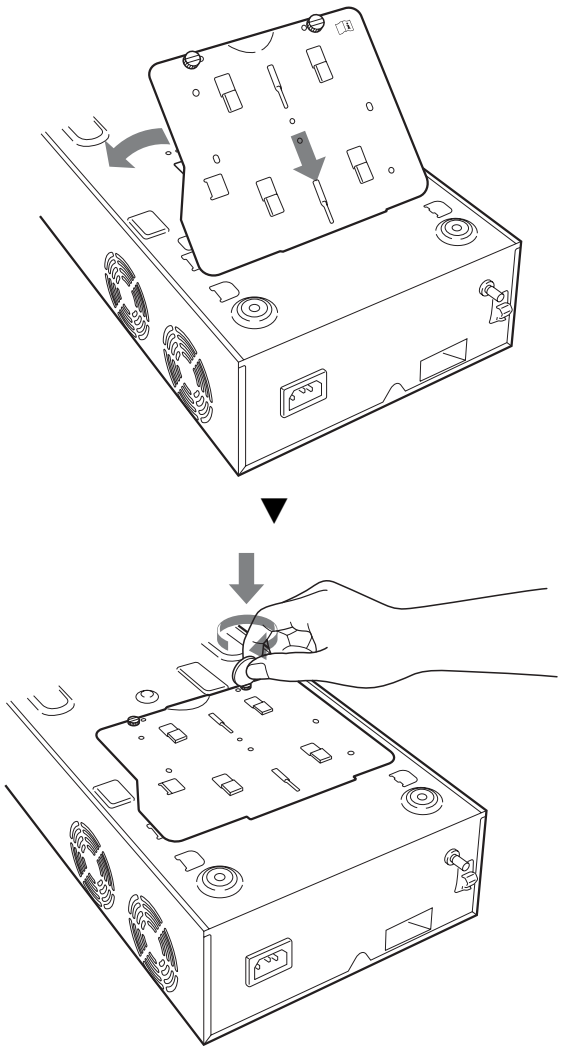
5 Lift up the base plate and remove it from the printer.



6 Carefully clear the jammed paper.



7 Reattach the base plate.



Caution

Be sure to reattach the base plate that was removed. The printer cannot print with the base plate removed.

If a paper jam still cannot be cleared

Consult your Sony dealer. Do not attempt to remove the paper by force.

License

"The FreeType Project LICENSE" and "The Catharon Open Source LICENSE" software are provided in this unit. We provide this software based on license agreements with their owners of copyright. Based on requests by the owners of copyright of these software applications, we have an obligation to inform you of the following.

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg
Source code provided by the FreeType Project is used for TrueType font rasterizing.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 by Catharon Productions, Inc.
Source code provided by Catharon Productions Inc is used for TrueType font hinting.

EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland

EC REP

Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium

UK RP

Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom

Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan

SONY

4-746-454-**44**(1)
2024-01

Stampante digitale a colori

Istruzioni per l’uso

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

UP-D25MD

CE

© 2009 Sony Corporation

Indicazioni per l'uso / Uso previsto

La stampante a colori Sony UP-D25MD è un apparecchio compatto, per usi medicali, in grado di accettare segnali di ingresso digitali. È stata concepita per essere integrata in sistemi di imaging medicale, quali ad esempio sistemi di imaging ultrasonico, apparecchiature di cateterizzazione cardiaca, processori di immagini di videocamere endoscopiche ed altri sistemi di imaging medicale compatibili, e produrre copie su carta delle immagini acquisite da tali sistemi adatte per l'archiviazione nella cartella clinica del paziente o per l'invio ad altre strutture sanitarie.

Note

- Le immagini generate da questa apparecchiatura non possono essere utilizzate per uso diagnostico.
- Questa apparecchiatura è riservata ai medici professionisti.
- Questa apparecchiatura è destinata all'uso in ambienti medicali, quali cliniche, ambulatori e sale operatorie.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.

Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scosse elettriche e folgorazione, questo apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente dotata di conduttore di terra di protezione.

AVVERTENZA

Per interrompere l'alimentazione, scollegare la spina di alimentazione.
Durante l'installazione dell'apparecchio, incorporare un dispositivo di scollegamento prontamente accessibile nel cablaggio fisso, oppure collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile vicina all'apparecchio.
Non collocare l'apparecchiatura elettromedicale in luoghi in cui risulti difficile scollegare la spina di alimentazione.
Qualora si verifichi un guasto durante il funzionamento dell'apparecchio, azionare il dispositivo di scollegamento in modo che interrompa il flusso di corrente oppure scollegare la spina di alimentazione.

Simboli sui prodotti



Fare riferimento alle istruzioni per l'uso
Seguire le istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.



Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.



Questo simbolo indica l'importatore ed appare accanto al nome e all'indirizzo della sede sociale dell'importatore stesso.



Questo simbolo indica il rappresentante per la Comunità Europea ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante per la Comunità Europea.



Questo simbolo indica il responsabile per il Regno Unito ed appare accanto a nome e indirizzo del responsabile per il Regno Unito.



Questo simbolo indica il rappresentante autorizzato per la Svizzera ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante autorizzato per la Svizzera.



Questo simbolo indica il dispositivo medico nella Comunità Europea.



Questo simbolo indica la data di fabbricazione.



Questo simbolo indica il numero di serie.



Questo simbolo indica l'identificativo univoco del dispositivo (UDI) ed è riportato accanto alla rappresentazione tramite codice a barre dell'identificazione univoca del dispositivo.



Questo simbolo indica il morsetto equipotenziale utilizzato per portare allo stesso potenziale le varie parti del sistema.



Temperatura di immagazzinaggio e trasporto
Questo simbolo indica l'intervallo di temperatura accettabile per gli ambienti di conservazione e trasporto.



Umidità di immagazzinaggio e trasporto
Questo simbolo indica i valori di umidità accettabili per gli ambienti di conservazione e trasporto.



Pressione di immagazzinaggio e trasporto

Questo simbolo indica i valori di pressione atmosferica accettabili per gli ambienti di conservazione e trasporto.

Per accessori



Questo simbolo indica il codice del lotto.



Questo simbolo indica “Non riutilizzare”.

Per i clienti in Europa

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all’autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l’utilizzatore e/o il paziente.

Importanti avvertenze per l’uso in ambienti medicali

1. Tutti i dispositivi collegati a questo apparecchio devono essere certificati o conformi agli standard IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60065 o altri standard IEC/ISO applicabili ai dispositivi.

2. Inoltre, il sistema nel suo complesso deve essere conforme agli standard IEC 60601-1. Tutti i dispositivi periferici connessi alla sezione di ingresso/uscita del segnale di questo apparecchio vengono a formare un sistema per utilizzo medicale ed è quindi responsabilità dell’utilizzatore assicurarsi che il sistema, nel suo complesso, sia conforme agli standard IEC 60601-1. In caso di dubbi, rivolgersi a un rappresentante di assistenza Sony.

3. Il collegamento dell’apparecchio ad altri dispositivi può aumentare la corrente di dispersione.

4. Su tutti i dispositivi periferici collegati all’apparecchio e alimentati con normale alimentazione di tipo commerciale e non conformi agli standard IEC 60601-1 dovrà essere incorporato un trasformatore di isolamento conforme agli standard IEC 60601-1 attraverso il quale eseguire il collegamento all’alimentazione di tipo commerciale.

5. L’apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza. Se non è installato e utilizzato in conformità con il manuale di istruzioni, può causare interferenze su altri dispositivi. Qualora l’apparecchio dovesse causare interferenze (confermate scollegando il cavo di alimentazione dall’apparecchio stesso) provare a risolvere il problema come indicato di seguito.
   – Spostare l’apparecchio rispetto ai dispositivi interessati.
   – Collegare l’apparecchio e i dispositivi interessati a rami di circuito diversi.

   Per ulteriori informazioni rivolgersi a personale di assistenza tecnica Sony qualificato.
   (Standard applicabile: IEC 60601-1-2)

Importanti avvisi relativi alla compatibilità elettromagnetica (EMC) per l'uso in ambienti medicali

- Il prodotto UP-D25MD necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità con le informazioni EMC fornite nelle istruzioni per l'uso.
- Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso professionale in una struttura sanitaria.
- Le apparecchiature portatili e mobili per la comunicazione in RF come i telefoni cellulari possono interferire sul funzionamento del prodotto UP-D25MD.

Avvertenza

- Le apparecchiature portatili per la comunicazione in RF possono essere utilizzate solo a una distanza non inferiore a 30 cm dal prodotto UP-D25MD. In caso contrario, si potrebbe determinare un degrado delle prestazioni di questo apparecchio.
- Se si utilizza il prodotto UP-D25MD accanto o impilato su altre apparecchiature, controllarlo per verificarne il funzionamento corretto nella configurazione specifica.
- L'uso di accessori e cavi differenti da quelli specificati (fatto salvo per i pezzi di ricambio forniti da Sony Corporation) può provocare un aumento delle emissioni o una minore immunità del prodotto UP-D25MD.

<table>
<tr><th colspan="3">Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche</th></tr>
<tr><td colspan="3">Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-D25MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.</td></tr>
<tr><td>Test delle emissioni</td><td>Conformità</td><td>Ambiente elettromagnetico – Guida</td></tr>
<tr><td>Emissioni RF

CISPR 11</td><td>Gruppo 1</td><td>Il prodotto UP-D25MD utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, produce emissioni RF molto basse, che raramente provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.</td></tr>
<tr><td>Emissioni RF

CISPR 11
CISPR 32</td><td>Classe B</td><td rowspan="3">Il prodotto UP-D25MD è adatto per l'uso in qualsiasi ambiente, compresi quelli domestici o quelli collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta edifici ad uso domestico.</td></tr>
<tr><td>Emissioni armoniche

IEC 61000-3-2</td><td>Classe A</td></tr>
<tr><td>Fluttuazioni di tensione/
Emissioni di sfarfallii

IEC 61000-3-3</td><td>Conforme</td></tr>
</table>

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-D25MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.			
Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±15 kV aria	±8 kV contatto ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti in materiali sintetici, è consigliabile che il livello di umidità relativa sia almeno del 30%.
Transienti elettrici brevi/picchi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV tra linea e linea ±2 kV tra linea e terra	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso della corrente IEC 61000-4-11	0% U_T (calo del 100% in U_T) per 0,5/1 cicli [a] 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli [a] (per 0,5 sec) 0% U_T (calo del 100% in U_T) per 250/300 cicli [a] (per 5 sec)	0% U_T (calo del 100% in U_T) per 0,5/1 cicli [a] 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli [a] (per 0,5 sec) 0% U_T (calo del 100% in U_T) per 250/300 cicli [a] (per 5 sec)	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'operatore del prodotto UP-D25MD necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della corrente, utilizzare un gruppo di continuità o una batteria per alimentare il prodotto UP-D25MD.
Campo elettromagnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono trovarsi ai livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.

Campi magnetici di prossimità IEC 61000-4-39	65 A/m 134,2 kHz Modulazione di impulso 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulazione di impulso 50 kHz	65 A/m 134,2 kHz Modulazione di impulso 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulazione di impulso 50 kHz	I campi magnetici di prossimità di UP-D25MD devono trovarsi ai livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.
NOTA: U_T indica la tensione di alimentazione di rete prima dell'applicazione del livello di test.			
a Ad esempio, 10/12 significa 10 cicli a 50 Hz o 12 cicli a 60 Hz.			

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-D25MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.			
Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
			Le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF devono essere a una distanza, da qualsiasi parte del prodotto UP-D25MD (compresi i cavi) non inferiore a quella di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. **Distanza di separazione raccomandata**
RF condotte IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz fuori dalle bande ISM [c] 6 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz all'interno delle bande ISM [c]	3 Vrms 6 Vrms	$d = 1{,}2\sqrt{P}$

RF irradiate IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m	IEC 60601-1-2: 2007 $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz IEC 60601-1-2: 2014 + A1: 2020 $d = 2,0 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 2,7 GHz In cui P è il massimo valore della corrente di uscita in watt (W) dichiarato dal fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). L'intensità di campo di trasmettitori a RF fissi, determinata mediante indagine elettromagnetica sul posto, [a] deve essere inferiore al livello di conformità per ogni intervallo di frequenze. [b] Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal simbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi come le stazioni base di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non può essere prevista teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori fissi a RF, occorre prendere in considerazione l'esecuzione di un'indagine sul campo. Se l'intensità di campo misurata nella sede di impiego del prodotto UP-D25MD supera il livello di conformità RF indicato sopra, osservare il funzionamento del prodotto UP-D25MD per verificare che sia normale. Se si riscontra un funzionamento anomalo, possono essere necessarie altre misure, come un diverso orientamento o lo spostamento del prodotto UP-D25MD.

b Negli intervalli di frequenza compresi tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m.

c Le bande ISM (industriali, scientifiche e medicali) fra 150 kHz e 80 MHz comprendono le bande da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione in RF e il prodotto UP-D25MD

Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-D25MD può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF (trasmettitori) e il prodotto UP-D25MD, raccomandata qui di seguito in base alla massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione.

Massima potenza in uscita nominale del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m				
	IEC 60601-1-2 : 2007			IEC 60601-1-2 : 2014 + A1: 2020	
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 2,7 GHz $d = 2{,}0\ \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23	0,12	0,20
0,1	0,38	0,38	0,73	0,38	0,63
1	1,2	1,2	2,3	1,2	2,0
10	3,8	3,8	7,3	3,8	6,3
100	12	12	23	12	20

Per trasmettitori con valori di massima potenza in uscita diversi da quelli indicati sopra, la distanza di separazione raccomandata *d* in metri (m) può essere stimata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove *P* è la massima potenza in uscita del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica					
Il prodotto UP-D25MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. Le apparecchiature portatili per la comunicazione in RF possono essere utilizzate solo a una distanza non inferiore a 30 cm dal prodotto UP-D25MD. In caso contrario, si potrebbe determinare un degrado delle prestazioni di questo apparecchio.					
Test di immunità	Banda [a]	Servizio [a]	Modulazione	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità
Campi di prossimità da dispositivi di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Modulazione di impulso 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM Deviazione ±5 kHz Sinusoidale a 1 kHz	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	Banda LTE 13, 17	Modulazione di impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione di impulso 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1.700 – 1.990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulazione di impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2.400 – 2.570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione di impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5.100 – 5.800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Modulazione di impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m
NOTA: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.					
a Per alcuni servizi, sono incluse solo le frequenze di uplink.					

Attenzione

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale specifico relative all'inquinamento ambientale.



Avvertenza per il collegamento dell'alimentazione

Per l'alimentazione elettrica locale utilizzare un cavo di alimentazione adeguato.

1. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 conduttori) / connettore per l'apparecchio / spina con terminali di messa a terra approvati che siano conformi alle normative sulla sicurezza in vigore in ogni paese, se applicabili.

2. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 conduttori) / connettore per l'apparecchio / spina conformi alla rete elettrica (voltaggio, ampere).

In caso di domande relative all'uso del cavo di alimentazione / connettore per l'apparecchio / spina di cui sopra, rivolgersi a personale qualificato.



Attenzione

Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui sono attivi apparecchi di risonanza magnetica.
Questo potrebbe dar luogo a malfunzionamenti, incendi o spostamenti indesiderati.

Indice

Introduzione

Caratteristiche 12
Configurazione del sistema 12
Posizione e funzione di componenti e comandi 12
Lato anteriore 12
Lato posteriore 13

Preparazione

Accessori in dotazione 14
Collegamenti 14
Porta di connessione USB 14
Installazione del driver stampante 15

Utilizzo

Prima della stampa 16
Caricamento del nastro inchiostro 16
Caricamento della carta 17
Regolazione e impostazione delle opzioni tramite il menu 20
Struttura del menu 20
Elenco dei menu 21
Utilizzo del menu 22
Salvataggio delle impostazioni di regolazione del colore 22
Stampa dell'elenco delle impostazioni della stampante 23
Stampa 23

Varie

Precauzioni 25
Sicurezza 25
Pulizia delle parti esterne 26
Pulizia della testina termica 26
Pulizia automatica del rullo di alimentazione carta 27
Pulizia manuale del rullo di alimentazione carta 27
Nastro inchiostro e carta 28
Informazioni sul pacchetto di stampa a colori (UPC-21S/UPC-21L) 28
Caratteristiche tecniche 29
Ricerca e risoluzione dei problemi 30
Spiegazioni degli indicatori 31
Rimozione degli inceppamenti 32
Licenza 35

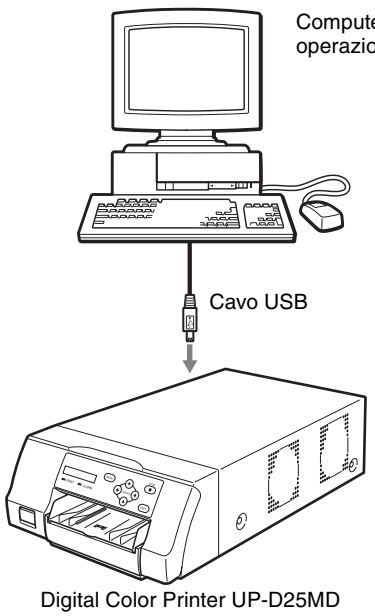
Microsoft e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.
Gli altri nomi di società e prodotti citati in questa guida sono anch'essi marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Caratteristiche

Il modello UP-D25MD è una stampante digitale a colori in grado di stampare dati di immagine provenienti da un computer o da altri dispositivi in formato A6. Durante la stampa, il riscaldamento della testina termica, in base ai dati di immagine ricevuti in ingresso, trasferisce per contatto l'immagine sull'apposita carta per stampa a trasferimento termico tramite uno speciale nastro di inchiostro a sublimazione.
La stampante UP-D25MD ha le caratteristiche descritte di seguito.

- Elevata qualità di immagine ed elevata risoluzione di stampa Stampe con elevata qualità di colore (16,7 milioni di colori, 256 gradazioni per ciascun colore) ad elevata risoluzione (testina di precisione a 423 dpi circa).

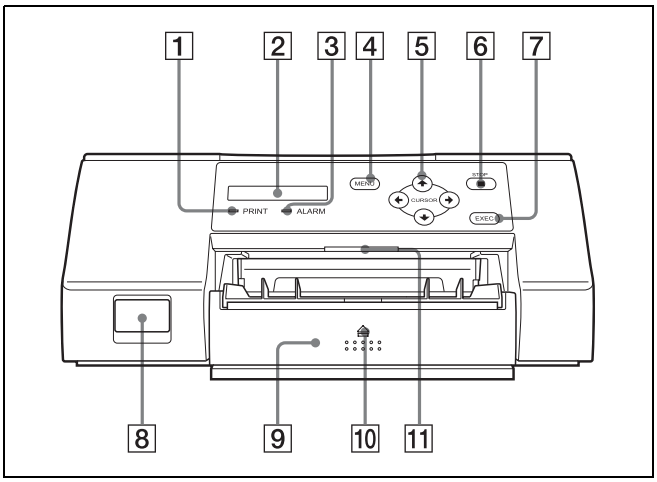
Configurazione del sistema



Digital Color Printer UP-D25MD

Posizione e funzione di componenti e comandi

Lato anteriore



1 **Indicatore PRINT**
Si illumina durante la stampa.

2 **Display LCD**
Visualizza stato della stampante, messaggi di errore e menu.

3 **Indicatore ALARM**
Si illumina per segnalare la presenza di un errore, ad esempio un inceppamento della carta.

4 **Pulsante MENU**
Premere questo pulsante per visualizzare il menu o tornare alla schermata principale dal menu.

5 **Pulsanti direzionali (←, →, ↑, ↓)**
Questi pulsanti consentono di selezionare le voci di menu e modificare i valori di impostazione.

6 **Pulsante ■ STOP**
Premere questo pulsante per interrompere una operazione di stampa continua. L'operazione si arresta dopo aver completato la stampa del foglio in corso.

7 **Pulsante EXEC**
Questo pulsante consente di confermare un'impostazione di menu.

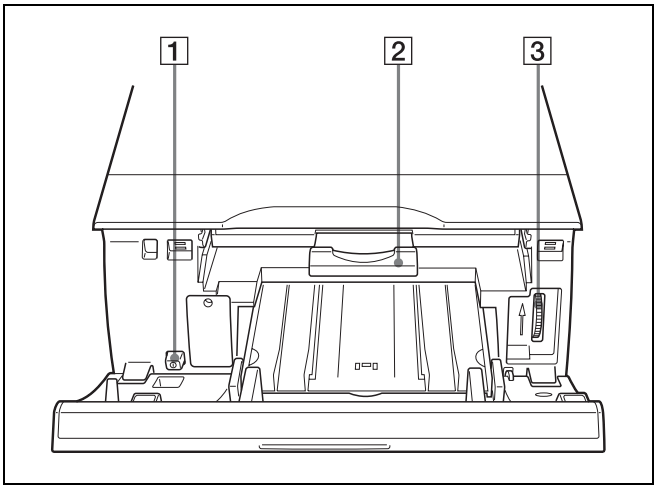
8 **Interruttore ⏻ POWER**
Questo interruttore consente di accendere e spegnere la stampante.

9 **Vassoio di alimentazione carta (pagina 17)**
Caricare la carta in questo vassoio. Le stampe si accumulano nel vassoio soprastante.

10 **⏏ (espulsione)**
Premere qui per rimuovere il vassoio di alimentazione carta.

11 **Luce vassoio**
Illumina il vassoio di uscita. È possibile configurarne le impostazioni. (pagina 22)

Interno dello sportello nastro

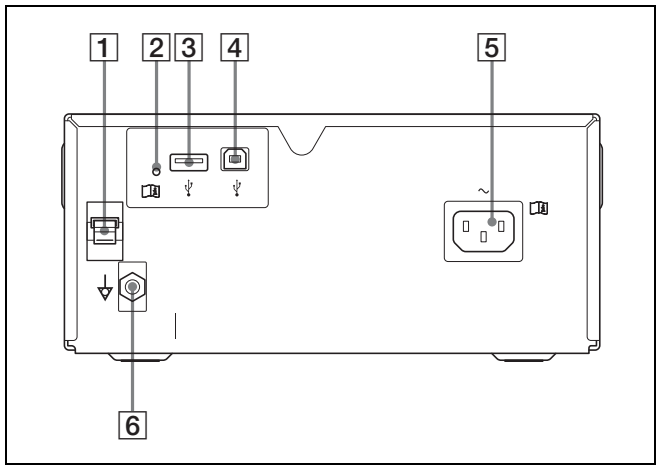


1 **Interruttore ⏻ POWER**
Questo interruttore consente di accendere e spegnere la stampante. L'interruttore è attivo anche quando lo sportello nastro è aperto.

2 **Vassoio portanastro (pagina 16)**
Caricare il nastro inchiostro in questo vassoio.

3 **Rotella (pagina 32)**
Questa rotella consente di rimuovere manualmente inceppamenti carta.

Lato posteriore



1 **Fermacavo USB (pagina 15)**
Consente di fissare il cavetto USB per impedirne lo scollegamento accidentale.

2 **Indicatore terminale OPTION**
Lampeggia se è connesso un dispositivo non supportato.

3 **Terminale OPTION (tipo A)**
Utilizzato per fornire alimentazione ad eventuali accessori opzionali.

Avvertenza

Utilizzo dell'apparecchiatura per scopi medici

Il connettore non è isolato.
Non connettere alcun dispositivo differente da un sistema di stampa wireless UPA-WU10 alimentato esclusivamente dall'apparecchio.
Se è collegato un dispositivo che utilizza corrente alternata, una dispersione di corrente proveniente dal dispositivo può provocare scossa elettrica al paziente o all'operatore.

4 **Connettore USB**
Consente il collegamento a un computer dotato di interfaccia Hi-Speed USB (conforme a specifiche USB 2.0).

Nota

Utilizzare il cavo USB fornito per il collegamento.

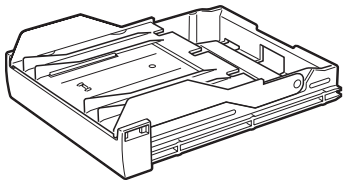
5 **~ AC IN (pagina 14)**
Consente il collegamento del cavo di alimentazione.

6 **Connettore equipotenziale di terra**
Consente il collegamento a una presa di terra (equipotenziale) per portare tutti i componenti del sistema allo stesso potenziale.

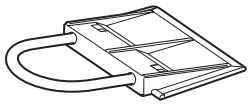
Accessori in dotazione

La stampante è fornita con i seguenti accessori: Verificare che siano tutti presenti.

Vassoio di alimentazione carta (1)



Fermo (1)



Cavo USB 1-824-211-41 (Sony) (1)
Prima dell'utilizzo della stampante (1)
Cartuccia di pulizia della testina termica (1)



CD-ROM (driver stampante e istruzioni per l'uso) (1)
Contratto di licenza software (1)
Elenco contatti servizio di assistenza (1)
Information for Customers in Europe (Informazioni per i clienti in Europa) (1)

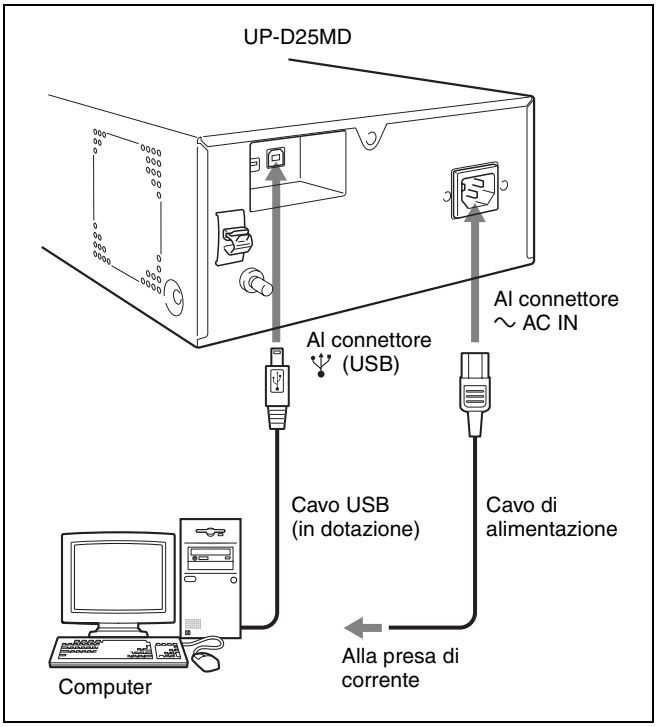
Note

- Si consiglia di conservare i materiali di imballo per facilitare un eventuale trasporto dell'apparecchio in futuro.
- Prima del trasporto della stampante, rimuovere il nastro inchiostro e il vassoio alimentazione carta e fermare la testina termica interna. Per ulteriori informazioni, vedere "Trasporto" a pagina 25.

Collegamenti

Dopo aver collegato la stampante al computer mediante il cavo USB in dotazione, collegare il cavo di alimentazione. Per informazioni sul collegamento della stampante, consultare i manuali del computer o delle altre periferiche.

Porta di connessione USB



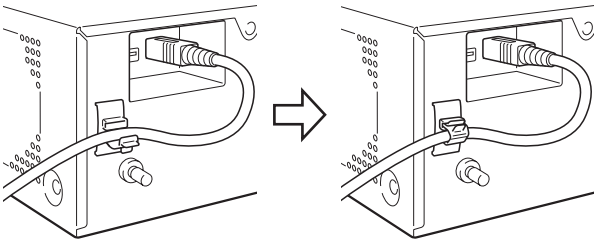
AVVERTENZA

Utilizzo dell'apparecchiatura per scopi medici

I connettori di questa apparecchiatura non sono isolati. Non collegare dispositivi che non sono conformi alla normativa IEC 60601-1.
Se viene collegato un dispositivo informatico o AV che utilizza corrente alternata, è possibile che eventuali dispersioni di corrente possano causare scosse elettriche al paziente o all'operatore.
Se l'utilizzo di tali dispositivi non può essere evitato, assicurarsi di utilizzare un trasformatore di isolamento per l'alimentazione del dispositivo o connettere un modulo di isolamento in serie ai cavi di connessione.
Dopo aver implementato queste misure, verificare che il rischio ridotto risulti conforme alle norme IEC 60601-1.

Fissaggio del cavo USB

Dopo aver collegato il cavo USB alla stampante, si raccomanda di fissarlo all'apposito fermacavo come illustrato in figura per evitarne lo scollegamento accidentale.



Note

- Seguire le procedure di collegamento descritte nel manuale del computer.
- Accertarsi che il cavo di USB sia collegato saldamente a entrambe le estremità.
- Il driver stampante fornito non supporta la stampa in rete.
- Non è possibile garantire il funzionamento corretto della stampante in caso di connessione tramite hub USB.

Installazione del driver stampante

Per computer che utilizzano Windows 2000/ Windows XP/Windows Vista

Dopo aver collegato la stampante al computer, accenderla. Per ulteriori informazioni sull'installazione, fare riferimento alla Guida di installazione e al file Readme presenti sul CD-ROM fornito.

Per computer che utilizzano Windows 7/8

Prima di aver collegato la stampante, installare sul computer il driver stampante fornito. Per ulteriori informazioni sull'installazione, fare riferimento alla Guida di installazione e al file Readme presenti sul CD-ROM fornito.

Nota

Mentre la stampante è accesa evitare che il computer ad essa collegato entri in modalità Standby o sospensione. Questo può causare il funzionamento incorretto della stampante.

Prima della stampa

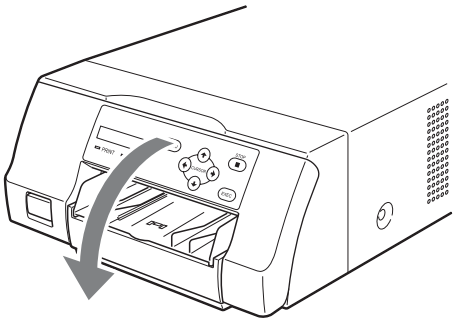
Una volta collegata la stampante al computer (pagina 14), prima di poter procedere con la stampa è necessario caricare carta e nastro inchiostro come descritto di seguito.

Caricamento del nastro inchiostro

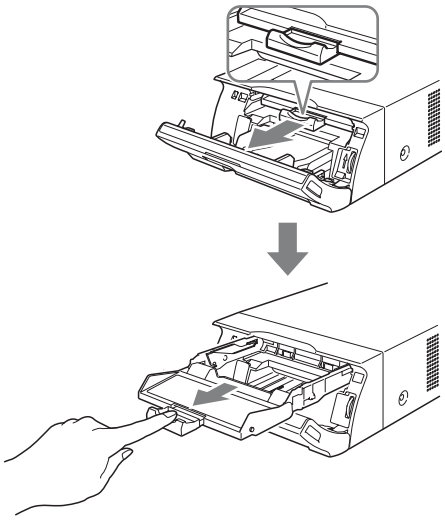
Nota

Quando la stampante viene utilizzata per la prima volta, la testina termica può trovarsi nella sua posizione di trasporto. Prima di rimuovere il vassoio portanastro è necessario accendere la stampante e liberare la testina dalla sua posizione di trasporto.
Non aprire lo sportello del nastro se il display LCD visualizza il messaggio “WAIT”.

1 Aprire lo sportello nastro.

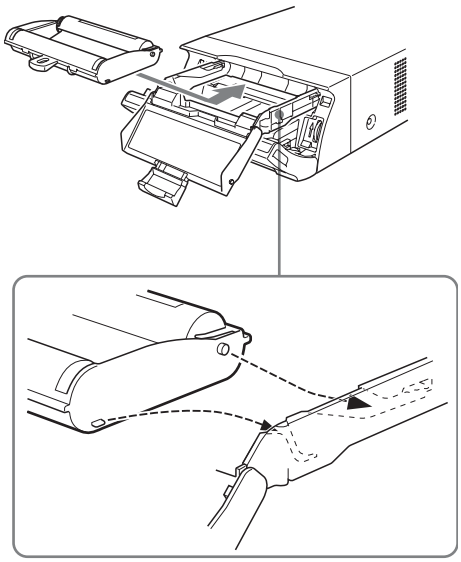


2 Estrarre il vassoio portanastro dalla stampante.



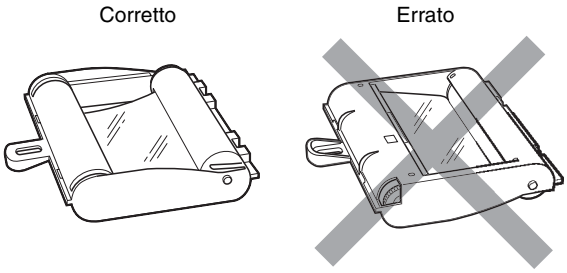
3 Caricare il nastro inchiostro.

① Allineare i pernetti presenti sui due lati del nastro inchiostro con le corrispondenti guide del vassoio portanastro.

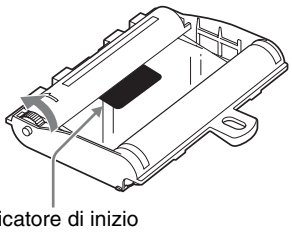


Note

- Verificare che il nastro inchiostro sia caricato con i lati anteriore e posteriore nella direzione corretta.



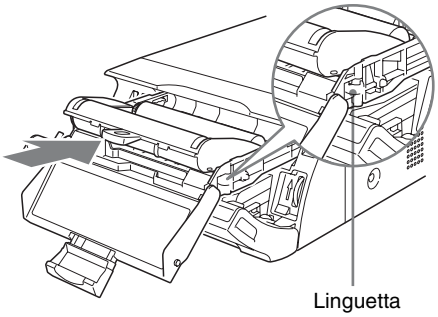
- Prima di caricare il nastro inchiostro, controllare la posizione dell’indicatore di inizio, come illustrato di seguito, e rimuovere l’eventuale lasco ruotando la rotella dentata nella direzione della freccia.



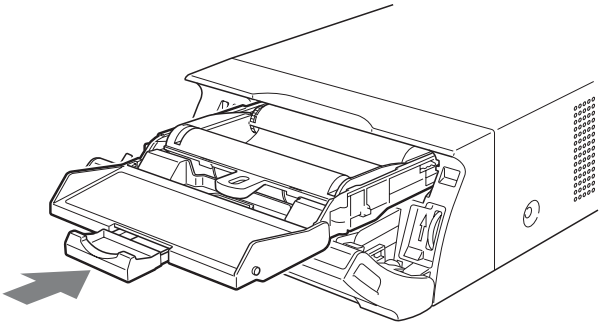
② Inserire completamente il nastro inchiostro nel vassoio portanastro fino all’arresto.

Nota

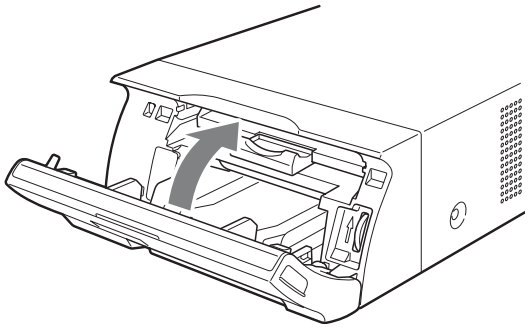
Evitare di toccare le linguette bianche sui lati del vassoio portanastro. Questo può impedire il caricamento corretto del nastro inchiostro.



4 Inserire completamente il vassoio portanastro nella stampante fino all'arresto.



5 Chiudere lo sportello nastro.



Rimozione del vassoio portanastro

Per estrarre il vassoio portanastro e sostituire il nastro inchiostro, è sufficiente tirare il vassoio.

Rottura del nastro durante l'utilizzo

È possibile utilizzare nel normale nastro adesivo per riparare un nastro inchiostro rotto e permettere l'utilizzo della parte restante.



Avvolgere il nastro inchiostro fino a quando il nastro adesivo non è più visibile ruotando nella direzione della freccia la rotella grigia sul lato di avvolgimento (assicurarsi che il nastro inchiostro risulti teso e senza lasco).

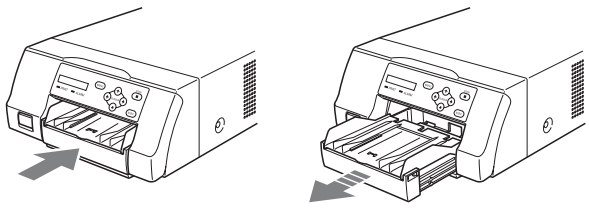
Caricamento della carta

Procedere come descritto di seguito per caricare la carta nel vassoio di alimentazione carta e inserire il vassoio nella stampante.
Qualora si utilizzi la stampante per la prima volta, iniziare al punto 2.

Note

- Prestare attenzione a non toccare il lato di stampa della carta.
- Utilizzare unicamente il tipo di carta raccomandato per questa stampante. Altri tipi di carta possono causare malfunzionamenti e inceppamenti della stampante. Per maggiori informazioni sui tipi di nastro inchiostro e carta compatibili con questa stampante, fare riferimento a "Nastro inchiostro e carta" a pagina 28.
- Quando il messaggio "CHANGE RBN" è visualizzato sul display LCD, il nastro inchiostro è esaurito. Sostituire il nastro inchiostro e caricare nuova carta nella stampante.
- Fare attenzione durante l'inserimento e la rimozione del vassoio di alimentazione carta per evitare lo spostamento accidentale della stampante e la conseguente caduta.

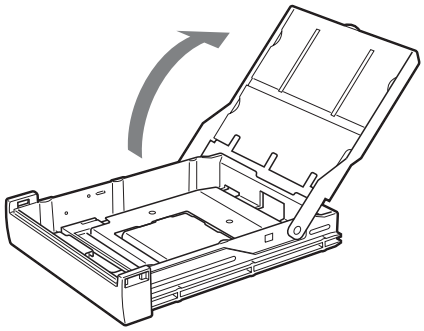
1 Per estrarre il vassoio di alimentazione carta, premere in corrispondenza del punto indicato dal simbolo ⏏.



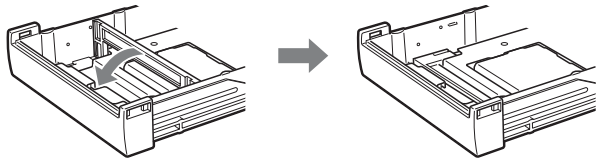
2 Aprire il coperchio del vassoio di alimentazione carta, caricare carta e foglio di protezione insieme con il lato di stampa rivolto verso l'alto.

Se si utilizza il pacchetto di stampa UPC-21L

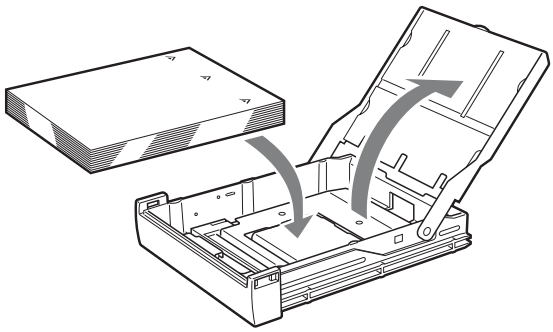
① Aprire il vassoio di alimentazione carta.



② Se il divisore del vassoio di alimentazione carta è sollevato, abbassarlo.

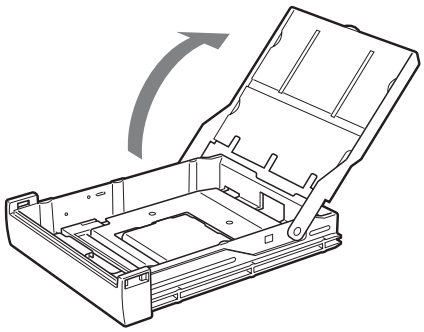


③ Pareggiare e caricare con cura la carta nel vassoio di alimentazione carta allineando il simbolo "▲" riportato sul foglio di protezione con il corrispondente simbolo "△" all'interno del vassoio.

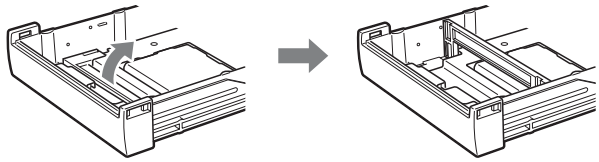


Se si utilizza il pacchetto di stampa UPC-21S

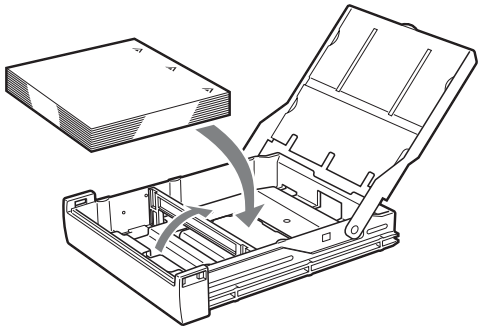
① Aprire il vassoio di alimentazione.



② Se il divisore del vassoio di alimentazione carta è abbassato, sollevarlo.



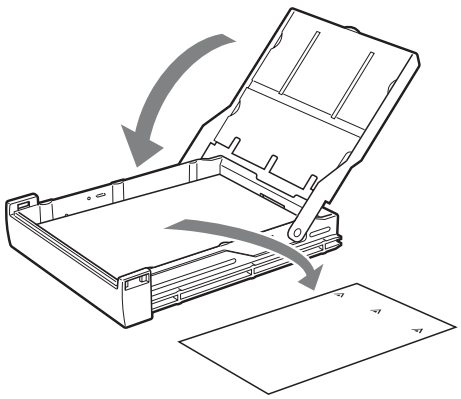
③ Pareggiare e caricare con cura la carta nel vassoio di alimentazione carta allineando il simbolo "▲" riportato sul foglio di protezione con il corrispondente simbolo "△" all'interno del vassoio.



Note

- All'esaurimento della carta, non aggiungere solo carta. È necessario invece sostituire sia carta che nastro inchiostro. Il caricamento di nuova carta prima del suo completo esaurimento può causare inceppamenti.
- Maneggiando la carta, prestare attenzione a non toccarne il lato di stampa per evitare di trasferire impronte e polvere e sporco. Per impedire che il lato di stampa si sporchi, maneggiare sempre la carta con il foglio di protezione (il foglio su cui sono riportati i simboli "▲▲▲") in posizione.
- Caricare correttamente la carta nel vassoio di alimentazione carta. Se la carta non è completamente piana, parte di essa rimarrà fuori dal vassoio di alimentazione carta, causando possibili problemi di alimentazione. Afferrare sempre la risma di carta tramite il foglio di protezione e spianare la carta prima di utilizzarla.
- Non caricare carta di tipi diversi nel vassoio di alimentazione carta.

3 Rimuovere il foglio di protezione e chiudere il coperchio.

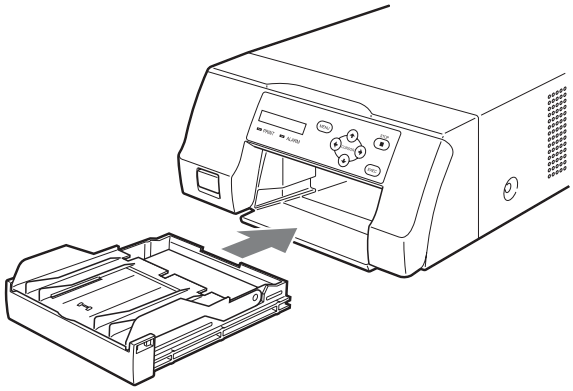


Nota

Conservare il foglio di protezione dopo averlo rimosso. Il retro del foglio di protezione (senza stampa) può essere utilizzato per la pulizia della testina termica. Per

maggiori dettagli sulla pulizia, vedere “Pulizia della testina termica” a pagina 26.

4 Inserire il vassoio di alimentazione carta nella stampante fino allo scatto in posizione.



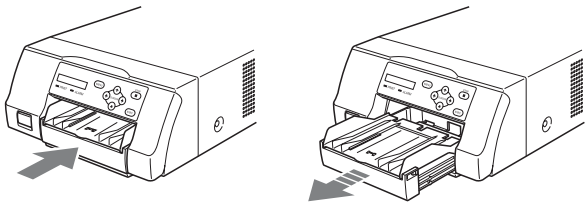
Note

- Qualora non fosse possibile inserire completamente il vassoio di alimentazione carta nella stampante, controllare la zona di inserimento e rimuovere la carta che dovesse eventualmente trovarsi in tale zona.
- Evitare l’accumulo di più di 10 stampe. La presenza di una quantità eccessiva di stampe nel vassoio di uscita può causare inceppamenti.

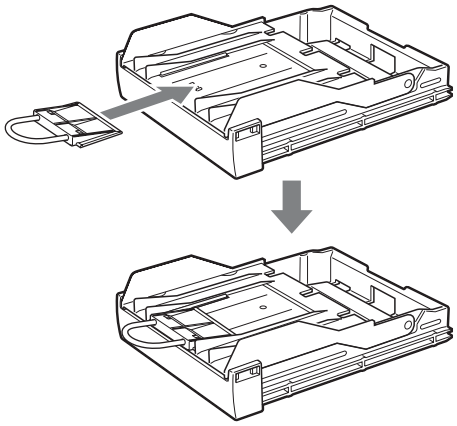
Montaggio del fermo

Man mano che vengono espulse le varie stampe, è possibile che le stampe accumulate sopra al vassoio di alimentazione carta cadano. Per evitare questo inconveniente, montare l’apposito fermo sul vassoio di alimentazione carta.

1 Estrarre il vassoio di alimentazione carta premendo in corrispondenza del punto indicato dal simbolo ⏏.



2 Collocare il fermo in corrispondenza delle due scanalatura sul coperchio del vassoio di alimentazione carta e inserirlo completamente fino all’arresto.



Nota

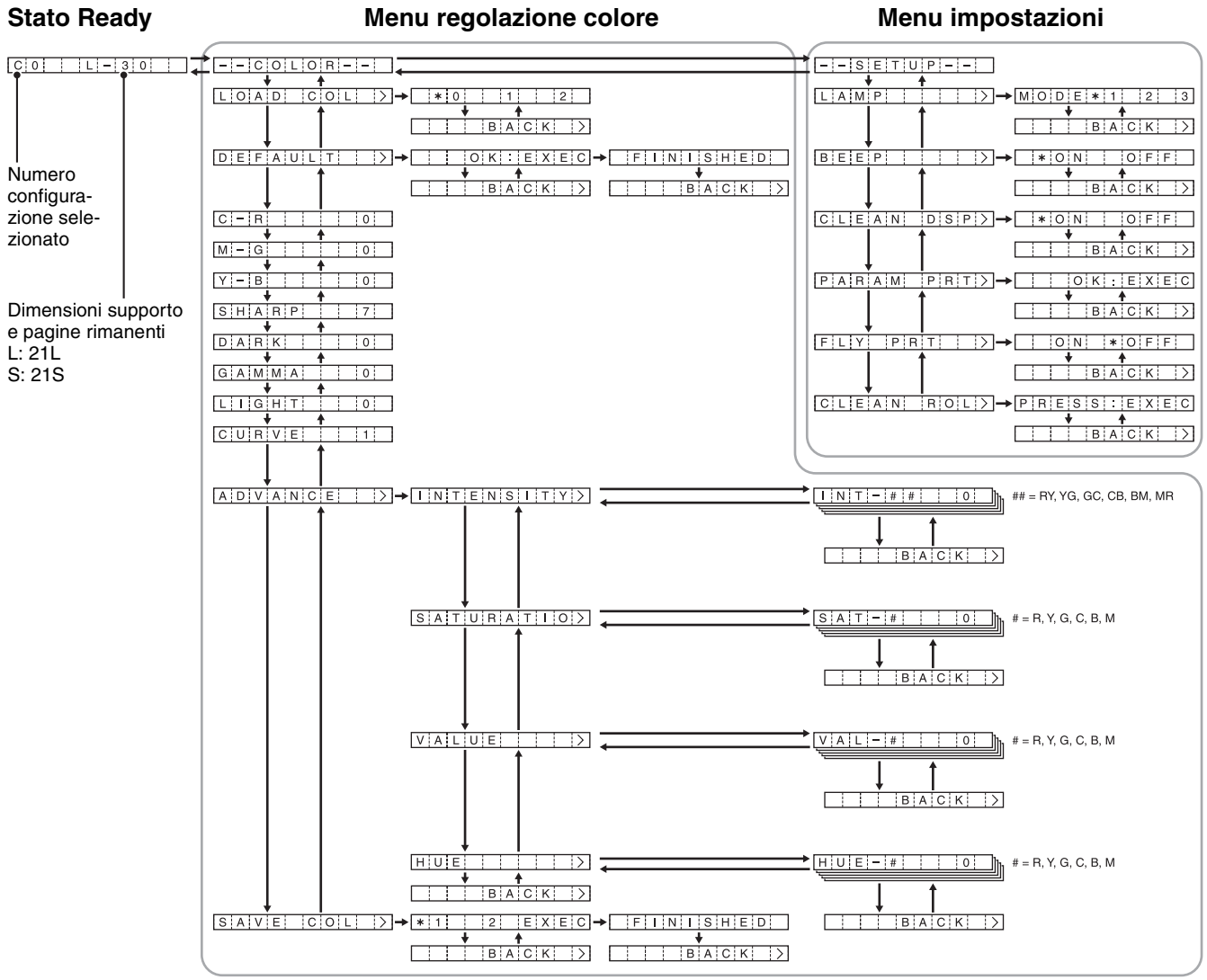
Non tirare la parte metallica del fermo.

Regolazione e impostazione delle opzioni tramite il menu

Il menu consente di regolare il colore delle stampe e configurare varie opzioni di stampa per adattarle alle proprie esigenze. Le impostazioni configurate rimangono memorizzate anche quando la stampante è spenta. Possono essere salvate due diverse configurazioni di regolazione del colore.

Struttura del menu

Quando il display LCD si trova in stato Ready, premere il pulsante MENU per visualizzare il menu.
Quando è visualizzato il menu, selezionare e impostare le varie opzioni servendosi dei pulsanti direzionali (←, →, ↑, ↓).
Se si preme il pulsante MENU mentre è visualizzato il menu, il display LCD torna allo stato Ready.
Il menu è strutturato come segue.



Utilizzo dei pulsanti nei menu

- Premere ← o → per passare da un menu all'altro, quindi premere ↑ o ↓ per passare da un'opzione all'altra all'interno di ciascun menu. Premendo ↑ (o ↓) in corrispondenza della prima (o ultima) voce di un menu, si passa all'ultima (o prima) voce dello stesso menu.
- Se sulla destra di una voce di menu è visualizzato il simbolo [>], premere → per visualizzare ulteriori voci. Se invece è visualizzato [BACK>], premendo → si torna al livello di menu precedente.
- Se sono visualizzati valori di impostazione, è possibile modificare tali valori premendo ← o →.

Elenco dei menu

Di seguito si descrivono le voci di menu disponibili e le corrispondenti funzioni.
I valori predefiniti sono visualizzati in **grassetto**.

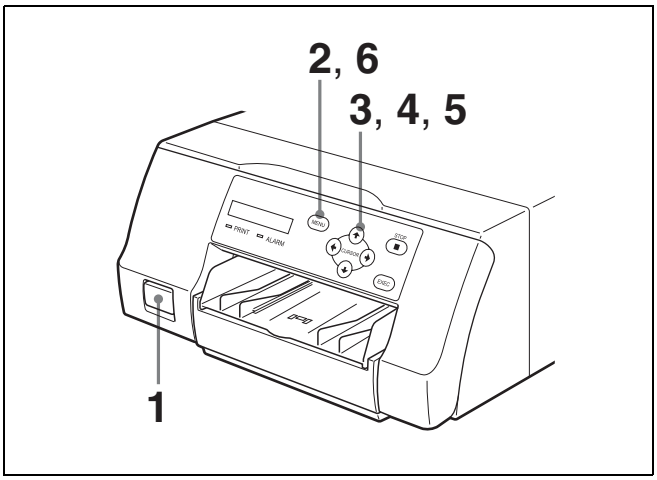
Menu COLOR

Voce	Descrizione	Impostazioni
LOAD COL	Carica una configurazione di colore previamente salvata.	**0** Valore impostato dal driver stampante (non modificabile. Per la stampa si utilizzano le impostazioni del driver di stampa.). 1 Impostazioni utente 1 salvate mediante il comando [SAVE] (Le regolazioni di colore del driver stampante sono disabilitate e si utilizza invece la configurazione di colore salvata sulla stampante). 2 Impostazioni utente 2 salvate mediante il comando [SAVE].
DEFAULT	Ripristina i valori predefiniti delle configurazioni di colore 1 e 2.	Premere il pulsante EXEC per confermare.
C-R (Ciano - Rosso)	Aumentando il valore si aggiunge rosso alle stampe. Diminuendo il valore si riduce il rosso e aggiungendo ciano (blu chiaro).	Sono disponibili 65 valori di regolazione da −32 a 32. 0 è il valore standard. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
M-G (Magenta - Verde)	Aumentando il valore si aggiunge verde alle stampe. Diminuendo il valore si riduce il verde aggiungendo magenta (rosa).	Sono disponibili 65 valori di regolazione da −32 a 32. 0 è il valore standard. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
Y-B (Giallo - Blu)	Aumentando il valore si aggiunge blu alle stampe. Diminuendo il valore si riduce il blu aggiungendo giallo.	Sono disponibili 65 valori di regolazione da −32 a 32. 0 è il valore standard. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
SHARP (Nitidezza)	Consente di regolare i contorni dell'immagine. Maggiore il valore, più netti appariranno i contorni nelle immagini.	Sono disponibili 15 valori di regolazione. Il valore standard è 7. Gamma di regolazione: 0 ~ **7** ~ 14
DARK	Corregge il livello delle zone scure.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
GAMMA	Corregge il livello dei colori intermedi.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
LIGHT	Corregge il livello delle zone chiare.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
CURVE	Sposta la curva di tonalità.	**1** Standard 2 Maggiore contrasto 3 Minore contrasto
ADVANCE	Configura le impostazioni di colore in maggiore dettaglio.	
INTENSITY	Corregge l'intensità di ciascun colore.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32 R-Y: Colori da rosso a giallo Y-G: Colori da giallo a verde G-C: Colori da verde a ciano (blu chiaro) C-B: Colori da ciano (blu chiaro) a blu B-M: Colori da blu a magenta (rosa) M-R: Colori da magenta (rosa) a rosso
SATURATIO (Saturazione)	Corregge la saturazione di ciascun colore.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
VALUE	Corregge la luminosità di ciascun colore.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
HUE	Corregge la tonalità di ciascun colore.	Sono disponibili ±32 valori di regolazione. Il valore standard è 0. Gamma di regolazione: −32 ~ **0** ~ 32
SAVE COL	Salva la configurazione di colore nel menu di regolazione colore. Possono essere salvate due diverse configurazioni.	**1** Salva la configurazione come impostazione utente 1. 2 Salva la configurazione come impostazione utente 2. Non è possibile salvare una impostazione utente 0 in quanto questa è riservata per il driver di stampa.

Menu SETUP

Voce	Descrizione	Impostazioni
LAMP	Consente di impostare il funzionamento dell'indicatore del vassoio di uscita.	**MODE 1** Pronto (OFF) → Ricezione immagine (lampeggiante) → Stampa(OFF) → Espulsione in corso (ON) → Espulsione completata (OFF) MODE 2 Sempre ON MODE 3 Sempre OFF
BEEP	Attiva o disattiva il segnale acustico di pressione pulsante e l'allarme di errore di stampa.	**ON** I segnali acustici della stampante sono attivati. OFF I segnali acustici della stampante sono disattivati.
CLEAN DISP	Imposta la visualizzazione del messaggio di segnalazione pulizia.	**ON** Visualizza sul display LCD un messaggio quando la pulizia della testina è raccomandata. OFF Non visualizza nessun messaggio anche quando la pulizia della testina è raccomandata.
PARAM PRT	Stampa un elenco di tutte le impostazioni correnti della stampante.	Premere il pulsante EXEC per eseguire la stampa (pagina 23).
FLY PRT	Imposta la sequenza di esecuzione della stampa.	ON L'alimentazione della carta ha luogo non appena si cominciano a ricevere dati di immagine dal computer. **OFF** L'alimentazione della carta ha luogo al termine del ricevimento di tutti i dati dell'immagine provenienti dal computer.
CLEAN ROL	Esegue la pulizia manuale del rullo di alimentazione carta.	Premere il pulsante EXEC per eseguire la pulizia manuale (pagina 27).

Utilizzo del menu



1 Premere il pulsante ⏻ POWER per accendere la stampante.
La retroilluminazione del display LCD si illumina di verde, gli indicatori PRINT e ALARM e l'indicatore del vassoio si illuminano contemporaneamente prima di spegnersi.

2 Confermare che il display LCD si trovi in stato Ready ("C0 L-30", ecc.), quindi premere il pulsante MENU.

3 Premere ← o → per selezionare un menu ([COLOR] o [SETUP]).

4 Premere ↑ o ↓ per selezionare una voce.

5 Premere ← o → per selezionare un'impostazione.

6 Dopo aver configurato le impostazioni desiderate, premere il pulsante MENU.
Il display LCD torna allo stato Ready.

Salvataggio delle impostazioni di regolazione del colore

Le impostazioni configurate nel menu di regolazione del colore possono essere salvate e riutilizzate in seguito. Possono essere salvate due diverse configurazioni.

Per salvare una configurazione di colore

1 Premere il pulsante MENU.

2 Premere ← o → per selezionare [COLOR].

3 Premere ↑ o ↓ per selezionare le voci desiderate (C-R, M-G, Y-B, SHARP, DARK, GAMMA, LIGHT, CURVE o ADVANCE) nel menu di regolazione colore e modificare le impostazioni necessarie.

4 Dopo aver configurato le impostazioni desiderate, premere ↑ o ↓ per selezionare [SAVE COL].

5 Premere ← o → per selezionare il numero (1 o 2) con il quale salvare la configurazione di colore. Premere ← o → per spostare la posizione dell'asterisco [*] sul display LCD. Spostare [*] alla sinistra del numero desiderato. Possono essere salvate due configurazioni di colore, assegnando a ciascuna un numero diverso.
Per informazioni sulla configurazione di colore corrente, visualizzare i valori tramite il menu [COLOR] o stampare un elenco delle impostazioni della stampante. (pagina 23)

6 Premere il pulsante EXEC per salvare la configurazione di colore.

7 Premere il pulsante MENU per tornare allo stato Ready.

Per caricare una configurazione di colore

1 Premere il pulsante MENU.

2 Premere ← o → per selezionare [COLOR].

3 Premere ↑ o ↓ per selezionare [LOAD COL].

4 Premere ← o → per selezionare il numero della configurazione desiderata.

Numero	Descrizione
0	Al momento della stampa verranno applicate le impostazioni di colore del driver.
1 o 2	Le impostazioni di regolazione del colore definite dall'utente memorizzate sotto uno dei due numeri di configurazione sono utilizzate dalla stampante per la stampa.

5 Premere il pulsante MENU per tornare allo stato Ready.

Stampa dell'elenco delle impostazioni della stampante

Per stampare un elenco delle impostazioni correntemente attive della stampante, procedere come descritto di seguito.

1 Premere il pulsante MENU.

2 Premere ← o → per selezionare [SETUP].

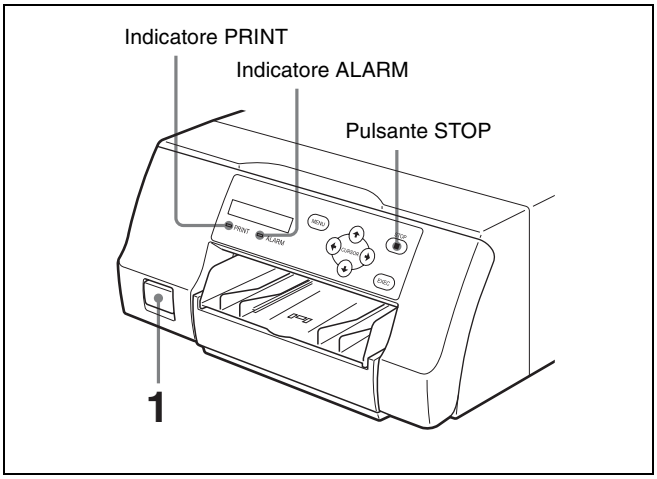
3 Premere ↑ o ↓ per selezionare [PARAM PRINT].

4 Premere →, quindi premere il pulsante EXEC. Viene stampato un elenco delle impostazioni correntemente attive della stampante.

Stampa

Prima di stampare

- La stampante è collegata a un computer? (pagina 14)
- Il nastro inchiostro e la carta sono stati correttamente caricati? (pagina 16)
- Il driver stampante è stato installato? (pagina 15)



1 Premere il pulsante ⏻ POWER per accendere la stampante.
La retroilluminazione del display LCD si illumina di verde, gli indicatori PRINT e ALARM e l'indicatore del vassoio si illuminano contemporaneamente prima di spegnersi.

2 Accendere il computer.

3 Avviare una operazione di stampa dal computer. Durante il ricevimento dei dati dell'immagine inviati dal computer, l'indicatore PRINT lampeggia. Durante la stampa l'indicatore rimane illuminato con luce fissa.

Note

- Anche se la carta può diventare visibile durante la stampa, non cercare di rimuoverla fino al termine del processo di stampa.
- Non spegnere l'unità mentre è in corso la stampa. Questo potrebbe provocare un inceppamento della carta.
- Non aprire lo sportello nastro durante la stampa. Se si apre lo sportello, la stampa si arresta. Quando si chiude nuovamente lo sportello la stampante espelle la stampa interrotta e torna allo stato Ready.
- Non aprire lo sportello del nastro se il display LCD visualizza il messaggio "WAIT". È in corso un processo di elaborazione interno della stampante.
- Anche se la stampante può essere impostata per la stampa continuata, se le stampe si accumulano e cominciano a curvarsi, la stampa si arresta e l'indicatore ALARM si illumina. In tal caso, rimuovere le stampe dal

vassoio di uscita. La stampa riprenderà automaticamente e verranno stampate le immagini rimaste.
- Evitare l'accumulo di più di 10 stampe. La presenza di una quantità eccessiva di stampe nel vassoio di uscita può causare inceppamenti.

Stampa disabilitata

La stampa viene disabilitata quando lo sportello nastro viene aperto oppure l'indicatore ALARM è illuminato. Per dettagli, vedere "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 31.

Esaurimento di carta o nastro inchiostro durante la stampa

La stampante interrompe la stampa. Dopo aver caricato la nuova carta e il nuovo nastro inchiostro, la stampa riprende automaticamente, stampando le immagini rimaste.

Annullamento della stampa continua

Premere il pulsante STOP. Dopo aver completato ed espulso la stampa in corso, la stampante entra in stato Ready.

Conservazione delle stampe

- Evitare di conservare le stampe in ambienti soggetti ad elevati livelli di temperatura, umidità o polvere, o esposti alla luce solare diretta. Tali condizioni possono causare lo sbiadimento delle immagini.
- Non applicare nastro adesivo sulle stampe. Evitare inoltre che le stampe entrino in contatto con materiali contenenti sostanze plastificanti, quali gomme da cancellare o tappetini per scrivania.
- Evitare che solventi organici volatili, ad esempio alcol, entrino in contatto con le stampe.

Precauzioni

Oltre alle seguenti precauzioni, fare riferimento agli avvisi ed avvertimenti per la sicurezza riportati all'inizio del presente manuale.

Sicurezza

Se il display LCD visualizza il messaggio "CLEAN HEAD"

Il messaggio "CLEAN HEAD" viene visualizzato sul display LCD dopo aver stampato 1.000 pagine ed è giunto il momento di pulire la testina termica. Per maggiori dettagli sulla pulizia, vedere "Pulizia della testina termica" a pagina 26.
La visualizzazione del messaggio "CLEAN HEAD" può essere annullata premendo un qualsiasi pulsante sul lato anteriore della stampante.
Il messaggio verrà nuovamente visualizzato ogni volta che si riaccende la stampante, fino a che non si esegue la pulizia.
È possibile inoltre abilitare o disabilitare la visualizzazione del messaggio "CLEAN HEAD" dal menu SETUP (pagina 22).

Se "CLEAN ROLL" viene visualizzato sul display LCD

Se si utilizza tutta la carta nel vassoio di alimentazione carta durante un'operazione di stampa, la stampante esegue la pulizia automatica del rullo di alimentazione carta. Se il sensore interno rileva una quantità eccessiva di polvere sul rullo di alimentazione carta, "CLEAN ROLL" viene visualizzato sul display LCD. In questo caso, eseguire la pulizia manuale del rullo di alimentazione carta. Per informazioni, vedere "Pulizia manuale del rullo di alimentazione carta" a pagina 27.
Il messaggio sulla pulizia del rullo viene visualizzato al termine della stampa se l'alimentazione della carta è insufficiente.

Installazione

Evitare di collocare la stampante in un luogo esposto a:
- luce solare diretta o eccessiva
- umidità elevata
- temperature estremamente alte o basse
- vibrazioni meccaniche
- eccessiva polvere
- instabilità

Per ragioni di sicurezza, non appoggiare mai oggetti, ad esempio il monitor del computer, sulla stampante.

Attenzione

Per evitare surriscaldamenti interni, mantenere uno spazio sufficiente attorno alla stampante (almeno 10 cm). Non ostruire le aperture di ventilazione sui lati della stampante.

Trasporto

Per il trasporto della stampante, procedere come descritto di seguito per rimuovere tutti gli accessori e reimballare la stampante nel suo imballo originale. Il trasporto della stampante mentre sono montati gli accessori può causare danni alla stampante.

1 Rimuovere il nastro inchiostro e il vassoio di alimentazione carta.

2 Bloccare in posizione la testina termica interna.
① Premere il pulsante ⏻ POWER per accendere la stampante.
② Premere contemporaneamente i pulsanti ←, → e il pulsante MENU.
Si percepirà il rumore di attività della stampante per circa 2 secondi, e il display LCD visualizzerà il messaggio "WAIT".
③ Quando il rumore di attività della stampante cessa e il display LCD visualizza il messaggio "TRANS MODE", premere il pulsante ⏻ POWER per spegnere la stampante.
La testina termica è bloccata.

Per sbloccare la testina termica

Accendere nuovamente la stampante. La testina termica si sblocca ed è possibile caricare il nastro inchiostro.

Se si prevede di non utilizzare la stampante per un periodo prolungato di tempo

- Premere il pulsante ⏻ POWER per spegnere la stampante, quindi disconnettere cavo di alimentazione.
- Rimuovere la carta e il nastro inchiostro parzialmente utilizzati, sigillarli nuovamente nei loro sacchetti originali e riporli in un ambiente scuro e fresco. Prima di aprire nuovamente e riutilizzare la carta e il nastro inchiostro parzialmente utilizzati, attendere che ritornino alla temperatura ambiente per evitare fenomeni di condensazione dell'umidità.

Condensazione

- Se la stampante è soggetta a variazioni di temperatura notevoli o improvvise, ad esempio se è spostata da un ambiente freddo a uno caldo oppure se è collocata in prossimità di una fonte di riscaldamento che produce molta umidità, è possibile che si formi condensa all'interno di essa. In tal caso, la stampante potrebbe non funzionare correttamente e potrebbe danneggiarsi se si persiste nel suo utilizzo. In caso di formazione di condensa, spegnere la stampante e attendere almeno un'ora.

• Se il pacchetto di stampa dovesse essere esposto a forti e improvvisi sbalzi di temperatura, potrebbe formarsi condensa sul nastro o sulla carta al suo interno, causando il malfunzionamento della stampante. Se si utilizza un pacchetto di stampa in queste condizioni, le stampe potrebbero presentare macchie.

Pulizia delle parti esterne

Nota

Prima di procedere alla pulizia della stampante, spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.

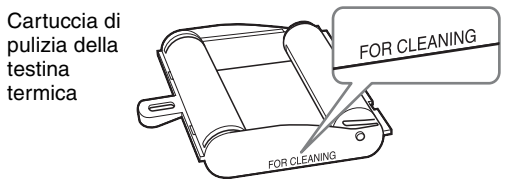
Pulizia del corpo della stampante

Se si utilizzano solventi come benzene o diluente, o detergenti acidi, alcalini o abrasivi, o panni per pulizia chimici sulla superficie della stampante, la finitura potrebbe danneggiarsi. Fare attenzione alle indicazioni seguenti:

- Pulire la superficie della stampante con una concentrazione dal 50 al 70 v/v% di alcol isopropilico o una concentrazione dal 76,9 all'81,4 v/v% di etanolo.
- Macchie persistenti possono essere rimosse con un panno morbido, ad esempio un panno per pulizia leggermente inumidito in una soluzione detergente non aggressiva e quindi pulite con la predetta soluzione chimica.
- Non forzare inutilmente per strofinare la superficie della stampante con un panno sporco. La superficie della stampante potrebbe graffiarsi.
- Non lasciare la superficie della stampante a contatto con prodotti in gomma o resina vinilica per lungo tempo. La finitura potrebbe deteriorarsi o il rivestimento staccarsi.

Pulizia della testina termica

Se sulle stampe appaiono macchie e strisce, pulire la testina termica con il foglio di pulizia e la cartuccia di pulizia della testina termica in dotazione.



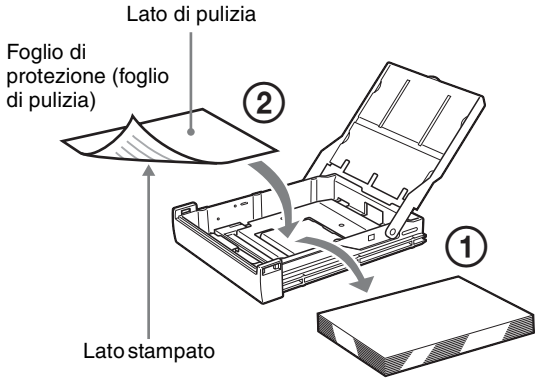
Per mantenere una qualità di stampa ottimale, si raccomanda di eseguire regolarmente la pulizia quando si sostituisce il pacchetto di stampa (quando il pacchetto di stampa in uso si esaurisce).
Per eseguire la pulizia della testina termica, servirsi del retro del foglio di protezione fornito con i pacchetti di stampa UPC-21S e UPC-21L.

1 Premere il vassoio di alimentazione carta per espellerlo.
Rimuovere tutta la carta dal vassoio di alimentazione.
Rimuovere eventuale carta ancora presente nella zona di inserimento del vassoio. ①

2 Rovesciare il foglio di protezione (il foglio di pulizia) rimosso al punto 3 di "Caricamento della carta" (pagina 17) e caricarlo nel vassoio di alimentazione carta con il retro (lato non stampato) rivolto verso l'alto. ②

Nota

Il foglio di protezione può essere utilizzato per la pulizia una sola volta. Non riutilizzarlo.



3 Inserire il vassoio di alimentazione carta nella stampante.

4 Caricare la cartuccia di pulizia della testina termica nella stampante.
Se è presente un nastro inchiostro nella stampante, rimuoverlo prima di caricare la cartuccia di pulizia della testina termica.
La procedura è identica a quella per il caricamento di un nastro inchiostro. Per ulteriori informazioni, vedere "Caricamento del nastro inchiostro" a pagina 16.
Una volta caricata la cartuccia di pulizia della testina termica e aver chiuso lo sportello nastro, il display LCD visualizza il messaggio "PRESS:EXEC".

5 Premere il pulsante EXEC.
L'operazione di pulizia viene avviata.
Durante l'operazione di pulizia, "CLEANING" viene visualizzato sul display LCD.
Dopo l'espulsione del foglio di pulizia, viene visualizzato "FINISH" sul display LCD e l'operazione di pulizia viene conclusa.

Nota

Non spegnere la stampante quando "CLEANING" viene visualizzato sul display LCD.

6 Rimuovere la cartuccia di pulizia della testina termica.
La cartuccia di pulizia della testina termica può essere riutilizzata e deve pertanto essere conservata con cura.

Note

- Il foglio di protezione utilizzato come foglio di pulizia non può essere riutilizzato.
- La cartuccia di pulizia della testina termica è riutilizzabile. Riporle nella confezione per proteggerle dalla polvere e da altri depositi.

Pulizia automatica del rullo di alimentazione carta

Se tutta la carta nel vassoio di alimentazione viene usata durante un'operazione di stampa, la stampante esegue una pulizia automatica del rullo di alimentazione carta.
Durante l'operazione di pulizia, viene visualizzato "CLEANING" sul display LCD.
Quando l'operazione di pulizia è terminata, il vassoio di alimentazione carta viene espulso automaticamente.

Note

- Non spegnere la stampante quando "CLEANING" viene visualizzato sul display LCD.
- Al termine dell'operazione di pulizia, il vassoio di alimentazione carta viene espulso automaticamente.

Pulizia manuale del rullo di alimentazione carta

Se "CLEAN ROLL" viene visualizzato sul display LCD, eseguire la pulizia manuale del rullo di alimentazione carta.

1 Premere il vassoio di alimentazione carta per espellerlo.
Rimuovere tutta la carta dal vassoio di alimentazione.
Rimuovere eventuale carta restante nell'area di inserimento del vassoio.

2 Inserire il vassoio di alimentazione carta vuoto nella stampante.

3 Selezionare "CLEAN ROL" nel menu di impostazione (pagina 20) e premere ➡.
Il messaggio "PRESS:EXEC" viene visualizzato sul display LCD.

4 Premere il pulsante EXEC.
L'operazione di pulizia del rullo di alimentazione carta si avvia e viene visualizzato "CLEANING" sul display LCD.
Quando l'operazione di pulizia è terminata, il vassoio di alimentazione carta viene espulso automaticamente.

Note

- Non spegnere la stampante quando "CLEANING" viene visualizzato sul display LCD.
- Al termine dell'operazione di pulizia, il vassoio di alimentazione carta viene espulso automaticamente.
- Inserire il vassoio di alimentazione carta vuoto nella stampante.
Se il vassoio di alimentazione carta non è inserito, la stampante potrebbe danneggiarsi.

Nastro inchiostro e carta

Non riutilizzare
Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

Pacchetto di stampa a colori UPC-21S

Contiene nastri inchiostro a colori e carta per la stampa ad elevata velocità ed elevata sensibilità di 240 fogli.

3 nastri inchiostro sufficienti per la stampa di 80 fogli ciascuno
3 pacchetti di carta (90 × 100 mm) contenenti 80 fogli ciascuno

Pacchetto di stampa a colori UPC-21L

Contiene nastri inchiostro a colori e carta per la stampa ad elevata velocità ed elevata sensibilità di 200 fogli.

4 nastri inchiostro sufficienti per la stampa di 50 fogli ciascuno
4 pacchetti di carta (100 × 144 mm) contenenti 50 fogli ciascuno

Informazioni sul pacchetto di stampa a colori (UPC-21S/UPC-21L)

Note

- All'esaurimento della carta, sostituire sia la carta che il nastro inchiostro.
- Utilizzare nastro inchiostrato e fogli dello stesso tipo. Non utilizzare diversi tipi di nastri o fogli.
- Poiché il colore di questo nastro potrebbe subire alterazioni così come accade per altri colori, in tali casi il prodotto non potrà essere sostituito né garantito.

Conservazione della carta

- Evitare di conservare la carta in ambienti soggetti ad elevati livelli di temperatura, umidità o polvere, o esposti alla luce solare diretta.
- Rimuovere la carta e il nastro inchiostro parzialmente utilizzati, sigillarli nuovamente nei loro sacchetti originali e riporli in un ambiente scuro e fresco. Prima di aprire nuovamente e riutilizzare la carta e il nastro inchiostro parzialmente utilizzati, attendere che ritornino alla temperatura ambiente per evitare fenomeni di condensazione dell'umidità.

Note sulla conservazione delle stampe

- Conservare le stampe in un luogo poco illuminato e fresco.
- Assicurarsi di non applicare nastro adesivo sulla stampa. Inoltre, non lasciare gomme per cancellare sulla stampa e evitare il contatto con materiali che contengono plastificante (un tappetino per scrivania e così via).
- Assicurarsi che le stampe non entrino in contatto con alcool o altri solventi organici volatili.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione Da 100 V a 240 V ∼, 50/60 Hz
Assorbimento di corrente
Da 1,7 A a 1,0 A
Temperatura di funzionamento
Da 5 °C a 35 °C
Umidità di funzionamento
Da 20% a 80% (non è consentita la presenza di condensa)
Pressione atmosferica di funzionamento
Da 700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura di immagazzinaggio e trasporto
Da –20 °C a +60 °C
Umidità di immagazzinaggio e trasporto
Da 20% a 80% (non è consentita la presenza di condensa)
Pressione atmosferica di immagazzinaggio e trasporto
Da 700 hPa a 1.060 hPa
Dimensioni Circa 212 × 98 × 398 mm (L × A × P)
Peso Circa 5,5 kg (solo stampante)
Sistema di stampa
Stampa a trasferimento termico per sublimazione del colore
Testina termica 423 dpi
Gradazioni elaborazione a 8 bit (256 livelli) ciascuno per giallo, magenta e ciano
Elementi immagine
Stampa immagine completa con UPC-21S: 1.600 × 1.200 punti
Stampa immagine completa con UPC-21L: 2.100 × 1.600 punti
Velocità di stampa
UPC-21S
Circa 19 secondi (stampa ad alta velocità)
UPC-21L
Circa 29 secondi (stampa ad alta velocità)
Interfaccia Hi-Speed USB (Conforme USB 2.0)
Connettore di ingresso
AC IN (alimentazione)
Accessori in dotazione
Vassoio di alimentazione carta (1)
Fermo (1)
Cavo USB 1-824-211-41 (Sony) (1)
Prima dell'utilizzo della stampante (1)
Contratto di licenza software (1)
Cartuccia di pulizia della testina termica (1)
CD-ROM (driver stampante e istruzioni per l'uso) (1)
Elenco dei centri di assistenza (1)
Information for Customers in Europe (Informazioni per i clienti in Europa) (1)

Accessori opzionali
Pacchetto di stampa a colori UPC-21S: 240 fogli (80 fogli × 3)
Pacchetto di stampa a colori UPC-21L: 200 fogli (50 fogli × 4)
Sistema di stampa wireless UPA-WU10*

* Per informazioni sulla disponibilità del prodotto rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Caratteristiche per ambienti medicali

Protezione contro scosse elettriche:
Classe I
Protezione contro infiltrazioni di acqua dannose:
Ordinaria
Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto:
Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto
Modo di funzionamento:
Continuo

Note
- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.
SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA MANCATA STAMPA DI QUALSIASI TIPO DI CONTENUTO O ALLA PERDITA DI DATI DOVUTA A ERRORI DELL'APPARECCHIO O DEI RELATIVI SUPPORTI DI STAMPA, DEL SOFTWARE ASSOCIATO, DELLE PERIFERICHE DI ARCHIVIAZIONE ESTERNE O DI ALTRE PERIFERICHE ESTERNE.
- SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN GENERE, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O FUTURI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRESENTE APPARECCHIO, DURANTE IL PERIODO COPERTO DA GARANZIA O IN SEGUITO ALLA SCADENZA DELLA STESSA, NÉ PER NESSUN'ALTRA RAGIONE.

Ricerca e risoluzione dei problemi

In caso di problemi, fare riferimento dapprima ai seguenti consigli ed intraprendere le azioni necessarie a risolvere tali problemi. Se il problema persiste, spegnere la stampante e rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Sintomo	Possibili cause e soluzioni
La stampante non stampa anche se le immagini sono inviate dal computer.	• Il pulsante ⏻ POWER è OFF. →Premere il pulsante ⏻ POWER per accendere la stampante (ON). • La stampante e il computer non sono correttamente collegati. →Controllare le connessioni di computer e stampante (pagina 14).
La stampante non stampa.	La stampante si trova in uno stato che non permette la stampa. In tali casi, l'indicatore ALARM sullo sportello nastro è illuminato e il display LCD visualizza un messaggio di errore. →Fare riferimento a "Messaggi di errore" a pagina 31 ed intraprendere l'azione opportuna.
I colori stampati sono sbiaditi.	La carta non è caricata correttamente. →Rimuovere la carta e controllare che il fronte e il retro dei fogli siano orientati correttamente prima di ricaricarla (pagina 17).
Non è possibile caricare il nastro inchiostro.	• Si sta cercando di caricare un nastro inchiostro non compatibile con la stampante. →Caricare un nastro inchiostro compatibile (pagina 28). • La testina termica è bloccata. →Accendere la stampante. La testina termica si sblocca ed è possibile caricare il nastro inchiostro. • Il nastro inchiostro non è inserito nella posizione corretta. →Inserire il nastro inchiostro nella posizione corretta.
La carta non viene alimentata.	• Il bordo di entrata della carta si è piegato. →Rimuovere dal vassoio di alimentazione la carta con il bordo di entrata piegato. • La carta non è orientata correttamente nel vassoio di alimentazione carta. →Controllare l'orientamento della carta. Per carta in formato S, utilizzare il vassoio di alimentazione carta con il divisore rialzato. • Il rullo di alimentazione carta è sporco. →Eseguire la pulizia manuale del rullo di alimentazione carta (pagina 27).
La stampante espelle un foglio di carta bianco, l'indicatore ALARM si illumina e il display LCD visualizza il messaggio "CHANGE RBN".	Il nastro inchiostro è esaurito. →Sostituire il nastro inchiostro (pagina 16). Il foglio espulso non può essere riutilizzato.
Sono presenti macchie e strisce sul lato di stampa.	La testina termica è sporca. →Eseguire la pulizia della testina termica (pagina 26).

Spiegazioni degli indicatori

Di seguito si descrive il significato dei segnali degli indicatori della stampante.

Indicatore		Stato display LCD	Significato
PRINT	ALARM		
Acceso → Spento	Acceso → Spento	(Informazioni di avvio)	La stampante si sta avviando.
Spento	Spento	(Informazioni di impostazione)	La stampante è pronta.
Lampeggiante	Spento	RECEIVING	La stampante sta ricevendo immagini.
Lampeggiante	Spento	COOLING	La stampante sta regolando la temperatura della testina termica.
Lampeggiante	Spento	HEATING	La stampante sta regolando la temperatura della testina termica.
Acceso	Spento	FEED IN	Alimentazione carta in corso.
Acceso	Spento	PRINT-Y/M/C/L	Stampa in corso.
Acceso	Spento	FEED OUT	Espulsione della stampa in corso.

Messaggi di errore

Qualora si verifichi un errore, il display LCD visualizza un messaggio di descrizione dell'errore. Di seguito si elencano i vari messaggi di errore e il corrispondente stato degli indicatori PRINT e ALARM, nonché possibili cause dell'errore e le rispettive soluzioni.

Indicatore		Stato display LCD	Possibili cause e soluzioni
PRINT	ALARM		
Spento*	Acceso	CLOSE DOOR	Lo sportello nastro è aperto. →Chiudere lo sportello nastro.
Spento*	Acceso	SET RIBBON	Non è stato caricato un nastro inchiostro. →Caricare un nastro inchiostro (pagina 16).
Spento*	Acceso	SET PAPER	• Non è stato caricata carta. →Caricare la carta (pagina 17). • Il vassoio di alimentazione carta non è inserito. →Inserire il vassoio di alimentazione carta (pagina 17).
Spento*	Acceso	RMV PAPER	Si è verificato un inceppamento della carta nella stampante. →Rimuovere la carta inceppata. Il coperchio inferiore non è montato. →Montare il coperchio inferiore (pagina 33).
Spento*	Acceso	RMV PRINTS	Il cassetto di uscita è pieno. →Rimuovere le stampe che ostruiscono il cassetto di uscita. La stampa si riavvia.
Spento*	Acceso	CHANGE RBN	Il nastro inchiostro è esaurito. →Caricare un nuovo nastro inchiostro (i nastri non possono essere riutilizzati). Se è stato espulso un foglio bianco, non riutilizzarlo (pagina 17).
Spento	Acceso	CHK RBN 33/34	Il nastro inchiostro si è rotto. →Riparare il nastro inchiostro con nastro adesivo (pagina 17). Se questo messaggio è visualizzato anche se il nastro inchiostro non è rotto, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Acceso	CHK PAP: RBN	Il nastro inchiostro e la carta non appartengono allo stesso set. →Utilizzare nastro inchiostro e carta provenienti dallo stesso pacchetto di stampa (pagina 28).
Spento	Acceso	CHK RIBBON	È stato caricato un nastro inchiostro non compatibile. →Caricare un nastro inchiostro compatibile.
Spento**	Acceso	CHK PAP da 50 a 6F	Si è verificato un inceppamento della carta nella stampante. →Rimuovere la carta inceppata.

Indicatore		Stato display LCD	Possibili cause e soluzioni
PRINT	ALARM		
Spento	Acceso	TR TEMP da 10 a 1F	La temperatura della testina termica non è normale. →Spegnere e riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Acceso	TR TEMP 20/ 21	La temperatura interna della stampante non è normale. →Spegnere e riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Acceso	TR HEAD da 01 a 0F	La testina termica non sta funzionando correttamente. →Spegnere e riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Acceso	TR FAN da 90 a 9F	Si è verificato un problema con la ventola interna della stampante. →Spegnere e riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Acceso	SAVE ERR	Si è verificato un errore durante il salvataggio delle impostazioni sulla stampante. →Spegnere e riaccendere la stampante, quindi cercare di salvare nuovamente le impostazioni. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.
Spento	Lampeg-giante	WAIT	Espulsione di carta in corso. →Attendere alcuni istanti il completamento dell'operazione.
Spento	Acceso	WAIT	È in corso un processo di elaborazione interno della stampante. →Attendere alcuni istanti il completamento dell'operazione.
Spento	Spento	CLEAN HEAD	Eseguire la pulizia della testina termica (pagina 26).
Spento	Acceso	CLEAN ROLL	Eseguire la pulizia manuale del rullo di alimentazione carta (pagina 27).
Spento	Acceso	SET TRAY	Il vassoio di alimentazione carta non è inserito. →Inserire il vassoio di alimentazione carta dopo aver rimosso eventuale carta.

* Acceso durante la stampa continua.
** Si illumina solo se è visualizzato 51.

Per richiedere assistenza al proprio rivenditore Sony, è necessario fornire il messaggio di errore e l'eventuale valore numerico visualizzato sul display LCD.

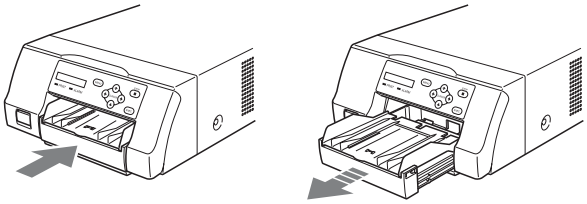
Rimozione degli inceppamenti

Durante la stampa, se si illumina l'indicatore ALARM e uno dei seguenti messaggi compare sul monitor del computer, è possibile che si sia verificato un inceppamento della carta all'interno della stampante:

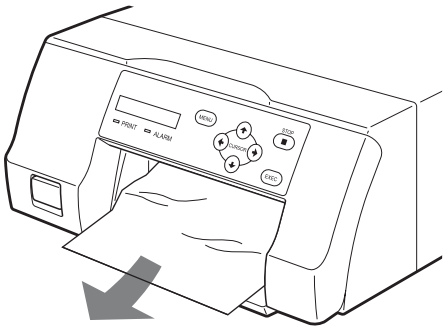
"A paper jam has occurred. Remove the jammed paper."
"A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing."
"There is a problem with a printer operation. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing."

Eliminare l'inceppamento procedendo come descritto di seguito.

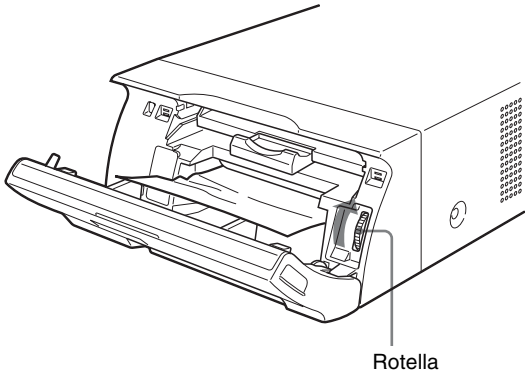
1 Estrarre il vassoio di alimentazione carta premendo in corrispondenza del simbolo ⏏.



2 Rimuovere la carta eventualmente presente nel percorso carta.

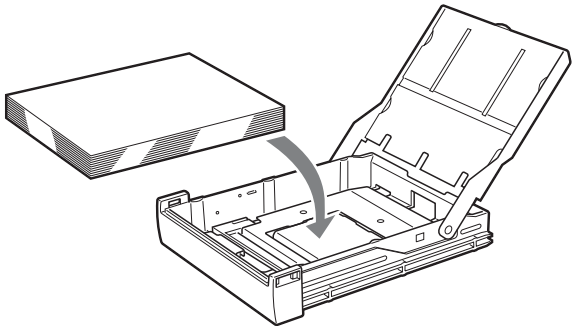


Se l'inceppamento si trova molto all'interno della stampante e non può essere rimosso, aprire lo sportello nastro e ruotare la rotella verso l'alto. Così facendo si espelle la carta all'interno della stampante.



Qualora non fosse possibile rimuovere l'inceppamento anche agendo sulla rotella, fare riferimento a "Se non è possibile rimuovere l'inceppamento" a pagina 33.

3 Caricare correttamente la carta.



Note

- Non riutilizzare la carta rimossa al punto 2.
- Utilizzare unicamente la carta fornita nei pacchetti di stampa raccomandati per questa stampante.

4 Inserire il vassoio di alimentazione carta nella stampante.

Se non è possibile rimuovere l'inceppamento

La seguente procedura descrive come aprire il coperchio inferiore della stampante per rimuovere l'inceppamento.

Note

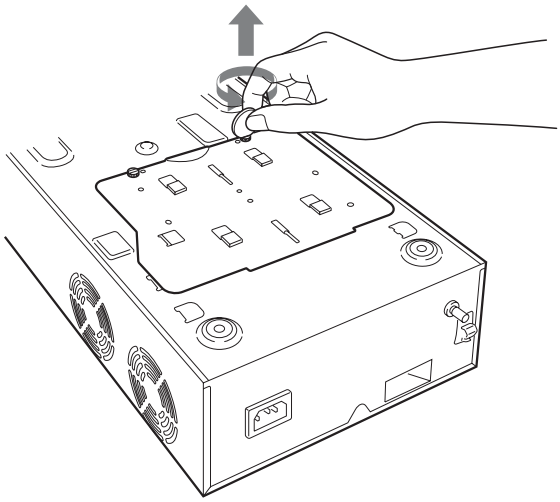
- Prima di procedere con la rimozione dell'inceppamento come descritto di seguito, premere il pulsante ⏻ POWER per spegnere la stampante e disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica a parete.
- Prima di rovesciare la stampante, rimuovere tutti i cavi collegati ad essa. La piegatura eccessiva dei cavi può danneggiarli, dando luogo a pericoli di incendio o di folgorazione.
- Qualora fosse necessario toccare i componenti interni della stampante per rimuovere l'inceppamento, fare attenzione a non danneggiarli.

1 Premere il pulsante ⏻ POWER per spegnere la stampante, quindi disconnettere cavo di alimentazione e il cavetto USB.

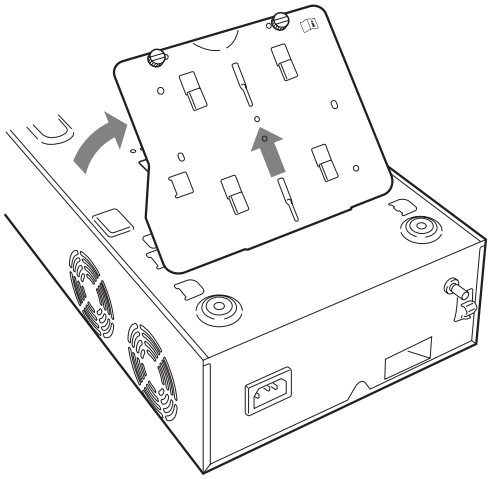
2 Rimuovere il vassoio di alimentazione carta dalla stampante.

3 Rovesciare la stampante.

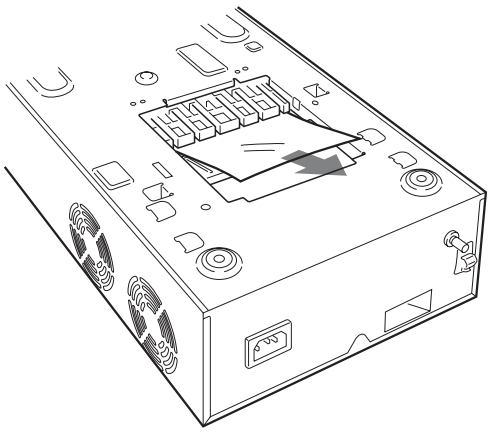
4 Utilizzando uno strumento piatto, ad esempio una moneta, rimuovere le due viti che assicurano il coperchio inferiore.



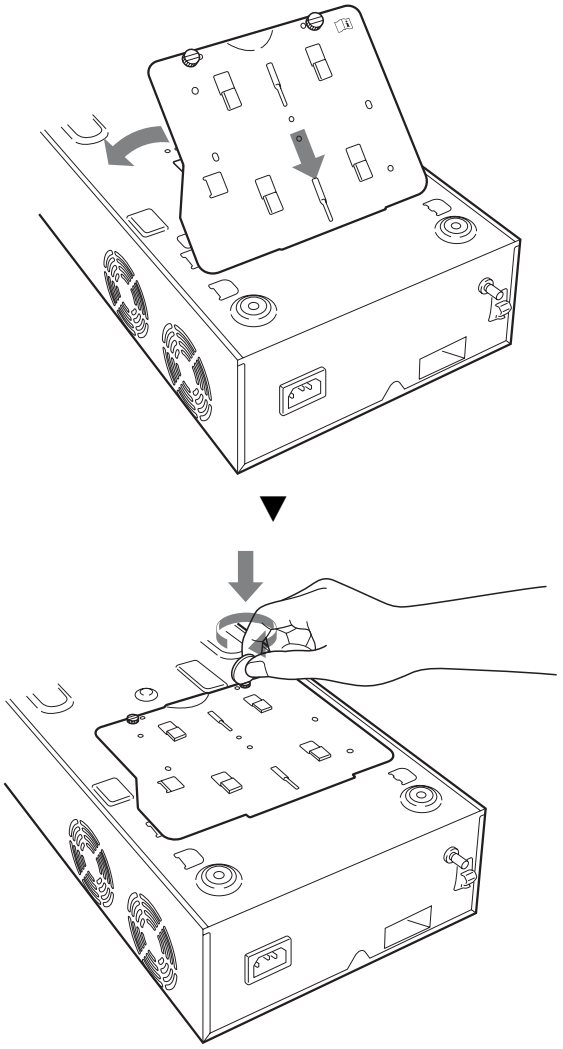
5 Sollevare il coperchio inferiore e rimuoverlo dalla stampante.



6 Rimuovere con cautela la carta inceppata.



7 Rimontare il coperchio inferiore.



Attenzione

Rimontare sempre il coperchio inferiore precedentemente rimosso.
La stampante non può stampare mentre il coperchio inferiore è rimosso.

Se l'inceppamento non può ancora essere rimosso

Contattare il proprio rivenditore Sony. Non cercare di rimuovere la carta con forza.

Licenza

Con questo apparecchio viene fornito software con licenza “The FreeType Project LICENSE” e “The Catharon Open Source LICENSE”. Forniamo questo software in base ad accordi di licenza con i rispettivi proprietari di copyright. In base ai requisiti dei proprietari di copyright di tali applicazioni software, abbiamo l’obbligo di informarvi di quanto segue.

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 di David Turner, Robert Wilhelm e Werner Lemberg
Il codice sorgente fornito da FreeType Project è utilizzato per la rasterizzazione dei font TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 di Catharon Productions, Inc.
Il codice sorgente fornito da Catharon Productions Inc è utilizzato per la corretta visualizzazione dei font TrueType.

EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland

EC REP

Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium

CH REP

Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren,
Switzerland

Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan